



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 678

ΠΕΜΠΤΗ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2012

ΤΙΜΗ: £0.75

FLY TO  
**NEW PAPHOS**

Monarch.co.uk  
FLY YOUR WAY. EVERY DAY.

## ΑΠΟΨΗ

**Οι τουρκικές απειλές  
εναντίον ξένων εταιρειών**

• ΣΕΛΙΔΑ 5



**Επανεξελέγη  
ο Ομπάμα**

**ΚΕΡΔΙΣΕ 303  
ΕΚΛΕΚΤΟΡΕΣ  
(ΧΡΕΙΑΖΟΤΑΝ 270)  
ΕΝΑΝΤΙ 206 ΤΟΥ MIT  
ΡΟΜΝΕΙ:**

ΕΙΔΗΣΗ, ΣΕΛΙΔΑ 2

**Απαράδεκτη ενέργεια του  
British Council να ιδρύσει  
παράρτημα στα κατεχόμενα!**

- ΕΝΤΟΝΗ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ  
ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
- ΠΟΙΑ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ

• ΣΕΛΙΔΕΣ 2 & 13

ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ  
ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΤΗΣ Ν.Δ.



**Α. ΣΑΜΑΡΑΣ:  
«Η Ελλάδα θα  
αρχίσει να  
αναγεννάται»**

• ΣΕΛΙΔΑ 21

**iSAND**  
telecoms

Upgrades and new connections  
+  
Managing business accounts  
[www.sandtelecoms.co.uk](http://www.sandtelecoms.co.uk)

Sand Telecoms  
Brookmans Park Teleport  
Great North Road  
Potters Bar, AL9 6NE  
01707 648070

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

We offer:  
 • high rents  
 • full management  
 • guaranteed rents  
 • property investments  
 • full maintenance services  
 • renovations at very competitive prices



5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)

• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

ΔΙΟΡΓΑΝΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ

## Αντικατοχική πικετοφορία για καταδίκη του Ψευδοκράτους

ΠΕΜΠΤΗ, 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2012, 6.30 - 8.30 μ.μ.

Να απαιτήσουμε τερματισμό της κατοχής, αποχώρηση των εποίκων  
και επιστροφή των προσφύγων στα σπίτια και τις περιουσίες τους



ΕΝΩ Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΕΠΕΙΓΕΤΑΙ ΓΙΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΝΗΜΟΝΙΟΥ

# Το «ξέπλυμα» και ο εταιρικός φόρος τα προβλήματα...

## ■ ΣΗΜΕΡΑ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ Η ΤΡΟ·Ι·ΚΑ

• ΣΕΛΙΔΑ 3

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ ΣΤΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ

**Με βυζαντινή μεγαλοπρέπεια εγκαινιάσθηκε  
ο Ι.Ν. Αγίου  
Παντελεήμονος  
στο Χάρροου**

■ ΠΑΡΟΝΤΕΣ ΕΠΙΣΗΣ ΒΡΕΤΑΝΟΙ  
ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ  
ΑΛΛΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ

• ΣΕΛΙΔΕΣ 8-9

■ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΑΡΘΡΟ ΣΤΟΥΣ «TIMES»

• ΣΕΛΙΔΑ 17



**VENUS**  
WINE & SPIRIT MERCHANTS PLC  
SPECIALIST  
CASH & CARRY

Μεγαλύτερη Επιλογή Κρασιών και  
Οινοπνευματώδων Ποτών στο Ηνωμένο Βασίλειο

Largest Selection of Wines and Spirits in the UK

UNIT 3•62 GARMAN ROAD•TOTTENHAM•LONDON•N17 0UT

TEL: 020 8801 0011

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
info@capitalhomesestates.co.uk  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
www.capitalhomesestates.co.uk  
Property Specialists meeting your needs  
and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property

## Προκλητικά το British Council ιδρύει παράρτημα στα κατεχόμενα

### ΑΝΤΙΔΡΟΥΝ ΟΙ ΚΥΠΡΙΟΙ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΟΥΝ ΣΕ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ

Απαράδεκτη και προκλητική η ενέργεια του British Council να δημιουργήσει παράρτημά του στα κατεχόμενα. Συνεχίζει τις προκλήσεις με την διοργάνωση εκδήλωσης γνωριμίας με τα Πανεπιστήμια του Ηνωμένου Βασιλείου, ζεχωριστή από αυτή που έχει ήδη προγραμματιστεί στις ελεύθερες περιοχές.

Τόσο η οργάνωση ζεχωριστής εκδήλωσης, όσο και η λειτουργία παραρτήματος δίνει κρατική υπόσταση στο ψευδοκράτος και νομιμοποιεί εν μέρει το κατοχικό καθεστώς. Δεν νοείται οργανισμός της εμβέλειας του British Council, ο οποίος διεκπεραιώνεται μέσα από τις έννοιες της παιδείας και της εκπαίδευσης, να προκαλεί με τέτοιους είδους ενέργειες.

Οι φοιτητές του Ηνωμένου Βασιλείου έχουν ζεστικωθεί και ενημερώνουν τα Πανεπιστήμια της Αγγλίας με σκοπό την ακύρωση της εκδήλωσης. Καλούν τα Πανεπιστήμια να μην συμμετέχουν σε αυτή την εκδήλωση, όπου στην ουσία νομιμοποιούν το παράνομο καθεστώς στα κατεχόμενα.

### Έκκληση από το «Μέτωπο Κυπρίων Φοιτητών»

«Παρακαλούνται όλα τα Hellenic & Cypriot Societies των πανεπιστημίων που λαμβάνουν συμμετοχή στην προκλητική εκδήλωση που διοργανώνει το British Council στα κατεχόμενα όπως ασκήσουν πίεση στα πανεπιστήμια τους για να ακυρώσουν τη συμμετοχή τους. Ήδη το University of Lancaster έχει αποσύρει τη συμμετοχή του μετά από πιέσεις που δέχθηκε από το Cypriot Society του. Αντί η εκδήλωση νομιμοποιεί εν μέρει το ψευδοκράτος και είναι πολύ σημαντικό να καταβάλουμε όλοι την μέγιστη προσπάθεια για να ακυρωθεί.

Καλούμε όλα τα Hellenic & Cypriot Societies των πανεπιστημίων που συμπεριλαμβάνονται στην λίστα να συνδράμουν στη προσπάθεια που καταβάλουμε για ακύρωση της εκδήλωσης ασκώντας πίεση στα πανεπιστήμιά τους.»

### Τα Πανεπιστήμια είναι τα ακόλουθα

- 01) Aston University +44 (0)121 204 3000
- 02) University of Bradford +44 (0) 1274 232323
- 03) Canterbury Christ Church University +44 (0)1227 767700
- 04) City University +44 (0)20 7040 5060 Έχει ήδη αποσυρθεί**
- 05) Coventry University +44 (0)24 7688 7688
- 06) University of Derby +44 (0)1323 590500
- 07) University of Glamorgan +44 (0)845 643 4030
- 08) University of Glasgow +44 (0)141 330 2000
- 09) University of Greenwich +44 (0)20 8331 8000
- 10) University of Hertfordshire +44 (0)1707 284800
- 11) The University of Hull +44 (0)1707 284800
- 12) Kaplan Business & Law School +44 (0)20 7920 6868
- 13) University of Kent +44 (0)1227 764000
- 14) Lancaster University Έχει ήδη αποσυρθεί.**
- 15) University of Leeds +44 (0)113 243 1751
- 16) London South Bank University +44 (0)20 7815 6700.
- 17) Newcastle University +44 (0)191 222 6000 ΔΕΝ ΕΛΑΒΕ ΜΕΡΟΣ**
- 18) University of Northampton +44 (0)1604 735500
- 19) Plymouth University +44 (0)1752 238150
- 20) University of Portsmouth +44 (0)23 9284 8484
- 21) Queen Mary, University of London +44 (0)20 7882 5555
- 22) The University of Reading +44 (0)118 987 5123
- 23) University of Salford +44 (0)161 295 5000
- 24) Sheffield Hallam University +44 (0)114 225 5555
- 25) University of Southampton +44 (0)23 8059 5000
- 26) Southampton Solent University +44 (0)23 8031 9000
- 27) University Campus Suffolk (UCS) +44 (0)1473 338000
- 28) Swansea University Έχει ήδη αποσυρθεί.**
- 29) University of the West of England, Bristol +44 (0)117 965 6261
- 30) University of Westminster +44 (0)20 7911 5000
- 31) University of Wolverhampton +44 (0)1902 321000
- 32) The University of York +44 (0)904 430000

Φανούλα Αργυρού

# Επικαιρότητα

## Επανεκλογή Ομπάμα

Με το σύνθημα «μπροστά» ο Μαράκ Ομπάμα ζήτησε από τους Αμερικανούς «άλλα τέσσερα χρόνια» στην προεδρία των Ηνωμένων Πολιτειών και έπειτα από μία σκληρή αναμέτρηση κέρδισε το στοίχημα εξασφαλίζοντας την παραμονή του στο Λευκό Οίκο.

Ο Ομπάμα κατέκτησε τελικά το Οχάιο, κατέκτησε και την προεδρία... Ο Αμερικανός πρόεδρος «ξεπέρασε» τον μογικό αριθμό των 270 εκλεκτώρων, φθάνοντας τους 303 εκλέκτορες και ο Μιτ Ρόμνεϊ, ο οποίος παραδέχτηκε την ήττα του, περιορίζεται σε 206 εκλέκτορες χωρίς να πετυχαίνει το στόχο να καταστήσει τον Ομπάμα «πρόεδρο της μίας θετείας».

Σε ψήφους, η νίκη μεταφράζεται σε 53.528.142 (50%) για τον Μαράκ Ομπάμα, έναντι 52.825.769 (49%) για τον Μιτ Ρόμνεϊ.

Στην παράλληλη μάχη για το Κογκρέσο, οι Δημοκρατικοί αναμένεται να διατηρήσουν οριακά την πλειοψηφία στη Γερουσία, ενώ στον έλεγχο των Ρεπουντικανών παραμένει η Βουλή των Αντιπροσώπων. Οι Ρεπουντικανοί είχαν εξασφαλίσει τον έλεγχο της 435μελών Βουλής κατά τις ενδιάμεσες εκλογές το 2010, κατακτώντας 25 έδρες περισσότερες από τους Δημοκρατικούς.

### Μήνυμα ενότητα από Ομπάμα

Ο Μαράκ Ομπάμα απήγινε μήνυμα ενότητας κατά τη νικητήρια ομιλία του μετά την επανεκλογή του στο κατάμεστο συνεδριακό κέντρο Μακόρικ στο Σικάγο και καταχειροτούμενος από τους υποστηρικτές του. «Είμαστε μία οικογένεια, ένα έθνος και θα προχωρήσουμε μαζί μπροστά», είπε, τονίζοντας, ωστόσο, ότι ο δρόμος είναι δύσκολος και απαιτείται σκληρή δουλειά. «Είμαι πιο αισιόδοξος και πιο αποφασισμένος από ποτέ», τόνισε.

Ο Αμερικανός πρόεδρος, ο οποίος ανέβηκε στο βήμα έχοντας στο πλευρό του τη σύζυγό του Μισέλ και τις δύο κόρες του Σάσα και Μαλία, είπε ότι είχε τηλεφωνική επικοινωνία με τον αντίπαλο του στις εκλογές Μιτ Ρόμνεϊ, ο οποίος παραδέχθηκε την ήττα του.

«Μπορεί να είχαμε μια σκληρή μάχη, αλλά μόνο επειδή αγαπάμε βαθιά την πατρίδα μας», υπογράμμισε ο Ομπάμα, ο οποίος συνεχάρη τον αντίπαλο του για το πάθος με το οποίο διεξήγαγε την προεκλογική του εκπατραία και τόνισε ότι θέλει να συνεργαστεί με τον Ρόμνεϊ για «την πρόοδο της χώρας».

Στην 25λεπτη ομιλία του έδωσε έμφαση



στο βασικό θέμα της προεκλογικής τους εκπατραίας, στον αγώνα δηλαδή για ίσες ευκαιρίες προς όλους.

Ο Ομπάμα είπε ότι η οικονομία βρίσκεται σε ανάκαμψη και τόνισε ότι στόχος του είναι να εγγυηθεί την ασφάλεια στην μεσαία τάξη. «Θέλουμε μια χώρα που δεν βαρύνεται από το χρέος, δεν εξασθενεί από τα δημοσιονομικά», είπε.

Κάλεσε, μάλιστα, τους πολίτες να δουλέψουν μαζί για τη βελτίωση της εκπαίδευσης, την προώθηση της καινοτομίας, τη μείωση του χρέους και τη μείωση της υπερθέρμανσης του πλανήτη.

Ο Ομπάμα υποσχέθηκε να συνεργαστεί με τους Δημοκρατικούς και Ρεπουντικάνους ηγέτες με στόχο τη μείωση του ομοσπονδιακού ελεύθερματος, τον καθορισμό του φορολογικού κώδικα, τη μεταρρύθμιση των νόμων

περί μετανάστευσης και τον περιορισμό της εξάρτησης της χώρας από το χένο πετρέλαιο.

«Αυτή η χώρα έχει τον περισσότερο πλούτο, αλλά δεν είναι αυτό που μας κάνει πραγματικά πλούσιους. Έχουμε την πιο ισχυρή στρατιωτική δύναμη στην ιστορία, αλλά δεν είναι αυτό που μας κάνει ισχυρούς... Είναι η πίστη μας στην κοινή μας μοίρα», είπε.

«Δεν είναι πάντα εύκολος ο δρόμος για να πάμε τη χώρα μπροστά. Χρειάζεται σκληρή δουλειά και αγώνα», τόνισε ο πρόεδρος των ΗΠΑ και κάλεσε όλους τους πολίτες να παλέψουν για μία καλύτερη Αμερική.

«Απόγειες ψηφίστε για δράση, για πράξεις. Ο ρόλος, όμως, του πολίτη δεν τελειώνει με την ψήφο του. Πρέπει να δουλέψουμε όλοι μαζί», είπε και τόνισε: «Για τις ΗΠΑ τα καλύτερα έρχονται, δεν είναι πίσω».

### Επανεκλέγονται Ελληνοαμερικανοί στη Βουλή των Αντιπροσώπων

Οι Ελληνοαμερικανοί Τζον Σαρμπάνης (Δημοκρατικός από το Μέριλαντ) και Γκας Μπιλιράκης (Ρεπουντικάνος από την Φλόριντα) και συμπρόεδρος του «Ελληνικού Συνδέσμου» επανεκλέγονται στη Βουλή των Αντιπροσώπων. Επίσης, επανεκλέγεται η Νίκη Τσόνγκα (Δημοκρατική από τη Μασαχουσέτη).

Επίσης, η Δημοκρατική Νίνα Τάιτους επιστρέφει στη Βουλή των Αντιπροσώπων μετά από διετή απουσία, εκπροσωπώντας την Ιη περιφέρεια της Νεβάδας που συγκαταλέγεται και περιοχή του Λας Βέγκας.

Στις εκλογικές αναμετρήσεις δεν κατάφεραν, επίσης, να κερδίσουν οι ομογενείς υποψήφιοι για τη Βουλή, Τζον Αρβανίτης (Δημοκρατικός από το Νιού Τζέρσεϊ) και Τζέιμς Κάργκας (Δημοκρατικός από το Τέξας).

Στη Νέα Υόρκη επανεκλέγεται η Δημοκρατική βουλευτής, Κάρολιν Μαλόνι (συμπρόεδρος του «Ελληνικού Συνδέσμου» στη Βουλή). Στη Γερουσία επανεκλέγεται ο γνωστός υπερασπιστής των ελληνικών θέσεων στην Ουάσιγκτον, Δημοκρατικός Ρόμπερτ Μενέντεζ από το Νιού Τζέρσεϊ.

Σε πολιτειακό επίπεδο, επανεκλέγονται τέσσερις ομογενείς στη Νέα Υόρκη. Συγκεκριμένα, στην πολιτειακή Γερουσία ο Δημοκρατικός Μιχάλης Πίλ

# Ξέπλυμα και εταιρικός φόρος τα προβλήματα για την Κύπρο

**Ε**νώ η κυπριακή κυβέρνηση με... παρακόλαια ανέμενε την Τρόικα στην Κύπρο (τελικά έρχεται σήμερα), στη Γερμανία όρχισαν να προβάλλονται διάφορα προβλήματα για το Κυπριακό Μνημόνιο, με αιχμή του δόρατος το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος και τον χαμηλό εταιρικό φόρο (10%).

Δημοσιεύματα του γερμανικού περιοδικού «Spiegel», αλλά και του εκπροσώπου του υπουργείου Οικονομικών, Martin Kotthaus, ανέφεραν ότι το θέμα του ξέπλυμάτος βρώμικου χρήματος θα τεθεί στις διαπραγματεύσεις της Κύπρου με την Τρόικα. Υπάρχει έκθεση των γερμανικών Μυστικών Υπηρεσιών που επικρίνει την κυπριακή κυβέρνηση για τον χειρισμό των διεθνών κανόνων σέδι, αφορά το «ξέπλυμα».

Πάντως, κατά την προηγούμενη επίσκηψή της στην Κύπρο, η Τρόικα, σύμφωνα με ασφαλέστατες πληροφορίες της «Ε», έθεσε το θέμα σε μια από τις συναντήσεις της με σημαντικό πολιτικό περάγοντα.

Η κυπριακή κυβέρνηση και η αντιπολίτευση απορρίπτουν τις κατηγορίες. Ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος, Στέφανος Στεφάνου, τόνισε ότι η Κύπρος εφαρμόζει πλήρως τους κανόνες για ξέπλυμα βρώμικου χρήματος και έχει πάρει εύσημα για τους χειρισμούς της.

Ο Πρόεδρος της Βουλής Γιαννάκης Ομήρου εξέφρασε έντονη ανησυχία για δυσφημηστικά δημοσιεύματα, πληροφορίες αλλά και δηλώσεις με ανυπόστατους, αβάσιμους και συκοφαντικούς ισχυρισμούς περί δήθεν ξέπλυμάτος βρώμικου χρήματος μέσω του Κυπριακού Χρηματοπιστωτικού Συστήματος.

«Καταγγέλλω την επιχειρούμενη δυσφήμιση για δήθεν αδιαφάνεια στον τομέα του χρηματοπιστωτικού συστήματος και φαινόμενα ξέπλυμάτος βρώμικου χρήματος», δήλωσε χαρακτηριστικά.

Την ίδια στάση έχουν ρητήσει και τα υπόλοιπα κόμματα, υπεραριθμόμενα και των επικρίσεων για χαμηλό εταιρικό φόρο στην Κύπρο. Σύμφωνα με πληροφορίες, στο Γερμανικό Κοινοβούλιο θα τεθεί θέμα ανέξτησης του εταιρικού φόρου, κάτι για το οποίο αντιδρά έντονα η Λευκωσία.

«Υπάρχει ενδιαφέρον για τον εταιρικό φόρο της Κύπρου και η Γερμανική βουλή θα αποφασίσει εν σούφι», δήλωσε η πρέσβειρα της Γερμανίας στην Κύπρο, Γκαμπριέλα Λίντα Γκουνέλι.

Εξάλλου, ο εκπρόσωπος Τύπου του επικεφαλής της Κοινοβουλευτικής Ομάδας του Κόμματος των Σοσιαλιστών στη Γερμανία (SPD) δήλωσε ότι η κυβέρνηση Μέρκελ διαβεβαίωσε το κόμμα πως θα εγείρει θέμα ξε-



πλύματος χρήματος κατά τις διαβουλεύσεις, που θα ακολουθήσουν με την κυπριακή Κυβέρνηση.

Οι σοσιαλιστές θα θέσουν, εξάλλου, θέμα αύξησης του εταιρικού φόρου στην Κύπρο, πριν τη λήψη των αποφάσεων από τη Γερμανική Βουλή.

## Επιστολή Αναστασιάδη σε Σόιμπλε και Γιούνκερ

Ο Υποψήφιος για την Προεδρία, Νίκος Αναστασιάδης, απέστειλε δύο επιστολές στον Γερμανό Υπουργό Οικονομικών καθώς και στον Πρόεδρο του Eurogroup.

Μέσω των επιστολών του υπενθυμίζει τις δεσμεύσεις που έδωσαν στις κατ' ιδίαν συναντήσεις τους που είχαν μαζί του.

Παράλληλα στις επιστολές υπενθυμίζεται η ιδιαιτερότητα της Κύπρου και το ότι το τελικό φορολογικό αποτέλεσμα για τις εταιρείες είναι πολύ υψηλότερο του 10% εάν συνυπολογιστούν η εισφορά για την άμυνα, ο φόρος επί των μερισμάτων και το γεγονός ότι στην Κύπρο, σε αντίθεση με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, τα εταιρικά έξοδα δεν εκπίπουν της φορολογίας.

Τους υπενθυμίζεται ακόμη το παράδειγμα της Ιρλανδίας, όπου τελικώς δεν επιβλήθηκε αύξηση του εταιρικού φόρου.

Τέλος, καλούνται οι δύο άνδρες να παραμένουν σταθεροί στις θέσεις, που είχαν εκφράσει κατά τις διά ζώσης συζητήσεις με το Νίκο Αναστασιάδη.

Σε κυβερνητικό επίπεδο, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, έδωσε οδηγίες στον πρέσβη της Κύπρου στη Γερμανία να συναντηθεί με την αρχισυνταξία του «Spiegel» και να εξηγήσει τις θέσεις της Κύπρου για τον εταιρικό φόρο, καθώς και να δώσει απτά δεδομένα και αξιολογήσεις που αφορούν τη χώρα για τη διακίνηση χρήματος.

## Η Τρόικα σήμερα στην Κύπρο

Η Τρόικα φτάνει σήμερα Πέμπτη στην Κύπρο για την τελική φάση της διαπραγμάτευσης. Η ανακοίνωση για την κάθοδο της Τρόικας έγινε με γραπτή δήλωση του Κυβερνητικού Εκπροσώπου, Στέφανου Στεφάνου. Στέφανου Στεφάνου.

Στη δήλωση αναφέρεται ότι το κλιμάκιο της Τρόικας φθάνει την Πέμπτη και την Παρασκευή θα αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις, με στόχο την επίτευξη συμφωνίας επί του προγράμματος παροχής δανείου στην Κύπρο.

Ο κ. Στεφάνου ανέφερε ότι έχει γίνει σημαντική προεργασία στην εξ αποστάσεως διαπραγμάτευση και το πεδίο τώρα είναι πιο καθαρό.

Πρόσθεσε, ωστόσο, ότι χρειάζεται να συνεχιστεί η διαπραγμάτευση για την επίτευξη συμφωνίας. Είπε ότι θα γίνουν εντατικές διαβούλευσης, προσθέτοντας ότι δεν έχει καθοριστεί ακόμη το πρόγραμμα.

Στόχος, σημείωσε, είναι η επίτευξη συμφωνίας όσο το δυνατόν πιο σύντομα, αλλά αυτό δεν εξαρτάται μόνο από μας.

## ΕΛΛΑΣ

# Απολύονται καταδικασθέντες δημόσιοι υπάλληλοι

## ΒΡΕΘΗΚΑΝ ΕΝΟΧΟΙ, ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΣΥΝΕΞΙΖΕ ΝΑ ΤΟΥΣ ΠΛΗΡΩΝΕΙ!!!

Την έξοδο από το Δημόσιο δείχνει η ελληνική κυβέρνηση σε υπαλλήλους που έχουν καταδικασθεί ή διώκονται για σοβαρά ποινικά ή πειθαρχικά αδικήματα, ενώ την ίδια στιγμή προχωρεί σε παρεμβάσεις προς την κατεύθυνση της υποχρεωτικής μετάταξης ή μεταφοράς προσωπικού και της διαθεσιμότητας, η οποία μετά την παρέλευση ενός έτους μπορεί να οδηγήσει σε οριστική απόλυτηση.

Η τυχόν μη συμμόρφωση του υπαλλήλου με την πράξη υποχρεωτικής μετάταξης ή υποχρεωτικής τοποθέτησής του για ορισμένο χρόνο ή υπαγωγής του σε πρόγραμμα επανεκπαίδευσης ή επανακατάρτισης οδηγεί σε άμεση απόλυτησή του.

Με το νομοσχέδιο «Έγκριση Μεσοπρόθεσμου Πλαισίου Δημοσιονομικής Στρατηγικής 2013 - 2016», που κατατέθηκε στη Βουλή, διευρύνονται οι περιπτώσεις που οι υπαλλήλοι τίθενται σε αυτοδίκαιη αργία, ώστε να επιτυγχάνεται η άμεση απομάκρυνση όσων διώκονται ή τιμωρούνται για σοβαρά ποινικά αδικήματα και πειθαρχικά παραπτώματα. Οι διατάξεις για την αργία ορίζεται ρητά ότι εφαρμόζονται και στις εκκρεμείς πειθαρχικές διαδικασίες.

Ειδικότερα, τίθεται αυτοδίκαιωση σε αργία:

—Ο υπαλλήλος που στερήθηκε την προσωπική του ελευθερία όπουτερα από πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια απόφαση ποινικού δικαστηρίου ή ένταλμα προσωρινής κράτησης.

—Ο υπαλλήλος κατά του οποίου εκδόθηκε ένταλμα προσωρινής κράτησης και στη συνέχεια ήρθη η προσωρινή κράτηση του ή αντικαταστάθηκε με περιοριστικούς όρους.

—Ο υπαλλήλος κατά του οποίου ασκήθηκε ποινική δίωξη για κακούργημα ή για τα αδικήματα της κλοπής, υπεξαρεσης (κοινής και στην υπηρεσία), απάτης, εκβίασης, πλαστογραφίας, δωροδοκίας, καταπίσεως, απιστίας περί την υπηρεσία, καθώς και για οποιοδήποτε έγκλημα κατά της γενετήσιας ελευθερίας ή έγκλημα οικονομικής εκμετάλλευσης της γενετήσιας ζωής.

—Ο υπαλλήλος στον οποίο επιβλήθηκε η πειθαρχική ποινή της οριστικής ή της προσωρινής παύσης.

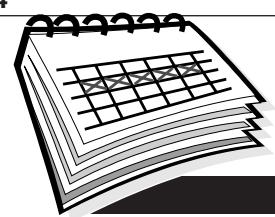
—Ο υπαλλήλος ο οποίος εκδήλωσε άρνηση αναγνώρισης του Συντάγματος ή έλειψη αφοσίωσης στην Πατρίδα και τη Δημοκρατία, που εκδήλωσε αναζητηρεπή ή ανάρμοστη ή ανάξια για υπάλληλο συμπεριφορά εντός ή εκτός υπηρεσίας, που παραβίασε την αρχή της αμεροληφίας, κ.α..

Με την εφαρμογή των νέων διατάξεων αναμένεται τουλάχιστον 2.000 υπάλληλοι είτε θα μετακινηθούν σε άλλες υπηρεσίες, είτε θα αποχωρήσουν από το Δημόσιο μέχρι το τέλος του 2012.

## ΕΥ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ: «Δεν παίζουμε με την τύχη της χώρας»

Έστρεψε δε τα βέλη του κατά της αντιπολίτευσης λέγοντας ότι αυτό το γνωρίζουν όσοι από τον χώρο επιδίδονται «σε εμπόριο της δημαγωγίας και της τζάμπα επίδασης».

Έχουμε διανύσει, συνέχισε ο κ. Βενιζέλος, «χάρη στις θυσίες του λαού μας, περισσότερο από τα δύο τρίτα της διαδρομ



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ μερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R

O F E V E N T S

Πέμπτη 8 Νοεμβρίου 2012

\*\*\*\*\*

## 8 Νοεμβρίου 2012 (ΠΕΜΠΤΗ)

### Show Αγάπης για τον Ραδιομαραθώνιο από τον LGR

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite,  
470-474 Bowes Road,  
New Southgate, London N11  
**ΩΡΑ:** 8.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΟΔΟΣ:** £5 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8349 6950

## 10 Νοεμβρίου 2012 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Μια Νύχτα για την Κύπρο με το Lobby For Cyprus

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite,  
470-474 Bowes Road,  
New Southgate, London N11  
**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8888 2556

## 11 Νοεμβρίου 2012 (ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

### Γενική Συνέλευση - Εκλογές για νέα Εκκλ. Επιτροπή και Βοηθ. Αδελφότητα στην Κοινότητα Δώδεκα Αποστόλων

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite,  
470-474 Bowes Road,  
New Southgate, London N11  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 650 147

## 15 Νοεμβρίου 2012 (ΠΕΜΠΤΗ)

### ΑΝΤΙΚΑΤΟΧΙΚΗ ΠΙΚΕΤΟΦΟΡΙΑ έξω από την τουρκική πρεσβεία για καταδίκη της μαύρης επετείου ανακήρυξης του φευδοκράτους

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία  
Ηνωμένου Βασιλείου  
**ΩΡΑ:** 6.00 - 8.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

## 17 Νοεμβρίου 2012 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Χοροεσπερίδα ΔΗΣΥ Η.Β. προς τιμήν Νίκου Αναστασιάδη

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite,  
470-474 Bowes Road,  
New Southgate, London N11  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7281 9770

### Ετήσια Χοροεσπερίδα Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green  
**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £25 λίρες (δωρεάν παιδιά  
με ειδικές ανάγκες)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8889 9140 (Βασούλα)  
07957 373 895 (Δήμητρα)

## 18 Νοεμβρίου 2012 (ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

### Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Κώμης Κεπίρ

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green,  
London N22 5HJ  
**ΩΡΑ:** 2.00 μ.μ.  
**ΗΜ. ΔΙΑΤΑΞΗ:** 1) Αναδρομή στις δραστηριότητες  
των τελευταίων χρόνων  
2) Ταμιακή Έκθεση  
3) Εκλογή νέας Επιτροπής  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8530 6765  
(Πανίκος Ζεμενίδης)

Θα υπάρχει έκθεση προσφάτων φωτογραφιών  
από το κατεχόμενο χωριό και σουβλάκια  
μετά τη πέρας των εργασιών

## 19 Νοεμβρίου 2012 (ΔΕΥΤΕΡΑ)

### Ανοικτή πολιτική συγκέντρωση προς την Παροικία με ομιλητή τον υποψήφιο Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας Νίκο Αναστασιάδη

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite,  
470-474 Bowes Road,  
New Southgate, London N11  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** ΔΗΣΥ Η.Β.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7281 9770

## 24 Νοεμβρίου 2012 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεσπερίδα Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel

### Ετήσια χοροεσπερίδα Συνδέσμου Ριζοκαρπασιτών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £25 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01272 568 779 (Γιάννης Χρονίας)  
020 7226 2540 (Μιχάλης Λήδας)  
020 8346 9902 (Μαρία Καροαλή)

## 29 Νοεμβρίου 2012 (ΠΕΜΠΤΗ)

### Διάλεξη (στα αγγλικά): «Justice and the Judiciary»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Γεώργιος Πικής  
πρώην Δικαστής του Διεθνούς  
Ποινικού Δικαστηρίου και  
πρώην Πρόεδρος του Ανωτάτου  
Δικαστηρίου της Κύπρου  
Νομικό Τμήμα  
Πανεπιστημίου Hertfordshire

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Weston Auditorium,  
De Havilland Campus  
Mosquito Way,  
Hatfield, AL10 9EU

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ 2010

## Με τις δικές σας εικόνες!

Επιτραπέζια	φύλλα	50	100	200	300
105 X 105 mm	13	100 £	180 £	320 £	450 £
170 X 120 mm	13	140 £	250 £	440 £	630 £
240 X 120 mm	13	160 £	280 £	490 £	720 £
Τοίχου	φύλλα	50	100	200	300
210 X 290 mm	13	150 £	250 £	460 £	650 £
240 X 350 mm	13	180 £	300 £	540 £	780 £
330 X 480 mm	13	220 £	380 £	680 £	950 £

Κάθε σελίδα, κάθε μήνας, σας διαφημίζει!

ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΕΝΤΟΣ 7 ΗΜΕΡΩΝ [vasiliki.vassou@gmail.com](mailto:vasiliki.vassou@gmail.com) +447737608143



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer



ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ,  
ΟΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32



### ZHTATE ΠΑΝΤΑ ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ

(large/small, bottles & cans)



### ★ Επίσης ΟΥΖΟ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ



Κρασί KEO - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα

Ειδικοί για off-licences, Γάρμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

- ★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου,  
συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα
- ★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό)  
ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ  
47 TURNPIKE LANE, N8

Tel: 020 8340 7899

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ

19 FERDINAND STREET, NW1

• Tel: 020 7485 0563/9733

[www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)

**ΩΡΑ:** 6.15 – 7.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 286 203 (Lorraine De Souza)

## 2 Δεκεμβρίου 2012 (ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

### Χριστουγεννιάτικο οικογενειακό γεύμα από το Ελληνικό Κέντρο

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο Λονδίνου  
16-18 Paddington Street,  
Marylebone, London W1U 5AS  
**ΩΡΑ:** 12.30 μ. - 4.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7487 5060

Θα υπάρχει ζωντανή μουσική με τον κιθαρίστα /  
συνθέτη Παντελέμονα Μιχαηλούδη και την  
τραγουδόστρια / συνθέτρια Λάνα Κωνσταντίνου.  
Μέρος των εσόδων θα διατεθεί  
για τα «Παιδιά SOS» της Ελλάδας

## 28 Δεκεμβρίου 2012 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

### Χριστουγεννιάτικη συνεστίαση Συνδέσμου Κυπρίων Ηλικιωμένων και Αναπήρων «Tiverton»

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green  
**ΩΡΑ:** 12.00 μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** Μέλη δωρεάν, ενήλικες £18,  
παιδιά £13  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07939 065 981 (Πίτα),  
020 7607 8930 (Φάνος)

## 26 Ιανουαρίου 2013 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια χοροεσπερίδα ΔΗΚΟ Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Banqueting Suite<br

## ΑΠΟΨΗ

## Οι τουρκικές απειλές εναντίον ξένων εταιρειών

**Α**ΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ στιγμή που στο λεξιλόγιο μας μπήκε η «Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη», άρχισαν και οι τουρκικές αντιδράσεις. Και όταν η Κυπριακή Δημοκρατία, τηρώντας αυστηρά το Δίκαιο της Θαλάσσης και όλους τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς για εκμετάλλευση του υποθαλασσού πλούτου, ανέθεσε σε ξένη εταιρεία τις γεωτρήσεις για ανακάλυψη φυσικού αερίου, η νεοσυστατική κυβέρνηση της Άγκυρας απειλήσεις ανοιχτά και την Κύπρο και την εταιρεία Noble με «δυναμική» δράση για ματαίωση των ερευνών. Επειδή, όμως, η κυβέρνηση κατόρθωσε – με συνετές συμμαχίες – να «οχυρώσει» τις έρευνες, η Τουρκία δεν τόλμησε να πραγματοποιήσει τις απειλές της. Η Noble, αμερικανικών συμφερόντων, που συνεργάζεται με ισραηλίτικη αντίστοιχη εταιρεία, δεν ήταν εύκολο να υποστεί τουρκικό πλήγμα. Παράλληλα, η ανάπτυξη στενών σχέσεων συνεργασίας της Κύπρου με το Ισραήλ σε ΟΛΑ τα επίπεδα, τα κοινά κυπρο-ισραηλινά συμφέροντα, με την ταυτόχρονη στενή συνεργασία Ελλάδας - Ισραήλ, κατέστησαν τις απειλές των νεοσυστατών μη πραγματοποιήσιμες.

**Σ**ΤΟ ΕΥΡΥΤΕΡΟ πολιτικό επίπεδο, η Κύπρος φρόντισε να μεταφέρει το συγκεκριμένο πρόβλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να επιβεβαιώθει από όλους το νόμιμο δικαίωμα της Κυπριακής Δημοκρατίας για έρευνες στην ΑΟΖ της. Προς την ίδια κατεύθυνση κινήθηκαν και οι απόδημοι Κύπριοι σε χώρες όπου διαβιούν, κυρίως στη Βρετανία και στις ΗΠΑ, πετυχαίνοντας να εξασφαλίσουν δηλώσεις στήριξης των ενεργειών της Κυπριακής Δημοκρατίας.

**Τ**ΩΡΑ, ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ τον β' γύρο αδειοδοτήσεων στην κυπριακή ΑΟΖ και την ανάθεση ερευνών σε άλλα τέσσερα οικόπεδα, η Τουρκία επανέρχεται και απειλεί, εκτός από την Κυπριακή Δημοκρατία, και τις ξένες εταιρείες που έλαβαν την άδεια. Οι εταιρείες αυτές – γαλλικών, ιταλικών και ρωσικών συμφερόντων – προειδοποιούνται από τους Τούρκους πως, αν δεν αποσυρθούν από την Κύπρο, θα αποκλεισθούν από οποιαδήποτε δραστηριότητα στην Τουρκία. Ιδιαίτερα απειλείται ο ιταλικός κολοσσός ENI, που συμμετέχει σε συνεταιρισμό Σαμψούντα - Τζειχάν. Οι Τούρκοι ισχυρίζονται επίσης ότι η Τουρκική Εταιρεία Πετρελαίου (TPAO) έχει λάβει «άδεια» για έρευνες από τους... Τουρκούπριους, εντός των ιδιων τεσσάρων οικιπέδων, τα οποία, τάχα, τους ανήκουν και, άρα, ισχυρίζονται, δεν έχουν δικαίωμα ερευνών οι ξένες εταιρείες.

**Π**ΡΟΚΕΙΤΑΙ για λογική του... παραλόγου. Ξέρουν πολύ καλά οι νεοσυστατών ότι και η Κυπριακή Δημοκρατία και οι ξένες εταιρείες ενεργούν απολύτως νόμιμα. Όμως, ασκούν «πιέσεις συμφερόντων» στις εταιρείες, ελπίζοντας ότι θα τις κάμψουν.

**Ε**ΝΩΠΙΟΝ αυτού του σκηνικού, η Κυπριακή Δημοκρατία και πάλι οφείλει να δράσει διπλωματικά. Είμεθα σίγουροι ότι οι επισκέψεις του Προέδρου Χριστόφια στο Παρίσι και τη Ρώμη, πριν ακριβώς την αδειοδότηση του β' γύρου, είχε άμεση σχέση με το ζήτημα αυτό. Και πολύ ορθά ενήργησε. Όμως, αν η Τουρκία συνεχίσει να απειλεί και αν τολμήσει να επιβάλει κυρώσεις οποιασδήποτε μορφής εναντίον των ξένων εταιρειών, τότε και η Κύπρος πρέπει να ενεργήσει αποφασιστικά. Και το πεδίο, όπως όλοι γνωρίζουν, είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Η**ΤΟΥΡΚΙΑ «πάγωσε» τις ευρω-τουρκικές σχέσεις γι' αυτό το εξάμηνο λόγω της κυπριακής προεδρίας. Ο Τούρκος υπουργός Μπαγίς λέει ότι ο Ερντογάν επείγεται να ενταχθεί τη Τουρκία στην Ε.Ε. έως το 2023, όταν θα γιορτάζει τα 100 χρόνια από την ίδρυση της Τουρκικής Δημοκρατίας. Και μάλιστα, μιλάει για... εξάντληση τής υπομονής του Τούρκου πρωθυπουργού!

**Υ**Π' ΑΥΤΑ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ, η Κύπρος οφείλει να καταστήσει σαφές ότι, πέραν όλων των άλλων (κατοχής, εποικισμού κ.λπ.), οι απειλές για τις έρευνες στην ΑΟΖ της πιθανόν να μετατοπίσουν χρονικά τις τουρκικές φιλοδοξίες. Αν, βεβαίως, κάποιες εταιρείες κάνουν πίσω, ενώ είναι αδειοδοτημένες, ένεκα των τουρκικών εκβιασμών, η Κύπρος υποχρεούται πάραυτα να προβάλει ένα βροντερό βέτο στις ενταξιακές προσπάθειες της Τουρκίας. Πρέπει, μάλιστα, να το «διαφημίσει» εκ των προτέρων.

**Τ**Α ΖΩΤΙΚΑ συμφέροντα της Κυπριακής Δημοκρατίας είναι αδιαπραγμάτευτα. Και το μήνυμα πρέπει να σταλεί σαφέστατο προς κάθε κατεύθυνση, τόσο από την κυβέρνηση όσο και από την αντιπολίτευση.

&lt;E&gt;

## • • • RΙΠΕΣ • • •

## David Burrowes και Φυσικό Αέριο στην Κύπρο

**Λ**ΥΠΟΥΜΕΘΑ γιατί, για άλλη μια φορά, αναγκαζόμαστε να διαφωνήσουμε κάθετα με τον φίλο μας και φιλοκύπριο βουλευτή David Burrowes. Η διαφωνία μας εσπιάζεται στις απόψεις που εξέφρασε πρόφατα στη Βουλή των Κοινοπόλεμων σχετικά με το Φυσικό Αέριο στην ΑΟΖ της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Το θέμα ήγειρε στη Βουλή με ερώτηση του ο φιλοκύπριος βουλευτή Jim Sheridan, με καλή πρόθεση και για ενίσχυση των επιχειρημάτων της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ο υπουργός Ευρώπης David Lidington απάντησε με πολύ ικανοποιητικό τρόπο, τονίζοντας το αναφαίρετο δικαίωμα της Κύπρου για έρευνες εντός της ΑΟΖ της. Κάλεσε, μάλιστα, τα ενδιαφερόμενα μέρη (Κύπρο, Τουρκία, Ελλάδα), να λύσουν τις θαλάσσιες διαφορές τους.

Και εμείς αυτό θέλουμε. Υπάρχει Δίκαιο Θαλάσσης και ας προσφύγει εκεί η Τουρκία εναντίον μας για να δικαιωθεί...

Στην παρέμβασή του, όμως, ο D. Burrowes έδωσε μια άλλη διάσταση στο όλο ζήτημα: Κάλεσε τη Βρετανία, ως εγγυήτρια δύναμη (αν είναι δυνατόν!) «να παίξει σημαντικό ρόλο, εξασφαλίζοντας ότι ο φυσικός πλούτος στην Κυπριακή ΑΟΖ είναι για ολόκληρη την Κύπρο και ότι

η επανένωση του νησιού είναι μια οικονομική αναγκαιότητα για την Κύπρο».

Δηλαδή, τώρα ο κ. Burrowes αναθέτει στη Βρετανία και ρόλο εγγυητή του φυσικού πλούτου της Κύπρου; Πρέπει, μάλιστα, να επέμβει για να διασφαλίσει διαμορφωσμό των εσδόδων ως εγγυήτρια δύναμη! Τέτοιο ρόλο ούτε οι Συμφωνίες του 1960 αναγνωρίζουν στη Βρετανία ούτε ακόμα και ο περιβόλητος Ντάουνερ ισχυρίστηκε κάτι τέτοιο.

Οι θεσίες Burrowes επί του προκειμένου είναι απαράδεκτες έως εχθρικές για τα συμφέροντα της Κυπριακής Δημοκρατίας. Η Βρετανία είναι εγγυήτρια της ανεξαρτησίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Κυπριακής Δημοκρατίας και αν θέλει να εξασκήσει τον ρόλο της, ας αναγκάσει την Τουρκία να τερματίσει την κατοχή και τον εποικισμό. Κανένας άλλος εγγυητικός ρόλος δεν αναγνωρίζεται στη Βρετανία, ούτε κατά φαντασίαν.

Επομένως, τέτοιες απόψεις όταν εκφράζονται από σοβαρούς ανθρώπους, όπως ο βουλευτής Burrowes, προκαλούν λύπη και απογοήτευση. Πρέπει επειγόντως να ανασκευάσει τις θέσεις του.

&lt;E&gt;

**Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α**

**■** Η Ελλάδα καταδικάστηκε για ακόμα μια φορά από το ΕΔΑΔ για μεγάλη καθυστέρηση στην απονομή δικαιοσύνης. Παράλληλα, τα σύστημα πλέοντα το φως της δημοσιότητας για το ίδιο θέμα, σοκάρουν κυριολεκτικά. Και το πρόβλημα δεν οφείλεται μόνο στην πληθώρα επίδικων υποθέσεων και στην έλλειψη δικαστών και δικαιοστικών λειτουργών. Απλώς, το σύστημα πάσχει.

**■** Στην Ελλάδα δεν είναι μόνον η οικονομική κρίση που μαστίζει τον λαό. Είναι και η δικαιοστική χρονοβόρα διαδικασία, που επιδεινώνει τα προβλήματα, αφού στην ουσία μεταφράζεται σε αρνητισμία.

Στην Ελλάδα, κατά τη διάρκεια της μαθητικής παρέλασης για την 28η Οκτωβρίου 1940, μια μαθήτρια - σημαιοφόρος παρέλασε ξυπόλυτη. Σύμφωνα με την ίδια την μαθήτρια, καθώς παρέλαυνε, τής βγήκε από το πόδι το ένα παπούτσι. Για να μην διατράξει την άλη σειρά και τους ζυγούς της παρέλασης, με έξυπνο τρόπο έβγαλε και το άλλο παπούτσι της και συνέχισε κανονικά.

Αυτή, όμως, την εικόνα της ΜΜΕ και έκανε το γύρο του Διαδικτύου, ότι τάχα η μαθήτρια ήθελε να διαμαρτυρηθεί για τα μέτρα λιτότητας και βρήκε αυτόν τον τρόπο να το κάνει, παρελαύνοντας ξυπόλυτη.

Οι υπερβολές και οι διαστεβλώσεις είναι από τις σημαντικότερες αιτίες της παρακμής στην Ελλάδα.

**■** Η ΑΕΛ (Λεμεσού) ηττήθηκε στον πρώτο αγώνα της στη Λευκωσία εναντίον της τουρκικής Γαλατάσαραϊ. Πολλοί έτρεχαν ελπίδες ότι η ελληνική ψυχή θα έκανε την υπέρβαση και ότι η ΑΕΛ θα νικούσε τους Τούρκους και για εθνικούς λόγους.

Έλα, όμως, που στην ενδεκάδα της ΑΕΛ δεν έπαιζαν ούτε Ελληνοκύπριοι ούτε Ελληνότατες! Μόνο ξένοι! Ποιο επιπλέον κίνητρο θα είχαν να αγωνιστούν με ψυχή εναντίον των Τούρκων;

**■** Πρόσφατα η Γερμανία Καγκελάριος Άγκελα Μέρκελ είπε στο Κοινοβούλιο

</

# Ελληνική Βραδιά Αδελφότητας προς τιμήν παλαιών μελών των Διοικητικών Συμβουλίων

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Η Ελληνική Βραδιά προς τιμήν πρώην μελών Διοικητικών Συμβουλίων της Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητας, την περοσμένη Πορασκευή σημείωσε μεγάλη επιτυχία.

Ο πρόεδρος της Αδελφότητας Τάνης Γερολέμου, καλωσόρισε τον Αρχιεπίσκοπο Γρηγόριο, τον Γενικό Πρόξενο της Κύπρου Γιώργο Γεωργίου και τον επίτιμο Πρόεδρο της Αδελφότητας και Πρόεδρο της ΠΟΜΑΚ Χάρη Σοφοκλείδη, ως επίσης και τα μέλη των παλαιών Συμβουλίων που αψήφησαν το κρύο και την παγωνιά και παρέστησαν στην εκδήλωση. Αυτοί ήταν οι Κώστας Κλεάνθους, Τάκης Φρυδάς, Νίκος Λειψός, Παύλος Χρίστου, Νίκος Ποιράζης, Γεώργιος Δημητριάδης, Κύπρος Νίκολας, Δάρος Παρτσαΐδης, Παντελής Στυλιανίδης και Γεώργιος Λανίτης, όπως και τα μέλη και τους φίλους της Αδελφότητας.

Ο πρόεδρος της Αδελφότητας Αντώνης Γερολέμου εξέφρασε τις ευχαριστίες και την εκτίμηση προς τα πρώην μέλη των Διοικητικών Συμβουλίων της Αδελφότητας που, σε περιόδους δύσκολες, εργάστηκαν στην πλήρη, με πάθος και επιμονή για να συμβάλουν στην πρόοδο και προκοπή της ομογένειας και για να προβάλλουν και προασπίζουν τα δίκαια της Κύπρου στη βρετανική βουλή και στην Κυβερνηση του Ηνωμένου Βασιλείου.

Στη συνέχεια είπε ότι θυμούμαστε, με ευγνωμοσύνη και τιμούμε τον ιδρυτή της Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητας, αείμνηστο Αρχιμανδρίτη Μιχαήλ Κωνσταντινίδη και τον Αρχιμανδρίτη Ιάκωβο Βίρβο,

όπως και τους αείμνηστους Πρόεδρους της Λεωνίδα Ιωαννίδη, Λεωνίδα Φοινιέα, Ανδρέα Χρυσίδη, Ιάσωνα Λουκιανό και τους Παύλο Χρίστου, Κ. Μάντη, Σταύρο Λιλλήτο, Γιώργο Δημητριάδη και τόσους άλλους, που συμπαραστάθηκαν, βοηθούμασαν και καθοδηγούσαν του Κυπρίου μετανάστες.

Έκανε επίσης, διοικήρη μνεία στον αείμνηστο Πρόεδρο της Κύπρου Αρχιεπίσκοπο Μακάριο, ο οποίος βοήθησε την Αδελφότητα να αποκτήσει το πρώτο της οίκημα στο Fitzroy Square, τον αείμνηστο Αρχιεπίσκοπο Χρυσόστομο, που τη βοήθησε να εξασφαλίσει το νέο οίκημα το 1995, τον αείμνηστο Πρόεδρο της

Δημοκρατίας Σπύρο Κυπριανού, που αγραμμένης της Εθναρχίας εργάζόταν από το οίκημα της Αδελφότητας στο 21 Fitzroy Square, και τον αξέχαστο αείμνηστο φίλο μας, γιατρό Όμηρο Χατζήπη, που για δεκαετίες το ίδιο οίκημα της Αδελφότητας, της παροικίας μας και της Κύπρου.

Αναφέρθηκε στην πολύχρονη βοήθεια και συμπαράστασή του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου Γρηγορίου, όπως και των πρώην Προέδρων της Κύπρου και Προστατών της Αδελφότητας, Γιώργου Βασι-

ότη η στενή συνεργασία της Αδελφότητας με την Προεδρία της Κυπριακής Δημοκρατίας, την πολιτική γενεσία της Κύπρου και την Εκκλησία πρέπει να συνεχιστεί.

Ακολούθως προέβη σε μια ιστορική ανασκόπηση της πορείας της Αδελφότητας, τονίζοντας ότι το σωματείο κατέστη πολός ενότητας της Παροικίας.

Σήμερα, είπε, βρισκόμαστε στο μεταίχμιο της ιστορίας της παροικίας μας. Ο αγώνας για την απελευθέρωση της Κύπρου έχει φτάσει σ' ένα κρίσιμο και αποφασιστικό σημείο. Η κυπριακή παροικία μεγάλω-



**Ο διατελέσας αντιπρόεδρος Κώστας Κλεάνθους εξέφρασε συγκίνηση, αναπολώντας παλιές θύμισες**

τικών Συμβουλίων της Αδελφότητας, αλλά όλα τα μέλη πρέπει να νοικώθουν περήφανοι. Η σημερινή παροικία πρέπει να σεμνύνεται. Οι παλιοί πρωτοπόροι ξεκίνησαν από το μη-

πρών Πρόεδρος της Αδελφότητας (1964-66), Γεώργιος Δημητριάδης, αναφέρθηκε στην πρωτοβουλία της Αδελφότητας για την ίδρυση της πρώτης Συντονιστικής Επι-

βαιναν όλοι στην Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα για να μιλήσουν για την Κύπρο αλλά και για δουλειές και πώς θα βοηθούσε ο ένας τον άλλο. Αναφέρθηκε επίσης στον γηγετικό ρόλο της Αδελφότητας και τις σημαντικές πρωτοβουλίες που ανελάμβανε για τους εορτασμούς των εθνικών μας επετείων και ειδικά για την ίδρυση της Εθνικής Συντονιστικής Επιπροπής Κυπρίων Αγγλίας και του Cyprus Relief Fund με τη συνεργασία της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας και της Συντονιστικής Επιπροπής για τη βοήθεια και ανακούφιση των προσφύγων της Κύπρου.

Ο Αρχιεπίσκοπος Γρηγόριος, συγχάρηκε όλα τα παλαιά μέλη των Συμβουλίων της Αδελφότητας η οποία, είπε, ιδρύθηκε και στερεώθηκε από τη Εκκλησία. Τόνισε ότι συνεργάστηκε στενά με όλους της πρώην Προέδρους και μέλη των Διοικητικών Συμβουλίων της Αδελφότητας για την πρόοδο και προκοπή της ομογένειας και τη σημαντική προσφορά της στους αγώνες για την ελευθερία της Κύπρου.

Συντελούνται, είπε, καταλυτικές αλλαγές στην παροικία μας, στην Κύπρο και στον Ελληνισμό. Η Αδελφότητα και όλες οι ομογενειακές οργανώσεις, θα έχουν πάντα την αμέριστη στήριξη και τις ευλογίες της Εκκλησίας στα καλά και αφελήματα έργα που επιτελούν για τους συναθρόπους τους και για την πατριδα.

Τέλος ο Πρόεδρος της Αδελφότητας Τάνης Γερολέμου, ο Αρχιεπίσκοπος Γρηγόριος, ο Γενικός Πρόξενος Γιώργος Γεωργίου και ο Πρόεδρος της ΠΟΜΑΚ Χάρης Σοφοκλείδης έδωσαν τα Τιμητικά Πιστοποιητικά στα παλαιά μέλη των Διοικητικών Συμβουλίων σαν ένδεικη εκτίμηση για τις υπηρεσίες τους προς την Ελληνική Κυριακή Αδελφότητα.

**ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ**



**Οι τιμηθέντες μαζί με νέν μέλη του Δ.Σ. της Αδελφότητας και τον Γενικό Πρόξενο της Κύπρου**

**λείου και Γλαύκου Κληριδή.**

Ευχαρίστησε τον Μεγάλο Ευεργέτη Γεώργιο Παρασκευαΐδη, τους παλαιούς Πρόεδρους, μέλη των εκάστοτε Διοικητικών Συμβουλίων, καθώς και τα απλά μέλη της Αδελφότητας που την κατέστησαν άξονα πολλών και διαφορετικών δραστηριοτήτων και πρωτοβουλιών στον εθνικό, κοινωνικό, εκπαιδευτικό, φιλανθρωπικό και πολιτιστικό τομέα.

Εξέφρασε τη χαρά του γιατί η Αδελφότητα βρίσκεται στο δικό της κτήριο για 17 και πλέον χρόνια και κόλεσε στο βήμα τον Επίτιμο Πρόεδρο, Ευεργέτη της Αδελφότητας και φίλο δώλων, Χάρη Σοφοκλείδη.

Ο Χάρης Σοφοκλείδης είπε ότι αυτή η τιμητική εκδήλωση, έπρεπε να είχε γίνει προ πολλού. Πρόσθεσε

σε και υφίσταται συνεχή διαφοροποίηση. Στα χρόνια που θα ακολουθήσουν ο ρόλος της Αδελφότητας. Θα αλλάξει. Πιστεύουμε όμως ότι λόγω της ιστορίας της, των στενών δεσμών της με την Κύπρο και τον Κυπριακό λαό, οι στόχοι της θα παραμείνουν οι διοι: η διατήρηση της Ελληνικής εθνικής μας ταυτότητας, και η προβολή και προάσπιση των δικαιών της Κύπρου στη χώρα που ζούμε.

Η ελληνικότητα της παροικίας μας διατηρείται και ενδυναμώνεται και περνά πάντοτε από το ομαστηρόν εκείνο στο οποίο βρίσκονται οι ρίζες, οι παραδόσεις και η ιστορία μας.

Τέλος ο Χάρης Σοφοκλείδης είπε πως όχι μόνο τα πρόην μέλη Διοκτ-

δέν, πέρασαν από το καμίνι της φτώχειας, της ανεργίας και της πειροφρίνησης, και έβαλαν στερεά θεμέλια για τις επόμενες γενιές.

Στον σύντομο χαιρετισμό του ο Γενικός Πρόξενος της Κύπρου Γ. Γεωργίου είπε ότι η Κύπρος και η ομογένεια οφελούν πολλά στο ιστορικό σωματείο της Αδελφότητας που μεθοδικά και αποτελεσματικά συνέβαλε στους πολύχρονους αγώνες για την ελευθερία της Κύπρου.

Στα δύσκολα χρόνια μετά την Τουρκική εισβολή και κατοχή, η Αδελφότητα μετετράπη σε κέντρο ανακούφισης των προσφύγων, κέντρο διαφρότησης και δράσης για ανατροπή των τετελεσμένων της εισβολής, όπου είχε και τα γραφεία της Τότε Συντονιστικής Επιπροπής που υπέρτεινε στο Συμβούλιο της Αδελφότητας το 1955-1962.

Ο Κώστας Κλεάνθους, ένας από τους πιο δυναμικούς πρώην αντιπροσώπους της Αδελφότητας, είπε ότι θυμάται με νοσταλγία τα νεανικά του χρόνια, όταν ήρθε στο Λονδίνο και μετά από τη λειτουργία στην Εκκλησία των Αγίων Πάντων, με τη σύζυγο Μαριάννα που υπέρτεινε στο Συμβούλιο της Αδελφότητας το 1955-1962.

Ο Κώστας Κλεάνθους, ένας από τους πιο δυναμικούς πρώην αντιπροσώπους της Αδελφότητας, είπε ότι θυμάται με νοσταλγία τα νεανικά του χρόνια, όταν ήρθε στο Λονδίνο και μετά από τη λει

## Ομογένεια

### Εθνικό μνημόσυνο Κυριάκου Μάτση από την Κοινότητα Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης - Ένφιλντ

**ΟΜΙΛΗΤΡΙΑ Η ΕΥΡΩΒΟΥΛΕΥΤΙΝΑ  
ΕΛΕΝΗ ΘΕΟΧΑΡΟΥΣ**

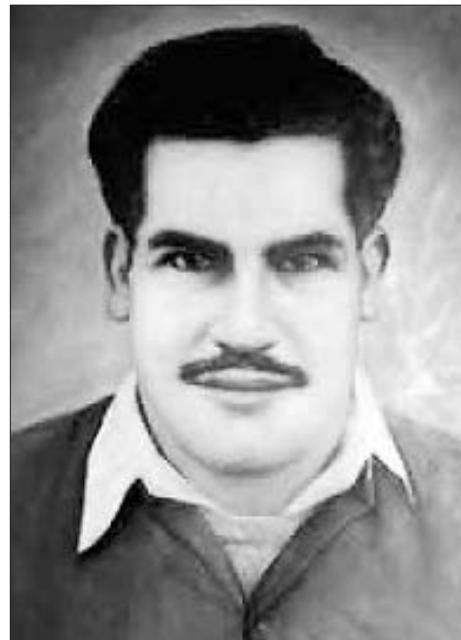
**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Η Ελληνοβρετανική Κοινότητα Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης προσκαλεί την παροικία να παραστεί στο ετήσιο Εθνικό Μνημόσυνο του Κυριάκου Μάτση, που θα τελεσθεί την Κυριακή 11 Νοεμβρίου, μετά τη Θεία Λειτουργία (11.30 π.μ.) στην εκκλησία της Κοινότητας, 708 Hertford Road, Enfield EN3 6NR (100 μέτρα από το CO-OP Super Market).

Παρόντες, ανάμεσα σε άλλους, θα είναι ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος, ο αδελφός του ήρωα, πρόων Ευρωβουλευτής, Γιαννάκης Μάτσης, ο Γενικός Πρόξενος της Κύπρου Πιώργος Γεωργίου και Δημοτικοί Σύμβουλοι της περιοχής.

Τον επιμνημόσυνο λόγο θα εκφωνήσει η Ευρωβουλευτήνα Ελένη Θεοχάρους.

Όσοι επιθυμούν να καταθέσουν στεφάνια ή χρειάζονται περισσότερες πληροφορίες μπο-



ρούν να επικοινωνούν με τον πρόεδρο της Κοινότητας, κ. Κυριάκο Πιτσιελή, στο τηλέφωνο 07802 277 272.

ΔΙΑΛΕΞΗ ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΒΡΕΤΑΝΟ ΑΝΤΙΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗ M. WESTROPP

### «Ο κρυφός πόλεμος στο Αιγαίο, 1943-45»

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Με μια ομιλία σχετικά με τη μυστικότητα και τον ηρωισμό της βρετανικής και της ελληνικής αντίστασης στο Αιγαίο, το Ελληνικό Κέντρο τίμησε φέτος την εορτή της 28ης Οκτωβρίου, προσφέροντας στους επισκέπτες του μια ζεχωριστή ματιά στα γεγονότα του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου.

Συνδυάνοντας το ιστορικό υλικό με την προσωπική αφήγηση και το εύστοχο χιούμορ, την προηγούμενη Τρίτη ο αντισυνταγματαρχής Michael Westropp ταξίδεψε το πολυπληθές ακροατήριο του Ελληνικού κέντρου στα Δωδεκάνησα του '40 και αφήσεις τους διοργανωτές δικαιωμένους.

Με φόντο αλλά και καθοριστικό πρωταγωνιστή την ιδιαίτερη γεωμορφολογία της περιοχής, ο ομιλητής παρουσίασε το έργο της Ταξιαρχίας Καταδρομών του Αιγαίου (Aegean Raiding Force) η οποία υπό την αρχηγία του ταξιαρχού DJT Turnbull CBE επαναδιεκδίκησε το Αιγαίο την περίοδο 1943-45.

Η TKA αποτελείτο από τέσσερις υποομάδες (Long Range Desert Group, Special Boat Service, Ierós Lóχos και Levant Schooner Flotilla), και στην πλειονηφία τους τα μέλη της ήταν Έλληνες που ανήκαν στον



**Η Αγάθη Καλησπέρα του Ελληνικού Κέντρου με τον ομιλητή Michael Westropp**

γαλύτερο όφελος όμως ήταν η απασχόληση 40.000 Γερμανών στρατιωτών στην περιοχή, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν ενισχύσει άλλα μέτωπα. Επίσης, η Ταξιαρχία Καταδρομών του Αιγαίου βοήθη-



Ιερό Λόχο υπό τον συνταγματάρχη Τσιγάντε.

Εκπαιδεύμενή στη Βόρεια Αφρική, η ομάδα αρχικά δημιούργησε σχέσεις με τις ιταλικές αρχές της Ρόδου και διερεύνησε τις πιθανότητες εγκατάστασης βάσεων στα νησιά των Δωδεκανήσων που δεν είχαν γερμανικά στρατεύματα. Ύστερα από μια αποτυχημένη απόπειρα να απωθήσουν μόνιμα τη γερμανική παρουσία και μετά από μυστικές επαφές με τη Άγκυρα, έστησαν βάσεις στις Τουρκικές ακτές. Σε συνθήκες απόλυτης μυστικότητας και ιδιαίτερης δυσχέρειας, μέσα σε δύο χρόνια πραγματοποίησε 381 επιχειρήσεις, στις οποίες σκοτώθηκαν 262 Γερμανοί και αιχμαλωτίστηκαν 4041, με ελάχιστες απώλειες από την πλευρά της ομάδας. Το με-

σε πολλούς αντάρτες και αιμάχους να δραπετεύουν στην Τουρκία.

Η διάλεξη ήταν ιδιαίτερα ισορροπημένη, καθώς ανέδειξε με πολύ επιτυχή τρόπο τις ιδιαίτερότητες και τη σημασία της αντίστασης στο Αιγαίο, έτσι ώστε να είναι αποκαλυπτική τόσο για το ελληνικό όσο και για το διεθνές ακροατήριο. Δεν είναι τυχαίο το ότι μεγάλο κομμάτι του κοινού ήταν αγγλόφωνο και έμεινε ενθουσιασμένο από την ομιλία, επικυρώνοντας την πρόθεση του Ελληνικού Κέντρου να ενισχύσει τις ελληνοβρετανικές σχέσεις και να αναδεικνύει τον ελληνισμό στη διεθνή του διάσταση.

Η εκδήλωση έλαβε χώρα με την υποστήριξη του ιδρύματος «Στέφανος Κολλάκης».

### Πρόγραμμα δραστηριοτήτων Οργάνωσης Ε/κ Γυναικών Χάρινγκεϊ

Από την Οργάνωση Ελληνοκυπρίων Γυναικών των Χάρινγκεϊ λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

—Την Κυριακή 11 Νοεμβρίου 2012 και ώρα 7 μ.μ. προγραμματίζεται επίσημη εκδήλωση της Εκκλησιαστικής εκπομπής «Ανέσπερον Φως» στην Αίθουσα Εκδηλώσεων της Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών επί της οδού Denmark Road, N8.

Στην εκδήλωση θα μιλήσει ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος και θα προβληθεί πλούσιο πρόγραμμα. Είσοδος ελευθέρα.

—Από τη Δευτέρα 12 Νοεμβρίου 2012 και κάθε Δευτέρα από τις 7-9μμ η Ντέπου Μαυροπού-

**Ο τακτικός συνεργάτης μας ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ απουσιάζει αυτή την εβδομάδα, λόγω τεχνικών προβλημάτων με το e-mail μας.**



**Η στήλη του τακτικού συνεργάτη μας ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ απουσιάζει αυτή την εβδομάδα, λόγω τεχνικών προβλημάτων με το e-mail μας.**



**TowerEstates**  
Sales - Lettings - Management

Στα πολυτελή γραφεία της Tower Estates, στην καρδιά του Palmers Green θα εξυπηρετηθείτε σε οπιδήποτε αφορά την περιουσία σας, με την εγγύηση της 25χρονης εμπειρίας μας για ενοικιάσεις, πωλήσεις, management κ.ά.

**18 Aldermans Hill, Palmers Green, London N13 4PN**

- Tel: 020 8920 9820 • Fax: 020 8920 9821
- e-mail: [email@towerestates.net](mailto:email@towerestates.net)
- [www.towerestates.net](http://www.towerestates.net)



ΔΙΟΡΓΑΝΩΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΛΕΥΚΑΡΙΤΩΝ

## Σεμινάριο για τον καρκίνο του μαστού

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Έγινε με μεγάλη επιτυχία το Σεμινάριο για τον Καρκίνο του Μαστού που διοργάνωσε ο Σύνδεσμος Λευκαριτών H.B., στο Lattimer School στο Upper Edmonton.

Τόσον ο χειρούργος V. Jaffe όσο και η Δρ Ζωή Βλαμάκη, που ειδικεύονται γύρω από τον καρκίνο του μαστού, τόνισαν πόσο απαραίτητο είναι να γίνεται έγκαιρα η διάγνωση, ώστε και η θεραπεία να είναι πιο εύκολη.

Ο Δρ Jaffe, μάλιστα, υπογράμμισε ότι όσο νω-

φές καρκίνου του μαστού και υπογράμμισε την ευεργετική σημασία του θηλασμού των βρεφών, αλλά και την ανάγκη υγεινής διατροφής και ποιότητας ζωής, με χαροκτηριστικά παραδείγματα όπου τα ποσοστά θυμάτων του καρκίνου ανεβαίνουν δραματικά σε περιοχές με αυξημένη μόλυνση της αιμόσφαιρας κ.λπ.

Ακολούθησαν ερωτήσεις από το πολυπληθές ακροατήριο και προς τους δύο γιατρούς.

Ο πρόεδρος του Συνδέσμου Πιώργης Σάββα ευχαρίστησε τους παρισταμένους ιατρούς – τον Dr



ρίτερα υπάρχει η διάγνωση τόσο λιγότερη χημειοθεραπεία απαιτείται, που λόγω της υψηλής ραδιενέργειας, αρκετές φορές μπορεί να είναι και επιβλαβής.

Η Δρ Βλαμάκη αναφέρθηκε στις διάφορες μορ-

V. Jaffe, τη Δρα Ζωή Βλαμάκη, την Karen Kean, τον Professor Miuke Emberton, τον Δρα Abedi και όλους όσους βοήθησαν στη διοργάνωση αυτών των σεμιναρίων που τόσο χρήσιμα αποδείχτηκαν για την Παροικία.

## Εορτασμός της 28ης Οκτωβρίου 1940 από το Ελληνικό Σχολείο Hazelwood

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Το Ελληνικό Σχολείο Hazelwood με μεγάλη αξιοπρέπεια για ακόμη μια φορά γιόρτασε την Εθνική επέτειο της 28ης Οκτωβρίου με ένα εξαιρετικό πρόγραμμα και με κατάμεστο το Hall του Σχολείου.

Το πρόγραμμα έκανε με εισαγωγική ομιλία από τον Διευθυντή του Σχολείου Ανδρέα Χειμώνα, όπου εξήρε την σημασία που δίνουμε σε τέτοιες Εθνικές εκδηλώσεις στα Παροικιακά Σχολεία για την διατήρηση της Εθνικής και Πολιτιστικής μας ταυτότητας και συνάμα τη μεγάλη προσφορά της Ελλάδας στην Ελευθερία με την προβολή του ΟΧΙ στη φασιστική Ιταλία και στην έκβαση του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου.



Η κα Τριάδα Κυριάκου, μέλος της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής και δασκάλα του πρωτού Σχολείου Hazelwood, μίλησε για την σημασία της ημέρας για το πώς η μικρή Ελλάδα όχι μόνο πρόβαλε ένα μεγάλο ΟΧΙ στην πολύ μεγάλη και άρτια εξοπλισμένη Ιταλία, αλλά κατάφερε και επέφερε μεγάλες νίκες στις χιονισμένες βουνοπλαγιές της Βορείου Ελλάδας και έτρεψε τις στρατιές της Ιταλίας σε φυγή μέχρι την Αλβανία, κάνοντας τους αρχηγούς των συμμάχων να μιλούν για τον ηρωισμό των Ελλήνων, όπως ο Churchill που έλεγε ότι «από τώρα και στο εξής δεν πρέπει να λέμε πως οι Έλληνες πολεμούν σαν ήρωες αλλά πως οι ήρωες πολεμούν σαν Έλληνες».

Ακολούθησε ένα πλούσιο καλλιτεχνικό Πρόγραμμα από τα παιδιά του Σχολείου πλαισιωμένο από ποιή-

ματα, διηγήματα και ωραία τραγούδια από τη Χορωδία του Σχολείου με την Σάββια Κοζάκου και εξαιρετικούς ελληνικούς χορούς από τη χοροδιδασκαλίσσα μας Αγγελίνα Παπαμιχαήλ, αφιερωμένα σε αυτή τη μεγάλη επέτειο αυτοθυσίας και πρωΐσμου του Ελληνικού Έθνους.

Ακολούθησε χαριτευτισμός από τον Πρόεδρο του Σχολείου κ. Χριστάκη Σκαρπάρη, ο οποίος συνεχάρη τη πατιά και τους δασκάλους για το εξαιρετικό πρόγραμμα και για την σημασία τέτοιων Εθνικών και θρησκευτικών εορτών που πραγματοποιούν τα Ελληνικά μας Σχολεία.

Παρόμιο πρόγραμμα ακολούθησε στο απογευματινό Σχολείο, με κύρια ομιλήτρια την Άντρη Κα-

μένου, δασκάλα του Σχολείου και μέλος της ΚΕΑ, η οποία επίσης εξήρε τη μεγάλη σημασία της Επετείου και τα ανδραγαθήματα των Ελλήνων, ανέφερε όμως και τις μεγάλες συμφορές που υπέφερε το Ελληνικό Έθνος κατά τη διάρκεια της κατοχής στα χέρια της Ναζιστικής Γερμανίας.

Ακολούθησε χαριτευτισμός από τον Αντιπρόεδρο του Συλλόγου Ελλήνων Γονέων κ. Μιχαλάκη Πουμπουρή, ο οποίος συνεχάρη τα πατιά και τους δασκάλους για το ωραίο Πρόγραμμα με τα εξαιρετικά τραγούδια, ποιήματα και χορούς και κάλεσε τους παρευρισκομένους να τα καταχειροκρότησουν για την προστάθεια τους.

Οι εκδηλώσεις και το πρωινό και το απόγευμα τελείωσαν με τους δασκάλους, πατιά και γονείς να φύλλουν τον Εθνικό Ύμνο.

## ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗ ΜΕΓΑΛΟΝΑΟΝΤΑΣ ΗΓΙΟΝ ΑΓΙΟΥ

Ο Ιερός Ναός του Αγίου Παντελεήμονος και Αγίας Παρασκευής ήταν πλημμυρισμένος από πιστούς και επισήμους προσκεκλημένους το περασμένο Σαββατοκύριακο. Όλοι βίωσαν μια μοναδική τελετή, ένα μεγαλοπρεπές βυζαντινό τελετουργικό, που μόνο στην Ορθόδοξη Θρησκευτική Παράδοση ακολουθείται και τηρείται πιστά. Τα εγκαίνια του νεόδμητου Ιερού Ναού, ο οποίος οικοδομήθηκε εκ θεμέλιων σε βυζαντινό ρυθμό, δεν ήταν μόνο ένα θρησκευτικό γεγονός. Ήταν, παράλληλα, σημαντικός σταθμός για τον Ελληνισμό της Διασποράς, αλλά ταυτόχρονα και σταθμός για την ευρύτερη αγγλική κοινωνία της περιοχής Harrow του βορειοδυτικού Λονδίνου.

ιερείς εξ Ελλάδος.

Σε όλους τους προσκεκλημένους προσφέρθηκαν πολύτιμα δώρα και ακολούθησε δεξιώση στους Κοινοτικούς χώρους.

Κατόπιν συνεχίσθηκαν οι Ιερές Ακολουθίες, μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες, με την τέλεση του Ιερού Ευχελαίου, των Παρακλήσεων του Αγ. Παντελεήμονος και της Αγίας Παρασκευής.

Την Κυριακή το πρωΐ τελέσθηκε κατ' αρχάς ο Όρθρος και κατόπιν ο Σεβασμιώτατος Αγίος Θυατείρων, συμπαραστατούμενος από τον Μητροπολίτη Κιτίου και τον Θεοφ. Επίσκοπο Τροπαίου κ. Αθανάσιο τέλεσε τα Ιερά Εγκαίνια. Κατά την



Ο Επίσκοπος Κιτίου Χρυσόστομος, ο πρόεδρος της Κοινότητας Παντελεήμονος και ο Ιεραποτάτης του Αγ. Παντελεήμονος, πρωτ. Αν. Σαλαπάτας

Αυτό μαρτυρεί και η παρουσία των δύο Βρετανών βουλευτών Bob Blackman και Barry Gardiner, των Δημάρχων Harrow και Brent, Δημοτικών Συμβούλων, εκπροσώπων της Αγγλικής Αστυνομίας και άλλων.

Τα Εγκαίνια τέλεσε ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας κ. Γρηγόριος, με τη συμμετοχή του Πανιερωτάτου Μητροπολίτου Κιτίου κ. Χρυσόστομου και πολλών Ιερέων από την Ελλάδα και το Λονδίνο.

Με την ενκαίρια των Εγκαίνιων του νεόδμητου Ιερού Ναού η εν λόγω Κοινότητα υποδέχθηκε την τίμια Κάρα της Αγίας Οσιοπαθενομάρτυρος και Αθληφόρου Παρασκευής, η οποία μεταφέρθηκε στο Λονδίνο από την Ιερά Μονή Ασωμάτων Πετράκη των Αθηνών, όπου και φυλάσσεται.

Στον Αρχιεπαρχικό Εσπερινό του Σαββάτου παρέστη ο Ρώσος Αρχιεπίσκοπος στην Αγγλία Elisey of Sourozh, εκπρόσωπος του Ρωμαιοκαθολικού Αρχιεπισκόπου του Westminster, εκπρόσωπος του Αγγλικανού Επισκόπου του Λονδίνου, εκπρόσωπος του πρέσβη της Ρωσίας στη Βρετανία, ο Δήμαρχος Αραδίππου E. Ευαγγελίδης και άλλοι επίσημοι.

Μετά τον Εσπερινό, ο Ιεραποτάτης της Κοινότητας Παντελεήμονος Αναστάσιος Σαλαπάτας καλωσόρισε τους παρευρεθέντες, τονίζοντας ότι ο περικαλλής ναός «αποτελεί ορόσημο και οδόσημο για την Κοινότητα, την Ομογένεια και τη φιλόξενη τοπική κοινωνία».

Ιδιαίτερα θερμά οι διευθυντές της Κοινότητας την προσέτισαν στην πρώτη θερμή ημέρα της έναρξης της λειτουργίας του Ναού.

Αφού σφραγίσθηκε το «φυτόν», ο Αρχιεπίσκοπος

ΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ ΣΤΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ

# οπρέπεια εγκαινιάσθηκε Παντελεήμονος Harrow

πος φόρεσε ένα λευκό χιτώνα που ονομάζεται σάβανο, σύμβολο της σινδόνης με την οποία τυλίχθηκε το Αγίο Σώμα του Κυρίου και ανέγνωσε μια ευχή παρακαλώντας το Θεό να στείλει το Πανάγιο Πνεύμα και να αγιάσει τον Οίκο τούτο. Πολλές και διάφορες άλλες συμβολικές πράξεις τελέσθηκαν στη συνέχεια. Με λευκά σαπούνια πλύθηκε η Αγία Τράπεζα και με σφουγγάρια στεγνώθηκε, ενώ ψάλλονταν ο 43ος ψαλμός «Ως αγαπητά τα σκηνώματά Σου, Κύριε των δυνάμεων». Η τελετή θύμιζε βάπτισμα. Η Αγία Τράπεζα εικονίζει το Σωτήρα και δέχθηκε τα του βαπτίσματος όπως Εκείνος. Στη συνέχεια ραντίσθηκε πάλι η Αγία Τράπεζα με ειδικά αρώματα, ενώ ψάλλονταν το «Ραντίες με υσσώπω και καθαρισθήσωμαι...» και αφού ο Αρχιεπίσκοπος δόξασε τον Θεό σταύρωσε την Αγία Τράπεζα με Άγιο Μύρο, το οποίο φέρνει τη Χάρη του Θεού στη γη. Είναι η δύναμη του Θυσιαστηρίου, η οποία ενεργοποιείται με τη χάρη των Ιερών Λειψάνων.

Κατόπιν καθαγιάσθηκαν πάνω στην Αγία Τράπεζα Ιερά Αντιμήνσια. Η λέξη Αντιμήνσιο προέρχεται από την ελληνική λέξη «αντί» και τη λατινική λέξη «Μένσα», που σημαίνει Τράπεζα. Το κάθε Αντιμήνσιο μόλις καθαγιάσθει από τον Αρχιεπίσκοπο είναι μια μικρή Αγία Τράπεζα. Είναι απαραίτητο σε κάθε Λειτουργία. Μάλιστα με το Αντιμήνσιο μπορεί να τελεστεί σε έκτακτες περιπτώσεις η Θεία Λειτουργία και εκεί όπου δεν υπάρχει Ναός.

Στη συνέχεια ο Αρχιεπίσκοπος το ποθέτησε τις εικόνες των τεσσάρων Ευαγγελιστών αποτυπωμένες σε λινό ύφασμα στις τέσσερεις γωνίες της Αγίας

Τραπέζης, επειδή με τα Ευαγγέλια τους συνέβαλαν στη στερέωση της Εκκλησίας. Κατόπιν σκέπασε την πλάκα της με ένα λευκό ύφασμα που ονομάζεται «κατασάρκιο». Αυτό το ύφασμα ποτέ δεν βγαίνει από την Αγία Τράπεζα. Πάνω από αυτό τοποθετήθηκαν τα επίσημα κολλύματα, ενώ ψάλλονταν ο 62ος ψαλμός «Ο Κύριος εβασίλευσεν, ευπρέπειαν ενεδύσατο...»

Ακολούθως ο Αρχιεπίσκοπος κρατώντας στα χέρια του ένα καλάμι στο άκρο του οποίου υπήρχει σφουγγάρι με κηρομαστίχη και Άγιο Μύρο, σχημάτισε το μονόγραμμα του Χριστού (ΧΡ) στα διάφορα σημεία του Ναού. Κατόπιν άναψε την Κανδήλα και ευλόγησε, ψάλλοντας τον πρώτο στίχο της δοξολογίας «Δόξα Σοι τω δείξαντι το Φως...» Στη συνέχεια έβγαλε το σάβανο που φορούσε σε όλη τη διάρκεια της τελετής και φόρεσε τα υπόλοιπα



**Ο Αρχιεπίσκοπος με τους Επισκόπους Κιτίου (αριστερά) και Τροπαίου (δεξιά) προεξήρχε της τελετής**

(Ευεργέτες, Αναδόχους, Κλειδούχους και Δωρητές) των Εγκαινίων.

Ο κ. Δημοσθένους στην ομιλία του ευχαρίστησε τους ενορίτες και το ποίμνιον της Εκκλησίας για τη βοήθειά τους στο κτίσμα του Ναού. Ιδιαίτερη μνεία έκανε στην οικονομική συμβολή των κυρίων Πανίκου Ηροδότου και Σέφανου Στεφάνου, καθώς και στην Εκκλησία της Κύπρου για τη σημαντική οικονομική στήριξη στο ιερό έργο της Κοινότητας.

Ακολούθως μιλήσε ο Κτήτωρ του Ιερού Ναού Πανίκος Ηροδότου, λέγοντας μεταξύ άλλων:

«...Νοιώθουμε σήμερα μιαν ιδιαίτερη, διπλή, συγκίνηση. Συγκινούμαστε ως Ορθόδοξοι Χριστιανοί γιατί κτίσαμε ένα ναό Ορθόδοξου ρυθμού για να λατρεύνουμε το Θεό όπως και οι πατέρες μας, αλλά και ως Έλληνες της Διασποράς γιατί δημιουργήσαμε ένα κέντρο συντήρησης της εθνικής ταυτότητάς μας, που θα διαλαλεί την παρουσία και την ιδιαιτερότητά μας στον ξένο τόπο...»

Ο Μητροπολίτης Κιτίου μετέφερε τις ευλογίες και τις ευχές του Αρχιεπίσκοπου Κύπρου Χρυσοστόμου, συνέχαρη τους πρωτεργάτες της κτίσεως του Ναού και ανακοίνωσε προσφορά της Εκκλησίας της Κύπρου εκ δέκα χιλιάδων ευρώ.

Μετά ακολούθησε δεξιώση για όλους.

Η «Ε» συγχοίρει ξανά την κοινότητα για το ιερό της έργο. Ειδικά αξίζει κάθε έποινος στο Εκκλησιαστικό Συμβούλιο, με επικεφαλής τον πρόεδρό του Παντελή Δημοσθένους, καθώς και τον Ιερατικώς Προϊστάμενο Αναστάσιο Σολαπάτου, οι οποίοι με έμπνευση, αφοσίωση, εργατικότητα και ζήλο, έφεραν εις πέρας αυτό το τιτάνιο έργο.



**Στην πρώτη σειρά, οι ξένοι επίσημοι στον Εσπερινό του Σαββάτου**

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

### Ο. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ: «Η Ελλάδα θα επανέλθει ως κορυφαίος τουριστικός προορισμός στον κόσμο»

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

**Τ**η νέα επικοινωνιακή στρατηγική του ελληνικού τουρισμού παρουσίασε η υπουργός Τουρισμού Όλγα Κεφαλογιάννη, σε συνέντευξη Τύπου που έδωσε για τα ελληνικά και ξένα MME, στα πλαίσια της Παγκόσμιας Έκθεσης Τουρισμού (WORLD TRAVEL MARKET) που πραγματοποιείται στο Λονδίνο.

Η κ. Κεφαλογιάννη εγκαινίασε το ελληνικό περίπτερο, παρουσία του Έλληνα Πρέσβη στο Ηνωμένο Βασίλειο κ. **Κών/νου Μπίκα** και πολλών δημοσιογράφων, Ελλήνων και ξένων. Κατά τη διάρκεια των εγκαινίων του ελληνικού περιπτέρου, υπογράμμισε τη σημασία του τουρισμού για την Ελλάδα και τόνισε την αποφασιστικότητα της κυβέρνησης να επαναφέρει τη χώρα μεταξύ των κορυφαίων τουριστικών προορισμών στον κόσμο. Δήλωσε βέβαιη ότι «δύοι μαζί μπορούμε να τα καταφέρουμε», ενώ παράλληλα υπογράμμισε ότι ο τουρισμός αποτελεί τον καλύτερο προεβευτή της Ελλάδας στο εξωτερικό και καθοριστικό παράγοντα για την επιστροφή στην ανάπτυξη το οποίο δυνατό.

Την υποστήριξή της και την αγάπη της προς την Ελλάδα εξέφρασε και η γνωστή συγγραφέας **Victoria Hislop**, η οποία τόνισε ότι η Ελλάδα αποτελεί για την ιδιαίτερη υψηλό ποσοστό των Βρετανών που έχουν επισκεφτεί την Ελλάδα, δηλώνουν «ικανοποιημένοι» από την εμπειρία τους (83%), ενώ ιδιαίτερο ενδιαφέρον αποτελεί

λιστεί η επιστροφή της χώρας στην ανάπτυξη) και τόνισε ότι καταβάλλεται κάθε προσπάθεια να διασφαλιστεί η εικόνα της χώρας, ως ένας αισφαλής τουριστικός προορισμός.

Τη νέα επικοινωνιακή στρατηγική του ελληνικού τουρισμού ανέπτυξε στη συγχέασια αναλυτικά ο ΓΤ ΥΟΤ κ. **Νίκος Καραχάλιος**. Επισήμανε ότι η νέα αυτή στρατηγική για τον τουρισμό ενωματώνει τις εμπειρίες που αποκόμισε η χώρα από προσφατες σημαντικές διοργανώσεις (όπως οι Ολυμπιακοί Αγώνες της Αθήνας του 2004), παραδέχτηκε ωστόσο ότι πρέπει να γίνουν αλλαγές τόσο στις υποδομές όσο και στη νομοθεσία.

Αναλύνοντας τα βήματα (10) για την προώθηση του ελληνικού τουρισμού μέσα στους επόμενους 12 μήνες, ο κ. Καραχάλιος είπε μεταξύ άλλων ότι προγραμματίζεται η συγκέντρωση στην Ελλάδα σημαντικών παραγόντων από την τουριστική βιομηχανία σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά και η πρόσκληση επενδυτών που θέλουν να επενδύσουν στον ελληνικό τουρισμό, δηλώνοντας βέβαιος ότι στις αρχές του 2014 η κατάσταση - τόσο στην πολιτική, όσο και στην οικονομία - θα έχει βελτιωθεί σημαντικά.

Από την έρευνα αγοράς στο Ηνωμένο Βασίλειο προέκυψε ότι ένα ιδιαίτερα υψηλό ποσοστό των Βρετανών που έχουν επισκεφτεί την Ελλάδα, δηλώνουν «ικανοποιημένοι» από την εμπειρία τους (83%), ενώ ιδιαίτερο ενδιαφέρον αποτελεί



Από αριστερά προς τα δεξιά: Ο Γενικός Γραμματέας ΕΟΤ Νίκος Καραχάλιος, η συγγραφέας Victoria Hislop, η Υπουργός Τουρισμού κ. Όλγα Κεφαλογιάννη, ο πρέσβης της Ελλάδας κ. Κωνσταντίνος Μπίκας και ο Γενικός Γραμματέας Ενημέρωσης κ. Ανδρέας Κατσανιώτης.

Στη συνέντευξη Τύπου που ακολούθησε, η Υπουργός Τουρισμού υπογράμμισε τη σημασία της Παγκόσμιας Έκθεσης Τουρισμού (World Travel Market). «Περνάμε δύσκολες ώρες», παραδέχτηκε η κ. Κεφαλογιάννη, πρόσθεσε όμως ότι αυτό δεν αφορά τον τουρισμό, διότι η Ελλάδα παραμένει πάντα ένας σημαντικός τουριστικός προορισμός που έχει να προσφέρει στον επισκέπτη έναν μοναδικό συνδυασμό προορισμών από βουνά, μνημεία, θάλασσα, πολιτισμό και γαστριμαργικές απολαύσεις.

Πρόκειται για την ίδια χώρα που οι Βρετανοί κατέταξαν μόλις πέντε χρόνια πριν, μεταξύ των 5 κορυφαίων τουριστικών προορισμών του κόσμου, είπε και επανέλαβε την αποφασιστικότητα των αρμόδιων να επαναποθετηθεί η χώρα στην κορυφή της παγκόσμιας προτίμησης, ως τόπος διακοπών. Το μεγαλύτερο μας πλεονέκτημα, είπε μεταξύ άλλων η κ. Κεφαλογιάννη, είναι η ίδια η Ελλάδα και τα διαχρονικά στοιχεία της μοναδικής ταυτότητά της. Στόχος μας είναι να προβάλουμε αυτά τα μοναδικά στοιχεία και να επαναπροσδιοριστεί η χώρα, όχι μόνο ως ένας καλοκαιρινός τουριστικός προορισμός, αλλά ως ένας προορισμός με μοναδική ποικιλία. Επιπλέον, τόνισε ότι η Ελλάδα αποτελεί ένα παγκόσμιο σύμβολο, μία χώρα που έχει επιζήσει πολλών κρίσεων και από την οποία προέρχονται οι θεμελιώδεις αξίες του Δυτικού Πολιτισμού και κατέληξε ότι νέα διαφημιστική εκπροσωπία του ΕΟΤ με βασικό άξονα το **Greece: All time classic**, φιλοδοξεί να προβάλλει όλα τα ανωτέρω στοιχεία.

Ο ΓΤ Ενημέρωσης κ. Ανδρέας Κατσανιώτης στη συνέντευξη, υπογράμμισε επίσης από την πλευρά του τη σημασία που αποδίδει η κυβέρνηση στην ανάπτυξη του τουρισμού (προκειμένου να εξασφα-

## Ομογένεια

### Ν. ΣΥΛΙΚΙΩΤΗΣ: «Συγκρατημένες ελπίδες για αύξηση του τουρισμού από τη Βρετανία το 2013»

Λάβαμε το παρακάτω Δελτίο Τύπου από την Υπότιτη Αρμοστεία:

Ο Υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού κ. Νεοκλής Συλικιώτης, επισκέφθηκε τη Δευτέρα την ετήσια τουριστική έκθεση «World Travel Market», στο Λονδίνο, στην οποία συμμετέχει η Κύπρος με περίπτερο του Κυπριακού Οργανισμού Τουρισμού, καθώς και περίπτερα οργανισμών και παραγόντων της κυπριακής τουριστικής βιομηχανίας. Η έκθεση «World Travel Market» είναι από τις μεγαλύτερες εκθέσεις του είδους της στον κόσμο και κάθε χρόνο ελκύει χιλιάδες οργανισμών ως εκθέτες και πολύ περισσότερους επικεκτές, οι οποίοι εκπροσωπούν τη βρετανική και παγκόσμια τουριστική βιομηχανία.

Το μήνυμα που έστειλα σε αυτούς τους μεγάλους τουριστικούς πράκτορες είναι ότι η Βρετανία παραμένει η μεγαλύτερη μας αγορά και γι' αυτό γίνονται έντονες προσπάθειες για την προβολή και την προσέλκυση Βρετανών τουριστών. Αυτές οι προσπάθειες, που περιλαμβάνουν συνεργασίες με τουριστικούς πράκτορες και ενισχυμένη διαφήμιση και δημόσιες σχέσεις με τα MME, στοχεύουν στο να διατηρήσουμε και να ανέβησμε στρατηγικά το μερίδιό μας στη συνολική αγορά.

Ποράλληλα, μελετούμε τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαμε να ενισχύσουμε το τουριστικό ρεύμα. Εκείνο που μεταφέρουμε είναι, πρώτον, ότι πρέπει να υπάρχει μια μακροπρόθεσμη ή μεσοπρόθεσμη πολιτική σε ό,τι αφορά τον τουρισμό και τις συνεργασίες. Για πα-



Ο κ. Συλικιώτης με στελέχη του ΚΟΤ από την Κύπρο και το Λονδίνο

Τον Υπουργό Εμπορίου συνόδευαν ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΚΟΤ κ.κ. Αλέκος Ορουντιώτης και Πάωργος Μιντής, ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού κ. Μάριος Χαννίδης και υπηρεσιακοί παράγοντες. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης με εκπροσώπους των μεγαλύτερων τουριστικών πρακτόρων και αερογραμμών της Βρετανίας κατά τις οποίες συζητήθηκαν τρόποι περαιτέρω ανάπτυξης του τουριστικού ρεύματος από τη Βρετανία προς την Κύπρο.

Μετά το πέρας των επαφών του, ο κ. Συλικιώτης προέβη στην ακόλουθη δηλώση:

«Το 2012 εξελίχθηκε, και εξελίσσεται βεβαίως, σε μια εξαιρετική χρονιά για τον τουρισμό στην Κύπρο σημειώνοντας αριθμούς ρεκόρ σε αφίξεις και έσοδα. Είχαμε μιαν αύξηση 5% περίπου σε αφίξεις σε σχέση με την αντίστοιχη περίοδο και σε πραγματικούς αριθμούς στους τουρίστες πλήσιασαν φέτος τα 2,5 εκατομμύρια. Να σας πα ακόμη ότι κατά την καλοκαιρινή περίοδο Μαΐου-Σεπτεμβρίου 2012 οι αφίξεις ανήλθαν στις 1,68 εκατομμύρια περίπου, αριθμός ο οποίος είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος στα τουριστικά χρονικά της Κύπρου μετά τις 1,72 εκατομμύρια αφίξεις που σημειώθηκαν την αντίστοιχη περίοδο του 2001. Άλλο σημαντικό στοιχείο είναι το γεγονός ότι η αύξηση στα έσοδα είναι μεγαλύτερη από την αύξηση στον τουρισμό. Ενώ σημειώθηκε αύξηση 5% στον αριθμό τουριστών, είχαμε 8.5% αύξηση στα έσοδα την αντίστοιχη περίοδο του 2012. Αυτό σημαίνει ότι βελτιώνεται ποιοτικά ο τουρισμός μας. Ειδικά η ρωσική αγορά έχει παρουσιάσει μιαν εντυπωσιακή άνοδο η οποία αναμένεται να συνεχιστεί και το 2013.»

Σε ό,τι αφορά το τουριστικό ρεύμα από τη Βρετανία, είναι γεγονός ότι φέτος σημειώθηκε μείωση. Όμως, από τις επαφές που έχουμε κάνει με τους μεγάλους ταξιδιωτικούς οργανισμούς φαίνεται ότι υπάρχει μια συγκρατημένη αισιοδοξία ότι το 20

Πέμπτη 8 Νοεμβρίου 2012

# Κύπρος

«Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία»



ΕΠΕΙΔΗ ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΟΖ

## Η Τουρκία απειλεί με αποκλεισμό τις διεθνείς εταιρείες πετρελαίου

**N**α μην πάρουν μέρος στις έρευνες στην ΑΟΖ της Κυπριακής Δημοκρατίας καλεί εκ νέου η Άγκυρα, τις εταιρείες και τις σχετικές χώρες, απειλώντας τις ότι θα αποκλειστούν από τα ενεργειακά έργα στην Τουρκία.

Σε ανακοίνωση του τουρκικού υπουργείου Εξωτερικών γίνεται λόγος για «συνομιλίες με διεθνείς εταιρείες σχετικά με οικόπεδα στη δήθεν ΑΟΖ της «Ελληνοκυπριακής Διοίκησης Νότιας Κύπρου» στο πλαίσιο των δεύτερο διαγωνισμού που έχει προκηρυχθεί παραβλέποντας τα δικαιώματα των Τουρκοκυπρίων».

«Οι Τουρκοκύπριοι έχουν ίσα και αδιαίρετα δικαιώματα, όπως και οι Ελληνοκύπριοι, επί των φυσικών πηγών που βρίσκονται στο σύνολο της υφαλοκρηπίδας του νησιού. Η παράβλεψη της προγραμματικότητας αυτής και η συνέχιση των μονομερών και προκλητικών δραστηριοτήτων εκ μέρους των Ελληνοκυπρίων, είναι απαράδεκτη για την Τουρκία και την ΤΔΒΚ», αναφέρεται στην ανακοίνωση.

**Απάντηση Κύπρου:**  
«Θα συνεχίσουμε απερίσπαστα τις έρευνες»

Η Κυπριακή Δημοκρατία θα συνεχίσει απερίσπαστη και με αποφασιστικότητα την πολιτική της στον τομέα των υδρογοναν-



θράκων, πάντα, ενεργώντας με σεβασμό στο Διεθνές Δίκαιο και το Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προς όφελος του κυπριακού κράτους και για την πρόοδο και ευημερία του συνόλου του κυπριακού λαού, Ελληνοκυπρίων, Τουρκοκυπρίων, Αρμενίων, Μαρωνιτών και Λατίνων, τονίζει σε ανακοίνωσή του το Υπουργείο Εξωτερικών, απαντώντας στο τουρκικό ΥΠΕΞ.

«Είναι αναφορίτερο κυριαρχικό δικαίωμα κάθε κράτους, συνεπώς και της Κυπριακής Δημοκρατίας, να προβάνει σε αναζή-

τηση, έρευνα και εκμετάλλευση υδρογονανθράκων εντός της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης του», τονίζει το Υπουργείο Εξωτερικών, επισημαίνοντας ότι «τόσο η Ευρωπαϊκή Ένωση ως σύνολο όσο και μεγάλος αριθμός ζένων Κυβερνήσεων έχουν τοποθετηθεί επανειλημμένα επί του θέματος και έχουν εκφράσει την υποστήριξή τους στην Κυπριακή Δημοκρατία αναφορικά με την άσκηση των κυριαρχικών της δικαιωμάτων για την εκμετάλλευση των φυσικών της πόρων στην ΑΟΖ της».

### ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΠΟΥ ΕΥΝΟΟΥΝ ΤΟΝ ΝΙΚΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ

## ΕΥΡΩΚΟ και Οικολόγοι επέλεξαν ψήφο κατά βούληση

**M**ετά το Ευρωπαϊκό Κόμμα και οι Οικολόγοι αποφάσισαν ψήφο κατά βούληση στις επερχόμενες προεδρικές εκλογές του Φεβρουαρίου.

Η απόφαση λήφθηκε κατά την Εκλογική Συνδιάσκεψη του Κινήματος για τις προσεχείς

προεδρικές εκλογές, καθώς κανένας από τους δύο υποψήφιους που τέθηκαν ενώπιον της Συνδιάσκεψης (Νίκος Αναστασιάδης και Γιώργος Λιλήκας) δεν συγκέντρωσαν το απαραίτημα ποσοστό ψήφων.

Σε δηλώσεις της, μετά το πέ-

ρας της Εκλογικής Συνδιάσκεψης, που πραγματοποιήθηκε στην Ακτή του Κυβερνήτη, η Γενική Γραμματέας των Οικολόγων Ιωάννα Παναγιώτων ανέφερε πως «ψήφο κατά βούληση έχει αποφασίσει το Κίνημα Οικολόγων, γιατί κανείς από τους υποψήφιους δεν έχει πάρει ένα ποσοστό άνω του 60%, που αποτελεί καταστατική ρήτρα».

Συγκεκριμένα, 13 ψήφους έλαβε η υποψηφιότητα Αναστασιάδη, 13 ψήφους η υποψηφιότητα Λιλήκα, ενώ 13 ψηφοδέλτια ήταν λευκά.

Ερωτηθείσα κατά πόσον τα 13 λευκά εξέφραζαν την υποστήριξη της υποψηφιότητας Σταύρου Μαλά, η Γενική Γραμματέας των Οικολόγων απάντησε αρνητικά, σημειώνοντας πως αποτελούσαν κυρίως την όποιη ότι το Κίνημα θα έπρεπε να είχε κατέλθει αυτόνομα στις εκλογές.

Παράλληλα, το περασμένο

Σάββατο, με 75% θετικές ψήφους, το Κεντρικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κόμματος επικύρωσε την εισήγηση του Εκτελεστικού Γραφείου, όπως στις επικείμενες προεδρικές εκλογές τα στελέχη, τα μέλη, οι φίλοι και γενικά οι ψηφοφόροι του ΕΥΡΩΚΟ αφεθούν ελεύθερα να ψηφίσουν, επίσης κατά τη δική τους βούληση, τον υποψήφιο της επιλογής τους. Συναφώς, αποφασίστηκε όπως, η απόφαση του Κεντρικού Συμβουλίου, μην παραπεμφεί σε Παγκύπριο Συνέδριο.

«Με την επικύρωση τής κατά βούληση ψήφου, ο κάθε ψηφοφόρος του ΕΥΡΩΚΟ ανεμπόδιστα θα μπορεί να κάνει τη δική του επιλογή, χωρίς το κόμμα να ταυτίζεται με τον οποιονδήποτε υποψήφιο», επισημαίνει σε σχετική ανακοίνωσή του το Ευρωπαϊκό Κόμμα.

## Σχεδόν 4.000 οι Ε/Κ που προσέφυγαν στην «Επιτροπή Αποζημιώσεων» στα κατεχόμενα

Ο συνολικός αριθμός των Ελληνοκυπρίων που προσέφυγαν στη λεγόμενη Επιτροπή Αποζημιώσεων είναι 3.932.

Σύμφωνα με τον τ/κ Τύπο, για 276 υποθέσεις υπήρξε φιλικός διακανονισμός, ενώ επτά ακολούθησαν τη δικαστική οδό. Τον Οκτώβριο κατατέθηκαν 147 αιτήσεις.

Η «Επιτροπή» έχει καταβάλει μέχρι σήμερα ως αποζημίωση 83.276.225 στερλίνες.

Σε μια προσφυγή αποφασίστηκε η επιστροφή της περιουσίας, σε δύο ανταλλαγή και αποζημίωση, και σε πέντε προσφυγές επιστροφή και αποζημίωση. Επίσης, για μια υπόθεση η «Επιτροπή» αποφάσισε επιστροφή μετά τη λύση του Κυπριακού και για μια άλλη μερική επιστροφή.

## ΛΕΥΚΟΘΕΑ

ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΣΑΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ ΣΙΖΟΠΟΥΛΟΥ, ΠΟΥ «ΕΥΕΡΓΕΤΗΘΗΚΕ» ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΑΜΝΗΣΤΙΑ

## Πιθανή δημοσιοποίηση ονομάτων όσων αμνήστευσαν κεφάλαια

Θέμα ενδεχόμενης δημοσιοποίησης των ονομάτων όσων αμνήστευσαν κεφάλαια στη διάρκεια της φορολογικής αμνηστίας θα μελετήσει η Κοινοβουλευτική Επιτροπή Θεσμών, μετά τη δημοσιοποίηση ποσών που αμνήστησε ο Αναπληρωτής Πρόεδρος της ΕΔΕΚ, Μαρίνος Σιζόπουλος.

Το θέμα έθεσε ο Πρόεδρος της Επιτροπής Δημάτρης Συλλούρης, στη σύσκεψη των αρχηγών ή εκπροσώπων των κομμάτων και πήρε το πρώτον φως για τις νομικές πτυχές και το ενδεχόμενο τροποποίησης νομοθεσίας.

Ο κ. Συλλούρης εξήγησε ότι η νομοθεσία για φορολογική αμνηστία, όταν ψηφίστηκε εμπεριέχει το στοιχείο της ανωνυμίας και της εχεμύθειας, και πως από την ώρα που «έσπασε» για ένα ότου, τότε είναι επιβεβλημένο να επεκταθεί σε όλους.

### Η ΕΔΕΚ δικαιολογεί τον Μ. Σιζόπουλο

Σε απάντησή του σε δημοσιεύματα που εμπλέκουν τον Μαρίνο Σιζόπουλο σε κατάχρηση της φορολογικής αμνηστίας, το ΚΣ ΕΔΕΚ ανακοινώνει ότι δεν θεωρεί ότι υφίσταται κανένα νομικό ή θητικό θέμα σε σχέση με τον Κ. Σιζόπουλο (φωτό), αναφέροντας ότι ο κάθε πολίτης έχει δικαίωμα να αξιοποιήσει τη νομοθεσία ανεξαρτήτως της ιδιότητάς του.

Υπενθυμίζεται ότι ο κ. Σιζόπουλος είχε καταθέσει στη Βουλή το 2004 την πρόταση νόμου περί φορολογικής αμνηστίας, η οποία και εγκρίθηκε.

Τα δημοσιεύματα κάνουν λόγο για αξιοποίηση των προνοιών του νόμου, για να διευθετήσει δικές του φορολογικές εκκρεμότητες.

«Επιθυμούμε να δηλώσουμε ότι: δεν θεωρούμε ότι υφίσταται κανένα νομικό ή θητικό θέμα σε σχέση με το Μαρίνο Σιζόπουλο», αναφέρεται σε ανακοίνωση της ΕΔΕΚ. Προστίθεται ότι «η αξιοποίηση της νομοθεσίας περί φορολογικής αμνηστευσης αποτελεί μία νόμιμη πράξη που είχε δικαίωμα να ασκήσει ο κάθε πολίτης ανεξαρτήτως ιδιότητάς του».

Υπενθυμίζεται παράλληλα ότι «η συγκεκριμένη απόφαση περί φορολογικής αμνηστευσης έτυχε χρήσης από χιλιάδες πολίτες και υπήρξε ιδιαίτερως επωφελής για την κυπριακή κοινωνία με την εισροή δεκάδων εκατομμυρίων λιρών στα ταμεία του κράτους και η υπερψηφίση της από τα κόμματα και τους Βουλευτές δεν μπορεί να αποτελέσει κατηγορία». Αναφέρεται επίσης ότι «οι Βουλευτές εκλέγονται από το λαό και υποχρεούνται να έχουν θέση και ύποψη για όλα τα θέματα που τίθενται ενώπιον τους».



## Αυξήθηκε η ανεργία στην Κύπρο

Στο 12,2% του ενεργού πληθυσμού κυμάνθηκε η ανεργία στ

ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ,  
ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΛΥΘΟΥΝ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΙ

## Θα πουλήσει το εμβληματικό της κτίριο η Σκότλαντ Γιάρντ;

Η Αστυνομία μελετά το ενδεχόμενο πώλησης του πασίγνωστου κτιρίου της Σκότλαντ Γιάρντ, στο πλαίσιο εξοικονόμησης του λάχιστον 500 εκατ. λιρών.

Όπως αναφέρεται στην *Guardian*, η πώληση του συγκεκριμένου κτιρίου, το οποίο εγκαινιάστηκε τη δεκαετία του 1960, είναι μία από τις προτάσεις που έχουν κατατεθεί για τη μείωση των λειτουργικών εξόδων.



Άλλες προτάσεις περιλαμβάνουν περιορισμό υπηρεσιών σε ώρες μη αιχμής, μείωση των υψηλόβαθμων αξιωματικών, αλλά και πώληση άλλων περιουσιακών στοιχείων.

Οστόσο, ο αριθμός των υπηρετούντων δεν πρόκειται να μειωθεί, παραμένοντας στα επίπεδα των 32.000 ανδρών και γυναικών.

Ένας από τους λόγους που κάνει τις Αρχές να σκέφτονται σοβαρά την πώληση του κτιρίου είναι το γεγονός ότι απαιτούνται άμεσα 50 εκατομμύρια λίρες για την επισκευή του, καθώς σε πολλά σημεία οι φθορές είναι μεγάλες σε βαθμό κατάρρευσης.

Τα σχέδια της Αστυνομίας αναμένεται να παρουσιαστούν στις αρμόδιες Αρχές, ωστόσο, η Μητροπολιτική Αστυνομία σπεύδει να διευκρινίσει ότι πρόκειται απλά για σκέψεις και όχι για οριστικές αποφάσεις.

## Έδωσαν... κοκαΐνη αντί για κέρασμα για το Χάλογουν!!!

Πακέτα κοκαΐνης αντί για γλυκά, όπως συνηθίζεται την ημέρα του Χάλογουν, έλαβαν παιδιά που βγήκαν ντυμένα μασκαράδες για την καθιερωμένη βόλτα «trick-or-treat» (κέρασμα ή πέιραγμα) στο Όλντχαμ στην ευρύτερη περιοχή του Μάντσεστερ.

Δύο άτομα, ένας άνδρας και μία γυναίκα, συνελήφθησαν ως ύποπτοι για την κατοχή των ναρκωτικών.

Τα παιδιά ανακάλυψαν την κοκαΐνη στα καλάθια με τα γλυκά που τους έδιναν οι κάτοικοι του Όλντχαμ.

Σύμφωνα με πληροφορίες προορίζονταν για ιδιωτική χρήση και φαίνεται πως κατέληξαν κατά λάθος στα καλάθια των παιδιών.

## Ελεύθερος με εγγύηση ο 69χρονος ηθοποιός Φρέντι Σταρ για το σκάνδαλο του παιδεραστή Σάβιλ



Ελεύθερος με εγγύηση αφέθηκε ο 69χρονος Βρετανός ηθοποιός και τραγουδιστής **Φρέντι Σταρ**, που είχε συλληφθεί την περασμένη Πέμπτη σε σχέση με την έρευνα για το σκάνδαλο κακοποίησης ανηλίκων από τον πρώην παρουσιαστή του BBC **Τζίμι Σάβιλ**.

Ο Φρέντι Σταρ αρνείται εμπλοκή στην υπόθεση και συγκεκριμένα ότι είχε θωτεύσει 14χρονη σε δωμάτιο μαζί με τον Σάβιλ το 1970.

Ήταν η δεύτερη σύλληψη για την συγκεκριμένη υπόθεση μετά από αυτή της περασμένης Κυριακής, όταν συνελήφθη και ανακρίθηκε ο πρώην ποπ σταρ, **Γκάρι Γκλίτερ**, ο οποίος κατά το παρελθόν είχε καταδικαστεί για σεξουαλική κακοποίηση ανηλίκων.

«Ένας πολίτης από το Γουοργουκσάιρ της κεντρικής Αγγλίας, συνελήφθη γύρω στις 17.45 μ.μ. ως ύποπτος για σεξουαλική κακοποίηση, και τέθηκε υπό κράτηση. Αφέθηκε ελεύθερος με εγγύηση», ανακοίνωσε εκπρόσωπος της Scotland Yard.

Μια ενήλικη γυναίκα κατηγόρησε τον Σταρ για σεξουαλική κακοποίηση όταν αυτή ήταν μόλις 14 ετών, σε καμαρίνι του BBC στη δεκαετία του 1970.

«Ποτέ, ποτέ, ποτέ δεν άγγιξα ένα κορίτσι ανήλικο», είπε, ο ηθοποιός και τραγουδιστής της δεκαετίας του '70, υποστηρίζοντας ότι θέλει να κληθεί από την Αστυνομία για να αποδείξει την αθωστή της.

ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ «GUARDIAN», IAN COBAIN

## «Cruel Britannia – A secret history of torture»

Έγινε το βράδυ της Πέμπτης 1.11.2011 στο δυτικό Λονδίνο, η παρουσίαση ενός νέου βιβλίου, πρώτο στο είδος του, του βραβευμένου δημοσιογράφου της εφημερίδας *Guardian*, Ian Cobain, με τίτλο «*Cruel Britannia – a secret history of torture*». Έκδόθηκε από τον εκδοτικό οίκο Portobello Books.

Γράφει η  
Φανούλα Αργυρού

Σύμφωνα με κριτικές, το βιβλίο όχι μόνο προβάλλει λεπτομέρειες για τις ενοχές της Βρετανίας για βασανισμούς, αλλά και την μακρόχρονη πρακτική της Βρετανίας σ' αυτόν τον τομέα και τα ψέματα των Βρετανών πολιτικών που πάντα έλεγαν, και ακόμα λένε, για να καλύπτουν αυτό το κεφάλαιο.

Όπως το χαρακτήρισε ο Lieutenant Colonel Nicholas Mercer, «Το βιβλίο ενοχοποιεί τόσο

κιοκρατία, η οποία το μόνο τρόπο που ήξερε να τους αντιμετωπίσει ήταν με την βαρβαρότητα. Αναφέρεται στην έναρξη του αγώνα της EOKA, στην κάθιδο του Γρίβα Διγενή στο νησί, στην επίσκεψη του αντιπροσώπου της Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού, Ελβετού δικτύορου David de Traz, τον Μάρτιο του 1957, ο οποίος μετέβη στην Κύπρο και συνόντησε περίπου 60 άνδρες στα κελιά των κρατητηρίων Ομορφίτας, οι οποίοι του μίλησαν για τα βασανιστήρια που είχαν υποστεί από τους ανακριτές. Άλλους κτύπησαν, έκαψαν, βασάνισαν με παγωμένο νερό, είχαν σπασμένες σιαγόνες, σπασμένα δάκτυλα, πλευρά και αναφέρεται και σε συνομιλία που είχε με τον Νίκο Σαμψών που του έβγαλαν τα νύχια.

Ο συγγραφέας αναφέρεται στις προσφυγές της Ελλάδος εναντίον της Βρετανίας για



την βρετανική κυβέρνηση όσο και τις μυστικές υπηρεσίες της χώρας. Είναι σαν να πετάξει μια χειροβομβίδα στην καρδιά του κατεστημένου».

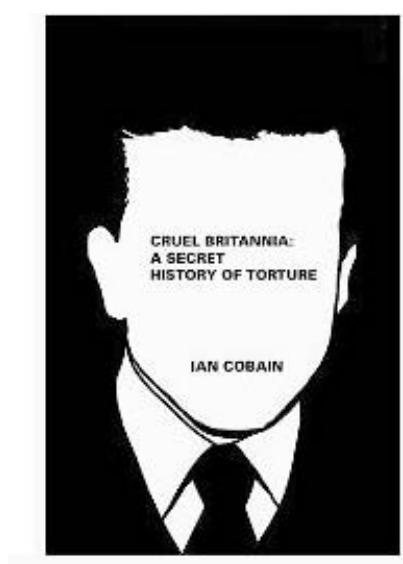
Φαίνεται, έγραψαν, εκείνοι που είναι αναμεμεγμένοι σε βασανιστήρια τα τελευταία χρόνια δεν έμαθαν τίποτα από το μαύρο παρελθόν μας, το βιβλίο αυτό πρέπει να διαβάστει τόσο από τους πολιτικούς, όσο και από τον λαό, για να μάθουν για τις 70χρονες βρετανικές βαρβαρότητες.

Ο συγγραφέας αναφέρεται στους βασανισμούς των αποικιοκρατών στην Κένυα εναντίον των Μάουν Μάουν, στην Κύπρο εναντίον των αγωνιστών της EOKA 1955-59, στην Παλαιστίνη, στην Ιρλανδία, στο Αφγανιστάν και πολλές άλλες χώρες. Αναφέρεται στη δίψα των αποικιών για ελεύθερια μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο και ουσιαστικά επαινεί το θάρρος των σκλαβωμένων λαών και των Κυπρίων να τα βάλουν με την απο-

βασανισμούς στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στο Στρασβούργο και στα Ηνωμένα Έθνη και στις καταγγελίες του Αρχεπίσκοπου Μακαρίου τότε για 317 περιπτώσεις κακοποίησεων, περιλαμβανομένου και ενός γηγενούς και μιας εγκύου γυναίκας που απέβαλε λόγω των βασανισμών.

Και προσθέτει και την προσωπική μαρτυρία βασανισμών τού συμπατριώτη μας, επιχειρηματία σήμερα, Πέτρου Πετρίδη, ο οποίος συνελήφθη στις 2 Φεβρουαρίου 1959, μαθητής τότε του Γυμνασίου Αμμοχώστου, όταν τον επέλεξε ένας κουκουλοφόρος. Περιλαμβάνονται οι περιγραφές του Πέτρου Πετρίδη για να βασανιστήρια που υπέστη και οι μαρτυρίες του για όσα γνώρισε για βασανισμούς άλλων στα χέρια των Βρετανών.

Επίσης το βιβλίο σημειώνει ότι (ειρωνεία, πλέον, της τύχης μας) όταν ο Ευνόγχελος Αβέρωφ υποσχόταν στο Λονδίνο τον Φεβρουάριο του 1959 ότι θα απέσυρε την προσφυγή



της Ελλάδας για τα βασανιστήρια των Βρετανών στην Κύπρο, η Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης είχε ήδη ΑΠΟΦΑΝΘΕΙ εναντίον της Βρετανίας... (Σημειώνω εδώ ότι στο βιβλίο μου «Από την Ένωση στην Κατοχή», που εκδόθηκε το 1995 στην Λευκωσία υπάρχει ειδικό κεφάλαιο για τις προσφυγές εκείνες της Ελλάδας με ολόκληρη τη καταγελία του Αρχιεπισκόπου Μακαρίου στα έλληνικά, που έγινε στις 19 Ιουνίου 1957 στην Αθήνα, και την οποία οι Αγγλοι αποδέσμευσαν μετά από 30 χρόνια).

Το βιβλίο του Cobain αναφέρεται σε άγνωστες πτυχές βασανισμών των Βρετανών, σε υποθέσεις δολοφονιών στο Ιράκ, βασανισμούς στο Πακιστάν και κατονομάζει σωρεία μυστικών κρατητηρίων – τόσο στην καρδιά του Λονδίνου όσο και σε διάφορες άλλες χώρες – όπου εξασκούσαν απίστευτα βασανιστήρια σε κρατούμενους, κατασκόπους, φυλακισμένους Γερμανούς, Ρώσους και λοιπούς περιλαμβανομένων και Βρετανών, και αυτά μετά τον 2ο Παγκόσμιο πόλεμο...

Στον επίλογό του, ο συγγραφέας γράφει χαρακτηριστικά πως, καθώς το δίκτυο της απάτης που πρέπει να συνοδεύει τη χρήση βασανισμών μπορεί να ξεγέλασε λίγους στην Κύπρο, ή μέρος της Ιρλανδίας ή μέρος του νοτιο-ανατολικού Ιράκ, ο Βρετανικό

Editor:  
Arilena Constantinou



## Nicosia rejects Ankara's threats against foreign oil companies

The Republic of Cyprus has the sovereign and inalienable right to explore and exploit its natural resources in its own exclusive economic zone, a right supported by the European Union and a large number of foreign states, the Foreign Ministry stressed here today in response to Turkey's attempts to threaten and create tension in the Eastern Mediterranean.

Replying to a communiqué issued by the Turkish Foreign Ministry on Saturday, the Foreign Ministry of the Republic of Cyprus states that this behavior has been already condemned by the EU and foreign governments.

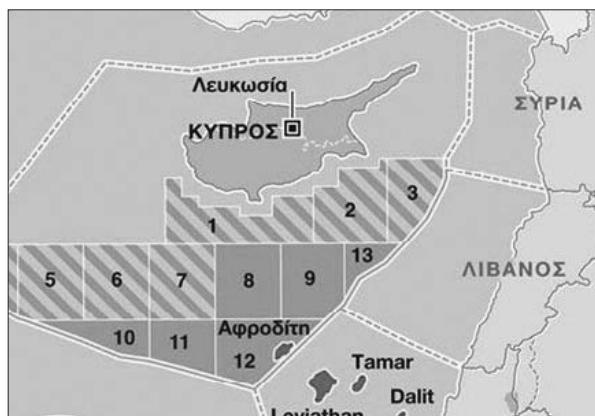
It is added that Ankara is displaying once more "its real face" by intimidating companies who bided for the Republic's second licensing round for exploring offshore hydrocarbons. Two of these companies, it is noted, are from EU member states.

Cyprus and its people will reap the benefits of natural gas and oil exploration, the government has reiterated, pointing out that President Demetris Christofias has made it abundantly clear that the Turkish Cypriots will enjoy benefits in this respect from a political settlement of the question of Cyprus.

Furthermore, it is added that the Republic of Cyprus will continue to act in line with international and EU law, while pursuing its policy towards the exploitation of hydrocarbon reserves.

Turkey, as an occupation force is burdened with a heavy load of international law violations, both internationally and in the interior of the country, the Ministry's announcement goes on.

It adds that it comes as no surprise that the Turkish Foreign Ministry communiqué confirms therefore that Ankara continues to disrespect relevant international law provisions and violate its own international commitments.



"The Cyprus government expresses its certainty that Turkish threats will once more fall on deaf ears", the communiqué adds.

Moreover, it notes that Turkey continues to hold the Turkish Cypriot community hostage to its own strategic interest.

"Instead of admonitions and threats, Turkey should finally take the decision to end the military occupation [of Cyprus] and act in a way that does not contradict efforts for the speedy reunification of Cyprus through a just and viable solution of the Cyprus problem" the Ministry communiqué notes.

Such a solution will allow all Cypriots to enjoy unhindered and in peace all that their country has to offer them, the Foreign Ministry concludes.



### Cyprus Deputy Minister for EU Affairs at the LSE on the Future of Europe

Cyprus Deputy Minister to the President for European Affairs Ambassador D. Mavroyiannis gave a public lecture at the LSE on Wednesday last week entitled: "Can we deliver a better Europe? The Challenge of Meeting Expectations for Economic Growth, Stability and Social Cohesion in the EU". The event took place under the auspices of the European Commission, the Hellenic Observatory and the European Institute of the London School of Economics.

Speaking to a packed venue with students of European Politics, journalists and esteemed academics and observers of the EU attending, Ambassador Mavroyiannis had an excellent opportunity to expand on the goals and aims of the Cyprus Presidency of the European Council and also evaluate the EU's responses so far to the challenges that the current financial crisis poses.

Photo by D. Partasides

## PICKET THE TURKISH EMBASSY AND PROTEST THE ILLEGAL UDI

Thursday 15 November 2012

6:30pm-8:30pm

Turkish Embassy, 43 Belgrave Square, London SW1X 8PA  
(Nearest underground stations: Hyde Park Corner, Victoria)



#### Join us and demand:

- ✓ No UDI - no partition -Turkey: hands off Cyprus!
- ✓ Turkish troops and colonists out of Cyprus
- ✓ An end to Turkish military occupation
- ✓ Implementation of UN Resolutions on Cyprus
- ✓ Refugees' return to their homes and properties
- ✓ An end to the exploitation of Greek Cypriot properties
- ✓ A stop to the destruction of Cyprus's cultural and religious heritage
- ✓ The determination of the fate of the missing

## Boycott the British Universities taking part at the "Education Fair" in the occupied Cyprus

The following letter or protest has been addressed to The Vice Chancellor of Aston University by Lobby for Cyprus Coordinator Mr.Theo Theodorou. The same letter of protest applies and is hereby forwarded to the Heads of the rest of the participating universities in the illegally occupied by Turkey area of the Republic of Cyprus asking for a re-consideration of their position and withdrawal in respect of Security Council Resolutions 541/83 and 550/1984.

The Vice Chancellor  
Aston University  
Dear Sir/Madam

It has been brought to my attention that the British Council has organised an illegal Education Fair in the occupied area of the Republic of Cyprus today 6th November 2012 @ 11am.

In attendance are 32 British Universities and Institutions a list is set out below of which two have objected and have already withdrawn their attendance at the illegal Education Fair (Lancaster and Swansea).

In 1974 The Republic of Cyprus was illegally invaded and occupied by Turkey.

Note there are over 100 UN Resolutions/EU Directives/ECHR-ECJ decisions against Turkey.

The occupied north is not recognised by any state in the world apart from Turkey (see website www.lobbyforcyprus.org).

#### Facts and figures

—37 percent of the Republic of Cyprus currently under occupation.

—200,000 Greek Cypriots - approximately one quarter of the total population - were forcibly expelled from the occupied northern territories of the island where they constituted approximately 70 percent of the population. They are still prevented the right to return and reclaim their homes and properties. Turkish Cypriots who lived in the free areas were moved by the Turkish Cypriot leadership to the occupied area.

—1,474 missing persons, including hundreds of civilians were missing in 1974. Turkey refuses to co-operate in ascertaining their fate, despite photographic evidence showing many missing persons captured by the Turkish military and killed in cold blood.

—Approximately 500 Greek and Maronite Cypriots enclaved in their villages in the occupied area are still living under oppressive conditions under deprivation and intimidation.

—At the end of 1974, 20,000 enclaved people remained in the occupied area. Following intimidation and harassment they were forced to abandon their homes by the illegal regime, becoming refugees and only just over 200 remain in the occupied area.

—43,000 Turkish occupation soldiers, equipped with modern weaponry, supported by the Turkish air force and navy are illegally stationed in the occupied area.

—162,000 colonists from Turkey have been imported illegally to colonise the occupied area in order to alter the demographic structure of the island.

—58,000 Turkish Cypriots have emigrated from the occupied area since the Turkish invasion according to Turkish Cypriots sources because of the social, moral and economic decline prevalent there.

The British Council has ignored all the above and has gone ahead with the Education Fair fully aware that the Institutions in the occupied north are not recognised Internationally and have no official recognition by any Ministry of Education in the world apart from the illegal regime and Turkey.

I am very sure that the Greek and Greek Cypriot student population both in Cyprus and in the UK studying at your University will be protesting against your attendance at the Education Fair and we shall be requesting that all students for the academic year 2013 boycott your University as a result of this unacceptable attendance of your Recruitment officers at this illegal Education Fair organised by the British Council.

If you wish to clarify matters you are most welcome to contact the Cyprus High Commission who will also enlighten you further on the issues the University will face when crossing over to profit from the illegal occupied north of the island as well as the Ministry of Education of the Republic of Cyprus.

I would like you to instruct your recruitment office to immediately withdraw your staff from their attendance at this event and confirm that you will not attend such events in the future as long as our Island is divided.

I await to hear from you by return.

Yours faithfully  
Theo Theodorou  
Coordinator  
Lobby for Cyprus

LIST OF UNIVERSITIES PARTICIPATING IN THE ILLEGAL OCCUPIED AREA OF THE REPUBLIC OF CYPRUS, page 2

## EOKA fighters to press ahead with case against Britain

**V**ETERAN EOKA fighters will push ahead with legal procedures despite a controversial UK bill to stop the public disclosure of evidence for "reasons of national security", one of their lawyers said last Thursday.

Cypriots are determined to sue the British government for damages and an apology for torture during the fight against colonial rule, lawyer Christos Clerides said.

A British court has already ruled on the right of three Kenyans to pursue damages for torture in the 1950s, which "has paved the path for us to carry on," Clerides said.

Because of the Kenya decision, two questions are answered: whether a law suit would be admissible in court and whether the court would admit a case dating back over fifty years, Clerides said.

Top secret foreign office files made available this year have showed that EOKA fighters and civilians were brutally tortured between 1955 and 1959.

The Foreign and Commonwealth Office has said it will make more documents available by September 2013 that will also need to be studied, Clerides said.

"We are being careful to ensure the cases will be strong," he said.

Clerides confirmed that about 20 cases stood out, although about 60 individuals have detailed alleged abuses and said they are willing to go to court.

The Kenyan claimants are looking for an apology and funding for welfare benefits for Kenyan torture



victims. One of their lawyers said last month following the British court ruling that "from Malaya to the Yemen, from Cyprus to Palestine," colonial torture victims would surely be reading the court judgement "with great care".

Clerides said that many of the Cyprus colonial administration files contain "admission of abuse" and could support a suit against the UK government.

But to complicate matters, the UK's Justice and Security Bill aims to extend closed procedures allowing for secret courts for reasons of national security in civil cases. Amnesty International said in a recent report that, "as currently drafted the bill could potentially affect a much broader range of cases" despite claims it aims to deal with cases involving spies and national intelligence.

Cases it could affect could include negligence actions, civil actions

against the police and torture claims by Cyprus and Kenya. Amnesty International said that because "national security" was not defined, it could be broadly interpreted.

The Guardian chimed in to question the motives behind the bill suggesting that some intelligence and security agencies would regard information that damages their reputation to be a threat to national security.

The bill is due to be discussed at the House of Lords for its final stage at some point this month, the Guardian reported.

Clerides said that given the legal

precedent by the Kenyan case and human rights' obligations towards the European Union, he thought it was unlikely Cyprus' case would be jeopardised.

"A state can't decide whenever it wants that people can't sue," he said.

But Thassos Sophocleous, an EOKA veteran who claims he was tortured for over two weeks, said the British government was trying to hide its history.

"Let them apologise and admit they committed these atrocities," Thassos Sophocleous said.

### Stella Soulioti dies

**Tributes were being paid Friday to Stella Soulioti, who has died at the age of 92. She was the island's first woman lawyer, its first female minister and the first and so far only female Attorney General.**

**She was also a special adviser in the Cyprus talks for all the island's presidents up until Tassos Papdopoulos.**

**She died Thursday night in a Limassol clinic.**

## British soldier killed in Cyprus "nightclub fight" with other British tourists

A British soldier stationed in Cyprus has been stabbed to death in a nightclub in the resort of Ayia Napa.

The Ministry of Defence confirmed a 19-year-old soldier from 2nd Battalion, Royal Regiment of Fusiliers had died. His family have been informed.

News agencies are reporting that three British tourists have been detained following an altercation with four off-duty soldiers in the early hours.

The MoD had banned soldiers from Ayia Napa's centre after past trouble.

The town is a popular destination for thousands of young holidaymakers.

But a ban was introduced by military chiefs following the killing of Danish tour guide Louise Jensen in 1994.

She was raped and bludgeoned to death just outside Ayia Napa. Three off-duty British servicemen served prison terms after being convicted of manslaughter and abduction.

The UK's two military bases in the former British colony, which gained independence in 1960, are home to more than 3,000 personnel.

The dead soldier is reported to have been stationed at the base in Dhekelia.

Spokesman George Economou said the soldier was pronounced dead on arrival at Famagusta General Hospital in Paralimni. He said a knife has been recovered and was undergoing forensic tests.

## Nadir must pay back £5m or face six more years in jail

DISGRACED tycoon Asil Nadir was ordered to pay back £5 million of the money he stole from his Polly Peck business empire – or face a further six years' jail.

Nadir was jailed for 10 years in August after being found guilty of stealing £28.8 million from the company and its shareholders.

He later claimed to be penniless after prosecutors demanded £60 million should be paid in compensation and interest to the administrators.

Polly Peck, a leading stock exchange conglomerate, collapsed in 1990 after Nadir stole money which he sent abroad through a complex series of companies.

Justice Holroyde, sitting at the Old Bailey, rejected his claims of poverty and said he believed Nadir had money stashed away.

Nadir was given two years to pay the compensation. He may be released after serving half of both sentences.

The judge also ruled that Turkish airline boss Hamit Cankut Bagana could apply for the return of the £250,000 security he paid to allow Nadir bail.

Nadir fled from the UK to his native northern Cyprus in 1993 but

returned in 2010 to face trial.

He claimed to have lived on the generosity of his mother and a girlfriend while in exile and before he was discharged as a bankrupt.

But the judge said: "It is not true that Nadir received no significant income or owned no significant assets since 1993." It was argued on his behalf that Nadir had not taken part in business during his years in exile.

But the judge said he could not accept that "such a proud and talented man" would have lived off handouts from his mother and a girlfriend.

He added: "Why would he have impoverished and demeaned himself in such a way?" Nadir had not helped in revealing his finances but the judge said he did not think he could make an order for the full amount.

He said: "Conscious that I am probably erring on the side of caution and being more generous to the defendant than he deserves, I believe he has the means to pay compensation of £5 million." Nadir thanked the judge from the dock before being taken away to Belmarsh prison.

## CYPRUS

### Cypriot hairdresser jailed for life

Theodoros Theophanous, a 30 year old hair dresser, was jailed for life after being found guilty of murdering his former girlfriend Julia Oporok, 24 and her three year old daughter Victoria. The decision, handed down by Paphos criminal court on Wednesday afternoon, was unanimous. The three judge bench found the accused guilty for the double murder committed in December last year. The bodies of the two victims had been found at Yeroskipou beach. The woman, who was four months pregnant, had been shot and the toddler asphyxiated.

### Unemployment reached 12.2%

Unemployment rate in Cyprus recorded the second highest annual increase in the EU. According to Eurostat, the statistical office of the European Union, unemployment in Cyprus reached in September 2012 12.2%, compared to 11.8% in August and 8.5% in September 2011.

The euro area (EA17) seasonally adjusted unemployment rate was 11.6% in September 2012, up from 11.5% in August. The EU27 unemployment rate was 10.6% in September 2012, stable compared with August.

In both zones, rates have risen significantly compared with September 2011, when they were 10.3% and 9.8% respectively.

Eurostat estimates that 25.751 million men and women in the EU27, of whom 18.490 million were in the euro area, were unemployed in September 2012.

### Tourism revenue hit new record of 312.1 million in August

Tourism revenue set a new record in August reaching 312.1 million euro. At 16.9%, this is the biggest annual increase in 13 months by 16.9%, data released by Cyprus Statistical Service show.

Cyprus Tourism Organisation has expressed its satisfaction and optimism for the future in a press release issued after the data were released.

Data based on the Passenger Survey, show revenue from tourism increased to 312.1 million euro in August compared to 267 million euro in August 2011.

The period between January and August this year saw revenue reach 1,321.9 million euro compared to 1,218.4 million euro at the same period last year, recording an increase of 8.5%.

August tourism derived revenue is the greatest increase since July 2011 when revenue had recorded an increase of 18.8%.

## GREECE

### Greek Finance Min. confident that austerity bill will pass

Greek Finance Minister Yiannis Stournaras expressed his belief that the 13.5 billion austerity bill will pass in Wednesday's (last night) vote in Parliament in order Greece to receive the next bailout 31.5 euro billion tranche.

"I am not particularly concerned. I believe the measures will pass," Stournaras told reporters following a meeting with Prime Minister Antonis Samaras regarding the tabling of the 2013.

Asked about the prevailing mood on Eurogroup meeting (via teleconference) on Greece, Stournaras said that there was a "very good" and positive atmosphere.

Finance ministers from euro area countries warned that Greece must undertake more economic reforms before it can receive the next portion of bailout funds.

The Democratic Left, one of the junior partners in Greece's governing coalition, has vowed to vote against the austerity measures if they include provisions to axe labour rights.

Meanwhile, in yet another sign of growing dissent among the ruling parties ahead of the vote, two members of PASOK quit Thursday.

### Greek bank list editor Costas Vaxevanis acquitted

A Greek journalist has been acquitted of breaching privacy for publishing the names of 2,000 suspected tax evaders. Costas Vaxevanis published a list of Greeks with Swiss bank accounts, including a government minister and other prominent figures in public life.

After a one-day trial, a court in Athens found Mr Vaxevanis innocent. He published the list in Hot Doc, the weekly magazine that he edits.

The BBC's Mark Lowen in Athens says the swift ruling will be an embarrassment to the Greek government.

The list of suspected evaders was reportedly leaked by an employee at the HSBC bank and passed to IMF chief Christine Lagarde when she was French finance minister in 2010.

Ms Lagarde apparently handed the list to the Greek authorities, but they took no action.

Two of Greece's former finance ministers have acknowledged seeing copies of the list.

However, Yannis Stournaras, who took office in June, has told parliament he has not seen it.

Mr Vaxevanis said he had published the list because it was his job as a journalist to reveal the truth.

## The Annual General Meeting of the Rizokarpasso Association U.K.

The 79th General Meeting of the Association of Rizokarpasso held in the Cypriot Community Centre, Wood Green, gave the opportunity for the members present to discuss the many issues regarding Rizokarpasso, especially in relation to the plight of compatriots who have been enclaved for the last 38 years and denied basic human rights, including freedom of religious worship, by the illegal occupying regime as evidenced by their denial of permission to the Bishop of Karpasia to visit the enclaved since March this year. They deplored the ethnic cleansing which has taken place in occupied northern Cyprus which has reduced Rizokarpasso's Greek Cypriot population from 4,000 in 1974 to 260 enclaved now, whilst the properties of the Greek Cypriots who fled for their lives have been occupied by illegal settlers from Turkey. Once again, the members vehemently upheld that the return of the refugees to their homes and properties was a human right, morally correct and totally non-negotiable and asked that a Resolution be sent to the 5 permanent member states of the UN Security Council, EU, politicians and prominent world leaders expressing their steadfastness. Maria Karaolis, President, presented a report of the Association's activities since the last meeting and Kate Christoforou, the Treasurer, the financial accounts of the Association.

The members, once again voted to send a



04/11/2012 16:29

B\_50 Christmas present and card to each of the 37 enclaved school children in Rizokarpasso; the package, as usual, will be taken to the Cyprus High Commission, which will arrange for the transportation of the Christmas presents to Cyprus and delivery to the children in Rizokarpasso.

Maria Karaolis presented the book «Ζωή στην Ακρο. Πη», produced by the Rizokarpasso Gymnasium students, price £20, (the proceeds going to the school), and read a moving piece from it by the enclaved Maria Karsa written in the Cypriot dialect. The 202 page book is rich with photographs, recipes and personal stories

together with 2 DVDs. It was enthusiastically received by the members present some of whom ordered copies whilst others insisted that more orders and payments be taken at the Annual Dinner & Dance on 24th November before the final order is placed with the Gymnasium and transportation arrangements made to bring the books from Cyprus.

The meeting finished with all the members enjoying souvlakia, exchanging family news and experiences and making their arrangements for their Association Dinner & Dance on 24th November at the Cypriot Community Centre, Wood Green.

## First lab results on the identification of «Turkish invasion» missing expected in November

The first results on the process of identification of missing persons from the ICMP lab in Bosnia are expected in November, Pancyprian Organisation of the Relatives of Un-declared Prisoners and Missing Persons President Nicos Sergides and Secretary General Nicos Theodosiou said on Friday.

Sergides said that complete answers on tens of missing persons are expected to be given in November. On his part Theodosiou said that all 281 samples sent to Bosnia in August have been processed. Replying to a question, he noted that the samples concern approximately 70 persons, most of who are thought to be included in the missing persons list. He specified that it is not yet known how many of these missing persons will be identified in the end as it all depends on the quality of each sample.

Sergides and Theodosiou were speaking during a press conference on Friday on the occasion of the Cyprus Missing Persons day on Monday. They called on all di-



vers to keep their vehicle lights on between 07.00 and 10.00 on Monday morning as a symbolic gesture to remember missing persons and the struggle for the restoration of their human rights.

The issue of missing persons is going through a "crucial phase," he said, adding that the Committee on Missing Persons (CMP), for reasons beyond its power, has not been able to establish the fate of

every single missing person, warning of the grave danger that more than half of the missing persons will remain missing forever.

Unfortunately, he noted, information given so far by people on both sides has now come to an end, which leaves more than 1,200 missing persons completely unaccounted for. Referring to data available in official Turkish archives on the matter, he said that if Turkey is not forced

to cooperate and provide this information, then the matter will never be fully resolved.

Sergides added, Turkey has been unwilling to do so, expressing at the same time regret that after 40 years this kind of information is still considered by Turkey classified for military reasons.

The information, he explained, relates to hundreds of missing persons who were either killed after the hostilities and buried in Cyprus' northern Turkish occupied areas, wounded in battle or apprehended by the Turkish army weeks or even months after the ceasefire.

He called on the Turkish authorities to give the information to whoever they prefer, be it the International Red Cross or the CMP.

Theodosiou on his part gave an update on the new process on identifying exhumed remains believed to belong to missing persons at the newly appointed ICMP lab in Bosnia. "The new process is already in place", he said, adding that so far indications are very positive on quality and speed.

## Swedish MPs congratulate the Cyprus EU Presidency

Swedish parliamentarians extended their congratulations to Nicosia for the Cyprus Presidency of the Council of the EU, while also condemning Turkey's continued occupation of parts of the Republic of Cyprus.

A delegation of the European Affairs Committee of the Swedish Parliament paid a visit to Cyprus and met Monday morning with members of the Committees on Foreign Affairs and Finance of the House of Representatives of the Republic of Cyprus. Welcoming the Swedish parliamentarian delegation to Cyprus, President of the Committee on Finance and Budgetary Affairs Nikolas Papadopoulos noted that Nicosia assumed the Presidency of the Council of the EU amid difficult times, due to the economic crisis which has hit Europe. He said that a lot has been done to tackle the crisis at EU level, but added that a lot more was still necessary, including, inter alia, better supervision and the implementation of the EU's Stability and Growth Pact. Papadopoulos further expressed his hope that the problems of the crisis will be tackled through cooperation in Europe.

Cypriot MPs welcomed the Swedish delegation to Cyprus, referred to the good level of relations between the peoples of the two countries and praised Sweden's fiscal management and the country's environmental policies.

Moreover they referred to a "controversial" stance of the Swedish government concerning the Cyprus problem, particularly with regards to the position of Swedish Foreign Minister Carl Bildt vis-à-vis Ankara. The Cypriot parliamentarians also welcomed Sweden's longstanding contribution to peacekeeping in Cyprus. Swedish MPs, while taking the floor, condemned strongly Turkey's occupation of parts of the Republic of Cyprus, noting the need for Ankara to withdraw its occupation forces from the island. Moreover, they said they supported a Cyprus solution on the principle of "one island – one country". They finally expressed hope that inter-communal negotiations will resume, following the Presidential elections in the Republic of Cyprus, scheduled for February 2013.

## David and Goliath

We all know that Goliath lost but what chance do helpless borrowers have against the banks? Do they have a chance of outsmarting them or all they have left is to demonstrate in protest?

Last Thursday (1st November) borrowers took to the streets again, this time demonstrating outside Alpha Bank's offices in Cannon Street. They were protesting about the absence of title deeds, broken promises and foreign currency loans given by Alpha Bank in Cyprus.

The absence of title deeds on new developments means that the land is still in the name of the original owner; if the bank lent money to the developer it has a charge on it; and until recently a buyer could lose the property if the developer went under.

This has been partly remedied by recent changes in legislation that allow a purchase contract to be registered at the Land Registry and be given priority over the bank's charge but this is still a far cry from having a separate title number for each unit without which, buyers are dependent on the developer and the bank, if they wish to re-mortgage or sell.

There has also been a lot of misselling when assurances of rental income never materialised, prices were over-inflated and amenities such as the Golf Course in a Golf resort or the Spa in a Spa resort were not provided. Add to this the economic downturn and owners are facing up to 70% drops in value from the original purchase price.

To make matters worse, these borrowers were enticed by low interest rates to take loans in appreciating currencies such as Swiss Francs and Japanese Yen which appreciated by more than 40% in the last four years or so. When they approached the banks to rearrange their loans because they could not keep up with the repayments, the banks used the opportunity to hike the interest rate charged when interest rates have been falling.

Alpha Bank, of course, is not the only bank in Cyprus involved in this affair and although they recently announced that they were taking legal action against hundreds of defaulters there are thousands more that will eventually prove to be bad and doubtful debts unless banks do something.

The banks in Cyprus are facing serious liquidity problems and having bad and doubtful debts does not help. They need to regularise these loans quickly so that they are regularly serviced again and although by flexing their muscle they are hoping that defaulters will heed, judging from the strength of feeling amongst borrowers, most will not.

Furthermore, by writing-off a substantial part of these debts in order to regularise the remainder, the banks will not be losing money. They will simply be foregoing the profit they were expecting to make from the currency appreciation and the interest rate hike.

During my visit to Cyprus last week, I did have discussion with Alpha Bank in Nicosia and I can confirm that the bank does recognise the need to negotiate a settlement. We intend to follow this through with Alpha and with the other banks on behalf of borrowers. It seems, therefore, that David, may after all, win the day once more.



**George Kounis**  
Consultant  
at Maxwell Alves Solicitors  
in the City of London



- ◊ Probate
- ◊ Dispute Resolution
- ◊ Property
- ◊ Intellectual Property
- ◊ Commercial Leases
- ◊ Taxation
- ◊ Family
- ◊ Trusts
- ◊ Criminal
- ◊ Employment

**Call for free consultation or to attend free seminars**

**Maxwell Alves Solicitors**  
75 Farringdon Road, London, EC1M 3JY  
t: +44 (0)20 7632 6950 m: +44 (0) 7946 644 360  
**George Kounis:** g.kounis@maxwellalves.com

## RECEPTION AT THE DOWNING STREET

# Prime Minister congratulated The Council of Christians and Jews

The Prime Minister has stressed the importance of interfaith work in helping to ensure that Britain's diverse society is healthy and charitable in preventing conflict and promoting collaboration.

David Cameron was speaking at a reception to mark the end of the 70th anniversary year of the Council of Christians and Jews at No 10 Downing Street. Archbishop Gregorios was among the Christian and Jewish leaders who attended the event in their capacity as CCJ Presidents.

Mr Cameron acknowledged the CCJ's role as a leading faith organisation which has inspired other similar organisations working for interfaith and community understanding and tolerance – one replicated in more than 30 countries worldwide.

He said: "There is hope for the future, particularly if people can follow the example of charities like your own. This government is trying to put charities, charitable groups, and charitable giving on a whole different footing. Right across the board you can see that we are saying you're not the third sector - we believe charities have a huge role in delivering great public services."

"It's what I call the Big Society – the idea that there's a huge space between government and the individual that can be filled by organisations, faith-based organisations perhaps in particular, that can deliver great public services, that can do great things in terms of tackling some of the problems of our time."

CCJ Vice-Chairman, Maurice Ostro, whose father, Max, survived the Holocaust with the help of individual acts of kindness from Christians who risked their lives to do so, explained how the CCJ was established during the darkest days of the Second World War. In October 1942 the



Pic: (L-R) Rt Revd Albert Bogle, Archbishop Gregorios of Thyateira & Great Britain, Chief Rabbi Lord Sacks, Rabbi Danny Rich, Prime Minister David Cameron, CCJ Trustee, Christopher Moran, Archbishop Vincent of Westminster, Rt Revd Michael Heaney, Rabbi Dr Tony Bayfield at Downing Street reception to mark the 70th Anniversary of the Council of Christians and Jews.

then Chief Rabbi and Archbishop of Canterbury came together to form the organisation and it quickly mushroomed as a popular movement that proved to be both innovative and creative.

He presented the Prime Minister with a pair of cufflinks with stones that he discovered in Max's personal collection after he passed away. The stones represent Max's work in developing his business from humble beginnings in London many decades ago. None of this would have been possible if not for the help of Christians during the war who enabled him to escape the Nazi destruction and the atmosphere of tolerance and acceptance in the UK engendered by the governments and leaders of this country towards not

just the Jewish faith, but all minority faiths in the UK.

He said: "This celebration has come at the end of a year of commemorative events – starting with a reception attended by Her Majesty The Queen who has been our Patron since 1952, and Prince Philip, and culminating today with the Prime Minister. It is gratifying to see the fantastic support for our vision from supporters around the country and around the world."

After the reception, guests attended a celebratory dinner at St James' Palace and enjoyed a performance by cellist, Julian Lloyd-Webber. Earlier a number of CCJ supporters enjoyed a private tour of the Palace of Westminster.

## Fashion show by Greek designer in Manchester

An up-and-coming Greek fashion designer from Fallowfield is hosting an exclusive fashion show for her new brand, Sofia Couture, at Manchester's Palace Hotel on Sunday 2nd December 2012.

Sofia Dourvari launched Sofia Couture, a high-end, luxury range of women's clothing, earlier this year with a soft launch fashion show. Now, for her second catwalk show around 25 pieces will be showcased, including a limited edition Valentine's collection, finishing the evening with some of her more creative, highly-styled pieces. All the garments are inspired by the designer's Greek roots combined with the elements, featuring flowing dresses inspired by the wind, water and nature. All items are bespoke and Sofia Couture offers an alterations service on all garments, making them truly customised and unique to the wearer.

Sofia Dourvari, age 30, from Athens, Greece, studied Fashion Design at Salford University then went on to complete a Masters in Textiles Technology at the University of Manchester. During her studies, she won the Best Designer Award in the International Student Festival (2007). She has lived and worked in Manchester for ten years and she is looking to break into the vibrant UK fashion community. Sofia says: "The first fashion show was a huge success and due to demand, we decided to host another one to show my winter collection along with some new creative pieces. Fashion and design have always been my passions and since graduating I have worked for many fashion houses, both in the UK and abroad. Whilst in full time employment I have still managed to design and create dresses on a small scale for friends and family but feels like a dream come true to be showcasing my collection to a wider audience." Sofia is also keen to secure shop space in the city centre so is happy to receive enquiries from outlets.



## 106 years of age; the oldest new British citizen in Camden



A 106 year old is believed to be the oldest person in the country to become a British Citizen. Johanna Waller became a British Citizen at a ceremony at Camden Town Hall on Friday 26 October, presided over by the Mayor of Camden. Ms Waller, who lives in Swiss Cottage, said: "I am proud to finally become a citizen of the country I've lived in for more than seventy years. I've lived and worked in Camden ever since I came to England as a refugee from Germany when the Second World War started in 1939. I was trying to have the ceremony before my 106th birthday in August so that I could get a telegram from the Queen. I didn't make it, but am looking forward to getting one next year when I'm 107".

During the ceremony, which took place in the Mayor's parlour at Camden Town Hall, Ms Waller was required to swear an oath of allegiance to the Queen, and the National Anthem was played.

A special party lunch was provided by Camden, after the ceremony and Ms Waller celebrated with a cup of tea, a tuna cheese sandwich, and some chocolate cake. Other guests at the ceremony included the son of her best friend, Ivor Rosenthal, whose mother died some time ago, and who is now one of her best friends himself. Her hairdresser, Maggie Lowell, who has been styling Ms Waller's hair for many years was a guest of honour, having created a special hairstyle for the occasion.

Mayor of Camden, Councillor Heather Johnson, said: "It's an honour and a privilege to have been part of this ceremony for someone of Ms Waller's age. She has obviously had a very interesting life, seen amazing things and is now starting a whole new chapter of that life".

# Cyprus Aikido Federation Martial Arts event crowned with success



The opening of the Cyprus Aikido Federation's new premises took place in October 2012, at Polemidia Limassol. The inauguration was performed by the Honorary Professor Ouranios Ioannidis, President of the Cyprus Olympic Committee (Former Minister of Education and Culture).

Follow up the inauguration the Cyprus Aikido Federation & the Martial Arts Academy has again raised the bar on fighting arts instruction on the island with the successful conclusion of the 8th International Aikido & Martial Arts Exhibition.

Under the expert stewardship of National Coach Sensei Agis Agisilaou, Cyprus' premier Aikido event has firmly placed the island on map as a regional center for fighting &

Nikolaides & Sofoclis Fittis who mentioned that: the event is the culmination of a whole year's efforts and intensive work undertaken by the Aikido National Coach, Sensei Agis Agisilaou and all the athletes of the Cyprus Aikido Federation. Sensei Agisilaou worked tirelessly together with all the athletes of the Federation to make this top International Aikido & Martial Arts Event once again a reality for Cyprus. They also mentioned that the National Coach, Agis Agisilaou was the first to introduce Aikido to Cyprus through personal sacrifices and efforts during the last thirteen years. Sensei Agisilaou with various distinctions such as Top Athlete in Martial Arts and Top Athlete in Aikido



in 2005, 2007 & 2008 with numerous & important awards in the last few years, has managed to establish Cyprus and particularly Limassol and the Cyprus Aikido Federation on the world map of Aikido and Martial Arts.

The Cyprus Aikido Federation president Marios Meletiou express his thanks for the sponsors of these event & at the end of the ceremony presented a special award to Sensei Agis Agisilaou, in recognition and appreciation for his contribution and commitment to the development of Aikido on a national and international level & thanks to his affords the Cyprus Aikido Federation is an official Member of the Cyprus Olympic Committee.



**By Michael Binyon**

The community in northwest London has just built a sparkling new basilica which will be formally blessed this evening.

Elegant, pristine and resplendent with freshly painted icons adorning the altar screen, the Church of St Panteleimon and St Paraskevi is the first Greek Orthodox church in London to be built in the traditional Byzantine style for 134 years.

Today it will be formally blessed and opened by Archbishop Gregorios of Thyateira and Great Britain – a symbol of the faith and loyalty of the large Greek-speaking community in Harrow and northwest London and a sign that Orthodoxy is flourishing in Britain, far from its traditional roots.

The last Greek Orthodox church erected in London was the Moscow Road cathedral in Bayswater, built in 1877 and now the seat of the Archbishop. Manchester already had a church, followed soon by one in Liverpool (1867) and Cardiff in 1906 – all cities where Greek and Cypriot sailors settled as cotton and industrial goods were exported from Victorian mills and factories to the Mediterranean and beyond. A century later a new wave of Greek-speaking immigrants arrived, many of them fleeing turbulence and partition in their native Cyprus but determined to preserve their faith, their language and their culture in their new home.

Greeks in North London founded the community of St Panteleimon in 1975, celebrating services

in various churches, including Anglican and Methodist buildings. In 1994 they bought a run-down Anglican hall – the Holy Spirit Mission Church – in Harrow and services began – ecclesiastical Greek chanting interspersing with Byzantine prayers and hymns and occasional snatches of English. Father Anastasios Salapatas arrived from his parish in Cardiff, where he served after coming to London from Greece for postgraduate theological studies in 1993.

The community, now numbering around 10,000, thrived. Richer Greeks and Cypriots moved there from the inner city, and soon the old Anglican building could no longer accommodate the 300 or more who regularly attended Sunday services. They resolved to build from scratch a church that looked and felt like home.

No expense was spared. The floors are marble, the icons were painted in Greece, the elaborate iconostasis and decorated pews are intricately carved from amber-coloured oak. The church cost £5 million – a large sum, even for a thriving congregation. Some of the money came from the sale of local properties bought earlier as investments, some from a few rich benefactors but most was raised by the practice, increasingly popular with fundraisers, of individuals buying a named brick for £1,000. Hundreds of Greek names now adorn the church's back facade.

Once planning permission was obtained – and local interest in this distinctive addition to the suburban landscape was assured – construction went ahead apace. In

## Current News

AN ARTICLE IN «THE TIMES» ABOUT THE CHURCH OF ST. PANTELEIMON – HARROW ON 3rd NOV. 2012



# The Greek Orthodox church that was built at £1,000 a brick



only 18 months it was finished, the domes, arches and pillars giving it immediately a sense of historical continuity with ecclesiastical buildings throughout the Orthodox heartlands. The church opened its doors for worship in April last year. Dignitaries from

Romanians also hold their own baptisms, weddings and funerals in the building, and sometimes with the permission of the Greek ecclesiastical authorities – bring over their own priests to officiate. The Church also maintains warm relations with the Russian Ortho-

cipal, and the school offers regular lessons in modern Greek from nursery level to A level. In 1994 a playgroup was founded, later advanced to a daily nursery school, and the centre acts very much as a community centre for the Greek diaspora.

tainties of Orthodoxy seem to hold a special attraction for a growing number of Britons who are wearied by the bickering and disillusion in many mainstream churches.

For the Greek church, this new interest in distant lands is an irony.



**The blessing and the official opening of the church by Archbishop Gregorios last Sunday**

**NICHOLAS  
PRINTERS**  
LITHO & LETTERPRESS  
**ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**

481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ.F

**TEL: 020 8340 9958**

**FAX: 020 8348 0117**

**Proprietor: Tasos Achilleos**

**FOR YOUR:**

WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.

neighbouring Churches, representatives from the Bishop of London's office and other denominations have all been invited to attend the celebrations this evening and tomorrow. Indeed, the links with other Christian bodies are fundamental to the prosperity of St Panteleimon.

An increasing number of Romanians are now regularly attending services. Romania has its own autocephalous Orthodox church, but, in the absence of one nearby, immigrants working in Britain are happy to follow services in Greek.

"I don't speak Romanian, but I now use a few words and phrases during services," Father Anastasios said.

dox Church, with which it is in communion. But there are no official links with the Copts, the Armenians and others from the Middle East. Ancient disputes between Orthodox, Monophysites and Nestorians have kept some of these communities divided by dogma for more than 1,500 years.

The church is very much the centre of Greek culture and intellectual life as well as the spiritual centre. Behind the building the Hellenic College, a big and airy educational centre and community building, was constructed in 2006, where classes are held in the evenings and at weekends in Greek language, culture and music. Father Anastasios is the prin-

Although mainstream Churches, especially the Church of England, have seen a sharp drop in the numbers attending services on Sunday, Orthodoxy in Britain has suffered no such decline. Indeed, both the Russian and Greek churches are attracting ever larger congregations.

Partly this is because of the numbers moving to Britain: it is estimated that there are around 200,000 Russians now living in London, as well as large numbers of Orthodox from Cyprus and the Balkans. Partly, also it is because of inter-marriage, with many converting to the faith of their spouses. And partly it is because the exotic rites and rituals and the cer-

For the Church has all but disappeared in its former heartland of Asia Minor, now modern Turkey. This is why the Archbishop of Great Britain also holds a title of Thyateira, an ancient seat that no longer exists. Other Churches in the West are also headed by Archbishops retaining the ancient names of places that are now entirely Muslim.

And when the Archbishop leads his congregation in Great Vespers this evening, he will use words and rituals that connect the people of Harrow directly with ancient tradition and distant lands that have been loyal to the Orthodox Church for almost two millennia.

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΙΜΗΣ  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΣΤΗΝ ΟΥΝΕΣΚΟ

## Έκθεση Φωτογραφίας «Φύση και Πρόσωπα της Κύπρου» στο Παρίσι

### Λάβαμε την ακόλουθη πληροφόρηση:

Η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Κύπρου στο Παρίσι, με τη χορηγία του Ιδρυμάτου Λεβέντη και των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού οργάνωσε στην έδρα της ΟΥΝΕΣΚΟ στο Παρίσι την έκθεση φωτογραφίας «Φύση και Πρόσωπα της Κύπρου» από τη συλλογή του Πτηνολογικού Συνδέσμου Κύπρου και από τη συλλογή του φωτογράφου Δάρου Παρτασίδη.

Προτού γίνουν τα εγκαίνια της έκθεσης, προηγήθηκαν τα αποκαλυπτήρια του έργου του καλλιτέχνη Θεόδουλου, έργο το οποίο έγινε δωρεά στην ΟΥΝΕΣΚΟ από την Κυπριακή Δημοκρατία.

Η εκδήλωση εντάχθηκε μέσα στα πλαίσια των πο-

λιτιστικών εκδηλώσεων της Κυπριακής Προεδρίας του Συμβουλίου της Ε.Ε.

Η έκθεση συγκεντρώνει ένα μεγάλο αριθμό φωτογραφιών του **Αναστάσιου Π. Λεβέντη** με επίκεντρο τα πουλιά της Κύπρου αλλά και τη φύση γενικότερα. Μέσα από τις φωτογραφίες καταγράφεται το πλούσιο φυσικό τοπίο της Κύπρου καθώς και η φυσική πλούσιοφρία του νησιού. Η έκθεση ολοκληρώνεται με τις φωτογραφίες προσώπων του Δάρου Παρτασίδη, μέσα από τις οποίες αντανακλάται η καθημερινή ζωή της Κύπρου.

Όπως ανάφερε ο Πρέσβης, Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Κύπρου στην ΟΥΝΕΣΚΟ, **Μάριος Λυσσιώτης**, «Συγκεντρώνοντας αυτές τις φωτογραφίες, περιγράφε-



Από αριστερά: Ο Δάρος Παρτασίδης, η κ. Μέρια Λεβέντη, ο Αναστάσιος Π. Λεβέντης, η Irina Bokova και ο Μάριος Λυσσιώτης

ται μια άλλη μνήμη, μια μνήμη που διαρκεί για χρόνια και είναι αυτή της φύσης».

Μιλώντας η Γενική Διευθύντρια του Οργανισμού, δεν παράλειψε να αναφερθεί στη σημαντικότητα του πολιτισμού της Κύπρου και να τονίσει την ενεργή εμπλοκή της σαν χώρα στα προγράμματα του Οργανισμού.

Η έκθεση όπως είπε, καθίσταται παράδειγμα συστήματος συνεργασίας και μαρτυρά τη θέληση της Κύπρου προ έτσι ώστε ο πολιτισμός να γίνει μία συνθήκη για την μακροχρόνια ανάπτυξη.

Η έκθεση έτυχε των καλύτερων κριτικών από τους παρευρισκομένους.

Τη βραδιά άνοιξαν με τις χαιρετιστήριες ομιλίες τους ο Πρέσβης, Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Κύπρου στην ΟΥΝΕΣΚΟ, **Μάριος Λυσσιώτης**, ο πρόεδρος του Πτηνολογικού Συνδέσμου **Αναστάσιος Π. Λεβέντης** και η Γενική Διευθύντρια της ΟΥΝΕΣΚΟ, **Irina Bokova**.

Τα εγκαίνια ολοκληρώθηκαν με μια δεξιωση από κυπριακά εδέσματα.

Παρέπεισαν πολλοί βιουευτές, ο Πρέσβης, Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Ελλάδας στην ΟΥΝΕΣΚΟ, **Θεόδωρος Πασσάς**, πολλοί Πρέσβεις, Μόνιμοι Αντιπρόσωποι της ΟΥΝΕΣΚΟ από διάφορες χώρες, Έλληνες και Κύπριοι μόνιμοι κάτοικοι Γαλλίας και πολλοί άλλοι.



Γενική άποψη της Έκθεσης



# Home and Away Estates

*"Your home is where our heart is"*

**LANDLORDS WANTED!**

**CALL NOW**

**020 8371 2999**

**SALES , LETTINGS &**

**MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP

# TA DILINA

GREEK RESTAURANT  
The Original Since 1977



Come and try our famous Fish Soup, Crab Salad and Fresh Fish

Also, our traditional meat specialities and Greek food cooked to the highest standards.

Με τη μαγευτική ψαρόσουπα μας, την περίφημη καβουροσαλάτα μας και άλλα θαλασσινά και κρεατομεζέδες, πάντα ό,τι το πιο ποιοτικό.

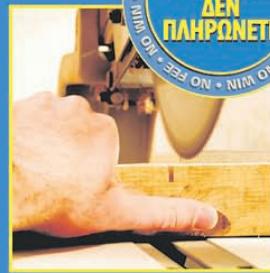
Παρασκευή και Σάββατο  
ζωντανή μουσική  
με την Μπέτη Μακρή  
στο τραγούδι,  
μαζί με τον  
Γιώργο Γρηγορίου  
και  
τον Νίκο Σαββίδη

#### Opening hours:

Tues- Sat:  
6.00 pm – 11.00 pm  
Sunday: 1.00 – 9.00 pm  
Monday closed

10 Hampden Square,  
Southgate,  
London N14 5JR  
**020 8368 6864**

**Είχατε Ατύχημα ή Τραυματισμό;  
Διεκδικήστε την αποζημίωση  
σας μαζί μας!**



- Θα εισπράξετε το 100% της αποζημίωσης που δικαιούστε
- Μπορούμε να σας επισκεφθούμε στο σπίτι, στη δουλειά ή στο νοσοκομείο σε όποια πόλη και αν βρίσκεστε
- Καμία κράτηση για δικηγορικά έξοδα

Οι υποθέσεις που αναλαμβάνουμε περιλαμβάνουν:

- Τροχαία Ατυχήματα (οδηγοί, επιβάτες, πεζοί, ποδηλάτες)
- Εργατικά Ατυχήματα
- Τραυματισμούς σε μεταφορικά μέσα, καταστήματα, δημόσιους χώρους και πεζοδρόμια
- Ασθένειες από ακατάλληλους εργασιακούς χώρους ή ελαττωματικά προϊόντα

Η ομάδα μας αποτελείται από έμπειρους και καταξιωμένους δικηγόρους που φέρουν εις πέρας με επιτυχία χιλιάδες υποθέσεις κάθε χρόνο.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την Ανθή Κορελίδου



**0208 8261210** **Levenes**  
SOLICITORS

Offices in London and Birmingham

FLY FROM  
**£67**  
ONE WAY INC. TAX

**NEW**  
**PAPHOS**  
2 flights per week from Gatwick  
**LARNACA**  
6 flights per week from Gatwick  
7 flights per week from Luton

**Monarch.co.uk**

FLY YOUR WAY. EVERY DAY.

Conditions apply.



Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

ΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΑΝΤΩΝΗ ΣΑΜΑΡΑ

Πέμπτη 8 Νοεμβρίου 2012

«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεσαι να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## Σ Χ Ο Λ Ι Α

### Το χρονικό ενός προαναγγελθέντος θανάτου

Τα όσα διαδραματίζονται τις τελευταίες ημέρες στο ΠΑΣΟΚ, ίσως να είναι το χρονικό ενός προαναγγελθέντος θανάτου του κόμματος που γέννησε τις πιο μεγάλες ελπίδες για την αλλαγή στην Ελλάδα και, δυστυχώς, όχι μόνο δεν επαλήθευσε, αλλά μόνο του, άνθρωποι του συγκεκριμένα, τις διέψευσε παταγωδώς.

Η πορεία του ΠΑΣΟΚ ήταν προδιαγεγραμμένη από την ημέρα που κέρδισε τις εκλογές, πριν από τρία χρόνια. Από τη στιγμή δηλαδή που ανέλαβε να οδηγήσει τη χώρα εξώ από τη δημοσιονομική κρίση, αλλά και την κρίση θεσμών, ηθικής και αξιών, που την είχε οδηγήσει η διακυβέρνηση Κώστα Καραμανλή.

Κατά τη γνώμη μου, το τεράστιο λάθος που διέπραξε το ΠΑΣΟΚ, μεθυσμένο από την ευφορία της νίκης, ήταν ότι δεν είπε, τότε, στον ελληνικό λαό την αλήθεια για τη χώρα που παραλάμβανε. Ότι ήταν μια χώρα διαλυμένη, στα πρόθυρα της χρεωκοπίας...

### Μεγαλεία ήθελε ο κ. βουλευτής...

Μα ποιος Έλληνας βουλευτής, γύρος νέου (μη διπλωματικού) τζακιού και γνώστης του υπουργείου Εξωτερικών, προκάλεσε επεισόδιο σε επίσκεψη κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας σε γειτονική χώρα με την Ελλάδα, επειδή τόλμησε να τον υποδεχθεί στο αεροδρόμιο, όχι ο πρέσβης αυτοπροσώπως, αλλά ο τρίτος στην ιεραρχία δημόσιας;

Ελπίζω ότι έχει ενημερωθεί κατάλληλα ο πρέσβης μας στην Ουασίγκτον, ώστε στη διάρκεια της επίσκεψης κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας στις ΗΠΑ, να πάγει ο ίδιος στο αεροδρόμιο να υποδεχτεί τις Αυτού Εξοχότητες...

Παρεμπιπόντως, δεν είναι άκαριο και εξοργιστικό συγχρόνως, να πηγαίνουν ένα τσούρμα βουλευτές για μια εβδομάδα στις ΗΠΑ, με όλα τα έξιδα πτηρωμένα από το υστέρημα του ελληνικού λαού, για να ελέγχουν το... αδιάβλητο των αμερικανικών εκλογών!!!

### Το Αγγελιόσημο και οι Ισολογισμοί

Το αγγελιόσημο είναι μία από τις αιτίες που στην Ελλάδα έχουμε περισσότερες εφημερίδες, περιοδικά και σταθμούς, από οποιαδήποτε άλλη ευρωπαϊκή χώρα: τα μικρά μέσα επιχορηγούνται από τις διαφημίσεις που δημοσιεύονται στα μεγάλα. Γιατί ο μεγάλος όγκος των διαφημίσεων πηγαίνει σε 4-5 μεγάλα κανάλια, εφημερίδες και περιοδικά.

Θα πει κανείς, «δημοκρατικό αυτό, ενισχύει την πολιτισμάνια», αλλά όποιος αντικρύζει κάθε ημέρα το θέαμα των αθηναϊκών περιπτέρων που εξακολουθούν να αναρτούν εφημερίδες, συνειδητοποιεί ότι αυτό που ενισχύεται είναι οι κραυγές. Περίπου 30 ημερήσιες εφημερίδες κυκλοφορούν στην Αθήνα και κάπου 150 στην επαρχία, πολλαπλάσιες από όσες σε χώρες με πολλαπλάσιο πληθυσμό, αλλά με υποπολλαπλάσιους αναγνώστες: Αφού δεν διαβάζουν οι Έλληνες εφημερίδες, γιατί υπάρχουν τόσες πολλές; Είναι καλύτερη η ελληνική Δημοκρατία από της Βρετανίας, της Γαλλίας, της Σουηδίας κλπ., όπου δεν υπάρχουν τόσες πολλές εφημερίδες;

Στην Ελλάδα, εφημερίδες με ελάχιστη κυκλοφορία παίρνουν κρατική διαφήμιση, όστι και η «Καθημερινή» ή «Το Βήμα», θα καταλάβει κανείς πως η πολιτική σκοπιμότητα είναι ο κύριος λόγος ύπαρξης όλων αυτών των εντύπων.

Από το Αγγελιόσημο εξαιρούνται οι διαφημίσεις στο Internet.

Υπάρχει κι άλλη σκανδαλώδης εισφορά, που επιτρέπει να επιβιώνουν εφημερίδες με κυκλοφορίες μερικών εκατοντάδων φύλλων: η υποχρεωτική καταχώρηση των ισολογισμών Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης (ΕΠΕ) και Ανονύμων Εταιρειών (ΑΕ) σε μία ημερήσια πολιτική και μία ημερήσια οικονομική εφημερίδα εθνικής κυκλοφορίας. Δεκάδες χιλιάδες επιχειρήσεις πληρώνουν δύο φορές το χρόνο εκατοντάδες ή χιλιάδες ευρώ, για να δημοσιεύουν οικονομικές καταστάσεις που δεν τις διαβάζει κανείς γιατί οι εφημερίδες αυτές έχουν ελάχιστη κυκλοφορία και υπάρχουν μόνο γι' αυτό το λόγο.

Κραυγαλέα παραδείγματα, οι ημερήσιες αθηναϊκές εφημερίδες «Νίκη» και «Λόγος», με 359 φύλλα κυκλοφορίας η πρώτη και 119 η δεύτερη σε όλη τη χώρα, δηλαδή λιγότερα από 3 φύλλα σε κάθε νομό, ενημερώνουν υποτίθεται το πανελλήνιο για την οικονομική κατάσταση των εταιρειών, που βεβαίως θα μπορούσαν να δημοσιεύουν ανέξιδα τους ισολογισμούς τους στα sites τους.

### Βάζουν χέρι στους πετρελαιάδες!

Κίνηση-ματ του Έλληνα πρωθυπουργού Αντώνη Σαμαρά στο κύκλωμα του λαθεμπορίου στα καύσιμα, όπου χάνει το ελληνικό κράτος πάνω από ένα δισεκατομμύριο ευρώ το χρόνο!

Πριν από μία εβδομάδα, ο πρωθυπουργός έδωσε εντολή στους αρμόδιους υπουργούς Οικονομικών, Ανάπτυξης, Αμυνας και Ναυπλίας, να συστήσουν δύο δεκαπενταμελείς Επιτροπές από ανώτερα στελέχη των υπουργείων τους και μεχρι τέλους Νοεμβρίου να έχουν προκηρύξει διεθνή διαγωνισμό για την τοποθέτηση ιχνοθετών σε κάθε μέσο, βυτιοφόρο και σλέπι, με τα οποία διακινούνται τα καύσιμα.

Με την τοποθέτηση ιχνοθέτη, αυτόματα διαπιστώνεται αν τα καύσιμα που μεταφέρει το βυτιοφόρο ή το πλοίο είναι λαθραία, όπως και το πετρέλαιο ή τη βενζίνη που έχει στις δεξιμενές του το πρατήριο, καθώς και το εξαγωγικό πετρέλαιο, αυτό με το οποίο εφοδιάζουν πλοία π.χ. του αμερικανικού στόλου ή άλλων χωρών, που πλέουν στην ελληνική περιοχή.

**Φ. Χαρ.**

# Αρχίζει από σήμερα μια νέα περίοδος στην ελληνική πολιτική

Από σήμερα Πέμπτη 8 Νοεμβρίου και μετά, αρχίζει μια νέα περίοδος στην ελληνική πολιτική. Μετά τη χθεσινή οριακή ψήφιση των μέτρων στην Ελληνική Βουλή, σήμερα τίποτε δεν είναι το ίδιο στην Ελλάδα.

Η δοκιμασία είναι για όλους: άτομα, θεσμούς, κόμματα, θεωρίες και ιδεολογίες, όλα τα βάζει επί τάπτωση ή ίδια η ζωή. Δεν είναι η μείωση των συντάξεων, το ροκάνισμα των μισθών, η αχαλίνωτη φορολογία, το πρόβλημα με το Ευρώ και ο εφιάλτης της δραχμής που τραυματίζουν την ελληνική κοινωνία. Ο κοινωνικός ιστός, καθώς ξετυλίγεται, τείνει να καταστεί θεατήφορος βρόγχος για μεγάλα τμήματα του ελληνικού πληθυσμού.

Ο Έλληνας πρωθυπουργός Αντώνης Σαμαράς, θέλει να φύγει μπροστά στην ανάπτυξη και να πάρει «κάτι» από τους Ευρωπαίους. Το ΠΑΣΟΚ και η ΔΗΜΑΡ έχανανται στην ομίχλη προθέσεων των αρχηγών τους.

Στο διάστημα αυτό, ο Αντώνης Σαμαράς έχει δύο άμεσους στόχους και έναν απότερο.

—Ο πρώτος άμεσος στόχος είναι η ανάπτυξη. Ο πρωθυπουργός, όπως έχει ήδη διαρρεύσει από συνεργάτες του, θα πάρει να εγκατασταθεί στο υπουργείο Ανάπτυξης, για να προσθέσει το βάρος του στην προσπάθεια του υπουργού Κώστη Χατζηδάκη. Το σχέδιο είναι για ιδιωτικοποίησης, αλλά και για δημιουργία θυλάκων ανάπτυξης, όπως το λιμάνι του Πειραιά, όπου χάρη στην εμφάνιση της κινητής COSCO, δεν υπάρχει κρίση.

Η ματιά του Αντώνη Σαμαρά στρέφεται προς το δέξιό των αναδυόμενων χωρών και πιο συγκεκριμένα, στα πλούσια κρατήδια του Κόλπου, με πρώτο σταθμό το Κατάρ. Αλλωστε, το Ελληνικό (παλαιό αεροδρόμιο) είναι μέσα στα αναπτυξιακά projects που θέλει να βάλει μπροστά η ελληνική κυβέρνηση.

Ο Αντώνης Σαμαράς επιδεικνύει ήδη τον γνωστό προσωπικό πολιτικό βολονταρισμό του. Αλλά και τον συγκεντρωτισμό που τον χαρακτηρίζει. Ο πρωθυπουργός θέλει να είναι από πάνω -όπως είναι από πάνω στο θέμα των διεθνών σχέσεων της χώρας.

Χαρακτηριστική είναι η κρίσιμη επαφή με τους Γερμανούς. Πάρει η εποχή που ο Κώστας Σημίτης είχε τον Νίκο Θέμελη να μιλάει με τον Πιοακίμη Μπίτερλιχ, που ήταν ο άνθρωπος εμπιστοσύνης του Χέλμουντ Κολ ή τους Sherpas του Γκέρχαρντ Σρέντερ στην Καγκελαρία.

Με αποκλειστικό ζητούμενο, πάντως, την έγκαιρη εκταμίευση της δόσης των 31,5 δις ευρώ, το Μέγαρο Μαξίμου κινείται αυτή τη στιγμή με ένα χρονοδιάγραμμα εσωτερικού και ένα εξωτερικού. Το πρώτο εκαντλείται τα μεσάνυχτα της προσεχούς Κυριακής II Νοεμβρίου, με την ψήφιση από την Ολομέλεια της Ελληνικής Βουλής του προϋπολογισμού, με την οποία κλείνουν οι οριστικά και αμετάκλητα έως τη Σύνοδο Κορυφής.

Στην πραγματικότητα, η ελληνική κυβέρνηση ετ

## Η ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΣΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ ΤΟΥ ΚΟΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ

# ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ: «Η χώρα αλλάζει συνολικά και αρχίζει η αναγέννηση του τόπου»

**Ι**στορική μπορεί να χαρακτηριστεί η ομιλία τού πρωθυπουργού της Ελλάδας Αντώνη Σαμαρά την περασμένη Κυριακή στην Κοινοβουλευτική Ομάδα της Νέας Δημοκρατίας. Ο πρωθυπουργός, με σαφή και ξεκάθαρο τρόπο, χωρίς μισθόλογα και υπεκφυγές, σκιαγράφησε τη δεινή κατάσταση της χώρας, περιέγραψε πολύ παραστατικά τις αιτίες που οδήγησαν την Ελλάδα στην πρωτοφανή κρίση την οποία βιώνει, αναφέρθηκε στις στρέβλωσεις, τη διαφθορά και τις αλογίστες σπατάλες στον δημόσιο τομέα, την εγκληματική πρακτική της φοροδιαφυγής και εξέφρασε την αποφασιστικότητά του να πατάξει τα φαινόμενα της κακοδικησης, της διαφθοράς και των «τρωκτικών».

Παράλληλα, έδωσε ένα επιδοφόρο μήνυμα προς τον λαό, λέγοντας ότι με την φήμιση των μέτρων, η Ελλάδα θ' αρχίσει να αναγεννάται.

Τα κυριότερα σημεία της ομιλίας του κ. Σαμαρά είναι τα ακόλουθα:

«...Από την πρώτη σημήνη αντιμετωπίσαμε τον άμεσο κίνδυνο να μας βγάλουν από το ευρώ. Το προηγούμενο διάστημα δημιουργήθηκε στο εξωτερικό ένα μέτωπο δυνάμεων που ήθελαν να μεταχειριστούν την Ελλάδα ως «ιερέγενες!» Ήθελαν να θυσίασουν την Ελλάδα, να απομάκρυνουν από την ευρωζώνη, για να επιβλαστούν πειθαρχία στα άλλα μέλη.»

Αυτό θα ήταν σίγουρα η καταστροφή της Ελλάδας. Ασφαλώς θα είχε και πολύ αρνητικές συνέπειες στην ίδια την ευρωζώνη. Άλλα η Ελλάδα θα είχε ήδη καταστραφεί...

Κίνηση δεν μονο άρχεινα να χρησιμοποιώ τέτοιους ορίους αφεσάνιστα, επιτρέψει μου πα δύο μόνο λόγια τι εννούν «θα είχε καταστραφεί» η χώρα μας:

Τα τελευταία δύο χρόνια η Ελλάδα έχασε από μειώσεις μισθών στον ιδιωτικό και το δημόσιο τομέα, από μειώσεις δαπανών του δημοσίου, από αύξηση των φόρων, από την ύφεση και την ανεργία, το 35% του βιοτοκύπετρου. Πρόκειται για τεράστια καθηξή στην ευημερίας μέσα σε ελάχιστο χρόνο. Κάπι τέτοιο δεν έχει συμβεί ποτέ στην μεταπολεμική Ευρώπη...

Αν μας υποχρέωνταν τώρα να βγαίνουμε από το ευρώ, θα χάναμε – από την υποτίμηση και τον πληθωρισμό - τουλάχιστον διπλάσιο ποσοστό σε λόγους μόνο μήνες! Θα έχαμε το 80% του επιπέδου ζωής που είχαμε το 2009. Κάπι τέτοιο δεν έχει συμβεί ποτέ στην μεταπολεμική Ευρώπη...

Θα δίελεις την κοινωνία μας. Θα ιστορέωνται την οικονομία μας. Θα πίναζες στον αέρα τη δημοκρατία μας. Και θα κυριαρχούσες σε όλα τα ανοικτά εθνικά κινδύνους σε όλα τα ανοικτά εθνικά μέτωπα της χώρας...

Αυτό ακριβώς έχαμε επισημάνει ως κίνδυνο σε όλη τη διάρκεια της προεκλογικής μας εκστρατείας. Αυτό ακριβώς έχαμε αναδείξει σε υψηλή προτεραιότητα να αποφύγει η χώρα, πάση θυσία.

Σε αυτή την προτεραιότητα πρώτα και κύρια συγκλήναντα με τα άλλα δύο κόμματα – το ΠΑΣΟΚ και τη ΔΗΜΑΡ – και σχηματίσαμε αυτή την εθνικής κινδύνους σε όλα τα ανοικτά εθνικά μέτωπα της χώρας...

Γιατί ακριβώς έχαμε επισημάνει ως κίνδυνο σε όλη τη διάρκεια της προεκλογικής μας εκστρατείας. Αυτό ακριβώς έχαμε αναδείξει σε υψηλή προτεραιότητα να αποφύγει η χώρα, πάση θυσία.

Σε αυτή την προτεραιότητα πρώτα και κύρια συγκλήναντα με τα άλλα δύο κόμματα – το ΠΑΣΟΚ και τη ΔΗΜΑΡ – και σχηματίσαμε αυτή την εθνικής κινδύνους σε όλα τα ανοικτά εθνικά μέτωπα:

– Στο εξωτερικό αλλάζαμε την εικόνα – ειδικά σε ό, τα αφορά την αξιοποίησία της χώρας μας και την ικανότητά μας να παραμείνουμε στο ευρώ. Μένουν ακόμα να γίνουν πολλά. Παρά πολλά. Ιως μένουν και τα πτο κρίσιμα. Άλλα τουλάχιστον έχει αλλάξει ο τρόπος που μας βλέπουν. Και η πρώτη ενίσχυση της αξιοποίησίας μας, βελτίωσε και τη διαπραγματευτική θέση της Ελλάδας. Γιατί χωρίς αξιοποίησία δεν υπάρχει καμιά διαπραγμάτευση.

– Στο εσωτερικό, αλλάξει επίσης η αίσθηση της κοινωνίας. Χτιστήσαμε κακοδιαμονίες που κανείς δεν είχε τολμήσει να αγγίξει με σοβαρότητα και συνέπεια μέχρι σήμερα:

– Σταματήσαμε μια παράνομη απεργία διαρκείας που είχε παραλύσει μιαν ακόμα παραγωγική μονάδα της χώρας και απειλούσε να της βάλει λουκέτο οριστικά. Όπως συνέ-

βη με εκαποντάδες εργοστάσια επί δεκαετίες... Μόνο που αυτή τη φορά, έκλειναν εργοστάσια μέσα σε συνθήκες πρωτοφανούς ανεργίας! Εμπόδιζαν εκαποντάδες απελπισμένους εργαζόμενους κάθε μέρα να πάνε στη δουλειά τους. Και τους οδήγουσαν κι αυτούς στην ανεργία...

Αυτό το έγκλημα πια, τελειώνει εδώ.

– Αρχίζαμε μιαν αληθινή εκστρατεία για τη χτιζόμενη της λαθρομετανάστευση. Συστηματική και σε όλα τα επίπεδα.

Μόνο τα πρώτα βήματα έχουμε προλάβει να κάνουμε μέχρι σήμερα. Και η εικόνα αλλάζει παντού. Κυρίως, στα κέντρα των πόλεων που έχουν καταληφθεί από λαθρομετανάστες και είχαν παραδοθεί στις παράνομες δραστηριότητές τους. Η «ανακατάληψη» των πόλεων μας, που έχαμε υποσχεθεί, άρχισε.

Όταν αναλάβαμε η Ελλάδα ήταν μια χώρα χωρίς πρωτεύουσα! Σήμερα ο νόμος υπάρχει και εφαρμόζεται σε κάθε τετράγωνο του κέντρου της Αθήνας.

– Κι αυτό είναι ίσως το πιο σημαντικό: Κάναμε το αυτονόμο σε κάθε δημοκρατία. Που εδώ, όμως, ήταν για χρόνια αδιανότη: Δηλαδή, αρχίσαμε να εφαρμόζουμε τον Νόμο κανονικά!

Τον εφαρμόζουμε και απέναντι στις παρακρατικές ομάδες των ακραίων που θέλουσαν να πάρουν το νόμο στα χέρια τους.

Τον εφαρμόζουμε και μέσα στα πανεπιστήμια γκρεμίζοντας τις γάφκες που είχαν στήσει οι αναρχικοί με πολυετείς καταλήψεις.

Βριοκόβασμα πάνω στην αρχή. Έχουν να γίνουν πολλά. Άλλα τα πρώτα βήματα έγιναν και η διαφορά άρχισε να φαίνεται. Κι αυτό μας παίρνει το «πιστώνει» την ελληνική κοινωνία.

– Και πάνω απ' όλα εφαρμόζουμε το νόμο, εμείς οι πολιτικοί στους οποίους γίνεται κάποιος να παίρνει την επικράτεια της χώρας.

Ακόμα θα εφαρμόσουμε τις περικοπές δαπανών που μαίωσαν στον έλειμμα κατά 13,5 δισεκατομμύρια. Κι αυτό είναι συμβατική υποχρέωση της χώρας. Άλλα θα είναι οι τελευταίες τέτοιες περικοπές, γιατί άλλο δεν αντέχει ούτε η κοινωνία ούτε η οικονομία.

– Υποσχεθήκαμε, πάνω απ' όλα, να αποτρέψουμε την έξοδο μας από το ευρώ. Κι αυτό κάνουμε. Σε αυτό έχουμε δώσει την απόλυτη προτεραιότητα. Γιατί αν δεν το καταφέρουμε αυτό, θα αποφέρει...

– Υποσχεθήκαμε, ακόμα, να επιμείνουμε σε ταυτόχρονα μέτρα Ανάκαμψης και Ανάπτυξης.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

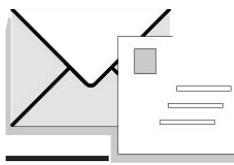
– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχονται σε όλα τα επίπεδα.

– Η αυστοδοσία του δημόσιου τομέα, τελειώνει! Χιλιάδες δημόσιους υπάλληλους έρχ



## Τα χρόνια μου τα παιδικά



Λάμπρος Κώστα Πετρής (Τσιάλης)  
από τη Μακράσκα Αμμοχώστου  
και τώρα μόνιμος κάτοικος Ελλάδας  
Φιλόλογος - Διευθυντής του Γυμνασίου  
Άγιου Κωνσταντίνου Φθιώτιδας

Τα χρόνια μου τα παιδικά τα πέρασα ωραία στην όμορφη ΜΑΚΡΑΣΥΚΑ τζ' είχα καλήν παρέα τζια ήτανε χρόνια αγνά, απλά, χωρίς σκοτούρες, χρόνια χωρίς προβλήματα, χωρίς καρικατούρες.

Ανατροφήν είχα σωστήν τζ' από τους δκυο γονιούς μου, από τους δασκάλους μου τζ' από τους χωρκανούς μου! Με σπουδασεν ο τζιύρης μου τζια μού' δωσεν τα εφόδια, να προχωράω στη ζώη περνώντας τα εμπόδια. Μεγάλωσα δε χριστιανικά, μέσ' την Ορθοδοξία, μέσ' ελληνικά ιδανικά τζ' ελληνική Ιστορίαν!

Ευτζήνη μεγάλην μού' δωσεν κάποτε η μαμά μου, τον κόσμον ούλον ν' αγαπώ ως τα υστερινά μου, τζ' άμα μπορώ, να βοηθώ κάθε συνάνθρωπό μου τζια το δικό τους το καλόν να είναι ο σκοπός μου!

Ποτέ να μην αντιδικά, μου έλεεν ο πατέρας τζια να προσφέρω λίγην χαρά, συμπλήρωνε η μητέρα. Τα χρόνια μου τα παιδικά ποτέ δεν τα ξεχνάω, πάντα θα τ' αναπολώ τζιαί θα τ' αναζητάω!

## Της νιότης το πουλί

Δείτε της νιότης το πουλί που μ' έχει ξεπεράσει, πως φεύγει τόσο άσκεφτα δίχως με λογαριάσει. Ποτέ δεν το στοχάστηκαν πως θα με παρατούσε. Όταν το' χα στα χέρια μου, σαν γλυκοκελαηδούσε.

Σε εποχή αγύριστη. Σε άδολά μου χρόνια. Τότε είχα ήλιο στην ψυχή. Τώρα τη ζώνουν χιόνια. Τρέχει της νιότης το πουλί, ανέμελο γυρίζει κι ολοχρονίς ολόχαρο – ελπίδες μας σκορπίζει.

Δείτε το. Εμποδίστε το. Τραβάει για τη Δύση και διαλαλεί τον έρωτα σε άλλους που θα συναντήσει. Και λαχταρά να γίνονταν, κοντά μου να γυρνούσε, γ' ώ το κρατούσα κάποτε, για μένα τραγουδούσε.

Φεύγει της νιότης το πουλί – πάει, με εγκαταλείπει. Αδιάφορο. Ανήλιο. Ανένδοτο σε λύπη...

Μερσίνη MacFarland

## Εκατομμυριούχος και τενόρος

Κάποιοι εκατομμυριούχοι, κι ένας τενόρος τροπαιούχος, είπανε να τραγουδήσουν και να μας καλοτυχίσουν

Χάσαν τα βρακιά στο ζάρι κι ανεβήκαν σε ντουβάρι. Μας χαρίσαν δύο αμανέδες, φάγαν λαχανοκεφτέδες.

Τραγουδήσαν «Ριγκολέτο» πήραν κι έναν καφέ σκέτο. Πέρασε ένας Διονύσης, –Κοίτα, τη φωτιά μη σβήσεις.

Έρθ' εκεί μια Αντιγόνη, ας, την καρδούλα μας ματώνει. Και μια Ανδρούλα πέρασε αχ, καπημούς μας κέρασε.

Νίκος ο ένας, τ' όνομά του, είθε νά' βρει την ψαριά του. Κυρ-Δημήτρης ο τενόρος – δεν τους χώραγεν ο χώρος.

Σαν ζιζίκια την περνούσαν και τα φράγκα δεν χαλούσαν. Να τους χαίρονται οι ξένες κι οι δικές μας στερεμένες.

**Νίκος Κωνσταντίνος  
εκ Λεμεσού**

## για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

# Οι τεχνητοί «ηγέτες»

**Γράφει ο ΤΑΚΗΣ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ  
Μέλος Κεντρικής Επιτροπής ΔΗΚΟ**

Ο Γάλλος πολιτειολόγος Ντιβερτζιέ είχε πει ότι ορισμένους ηγέτες τους αναδεικνύει το σύστημα τεχνητά, για να εξυπηρετήσουν βασικά κάποιες σκοπιμότητες. Κλασική περίπτωσης εφαρμογής αυτής της θεωρίας είναι ο Πώρος Λιλλήκας, ο οποίος ακολούθησε καθαρά μια καιροσκοπική πολιτική διαδρομή. Τον ανέδειξε ο Πώρος Βασιλείου, Πρόεδρος της Δημοκρατίας τότε, του οποίου ο Λιλλήκας ασπάστηκε πλήρως τις ιδέες και κυρίως τις ιδέες Γκάλι για επίλυση του Κυπριακού. Το ΔΗΚΟ και ο Σπύρος Κυπριανού για να τις ενταφίασουν, ανέβασαν στην εξουσία τον Γλαύκο Κληρίδη.

Αν ο Πώρος Βασιλείου επανεκλεγόταν Πρόεδρος της Δημοκρατίας, ο Πώρος Λιλλήκας θα του έμενε πιστός, με σημαντικό πόστο στη νέα Κυβέρνηση. Όμως, όταν ο Βασιλείου έχασε τις εκλογές, ο Λιλλήκας δεν τον ακολούθησε στο κόμμα που ίδρυσε, αλλά μεταπήδησε στο ΑΚΕΛ για να εξασφαλίσει σύγουρη εκλογής ως βουλευτής. Δεν διαφώνησε τότε σε καμιάν από τις πάγιες θέσεις του ΑΚΕΛ, στο εθνικό θέμα, στην οικονομική και κοινωνική πολιτική του. Ήταν απόλυτα ταυτισμένος. Πα τις προεδρικές εκλογές του 2003, το ΑΚΕΛ ήθελε επιλογή υποψηφίου για σίγουρη νίκη, διότι είχε χάσει τις δύο προηγούμενες προεδρικές εκλογές. Τα ονόματα που ετέθησαν τότε για επιλογή ήταν Τάσσος Παπαδόπουλος, Κίκης Λαζαρίδης, ίσως και κάποιοι άλλοι καθώς και κομματικός υποψήφιος.

Ο Λιλλήκας που ανήκε στο δυναμικό του ΑΚΕΛ, που τον εξέλεξε βουλευτή, επάχθη καθαρά και απόλυτα εναντίον της στήριξης Τάσσου Παπαδόπουλου, χαρακτηρίζοντάς τον μάλιστα ως εθνική της δεκαετίας του 1960. Πιστεύω ότι, ενδόμυχα, ήθελε τον εαυτόν του ως υποψήφιο, μια και ήταν αντεθνικής, της νεοκύπριας αντίληψης και φορέας των ιδεών Γκάλι, που ασπαζόταν και το ΑΚΕΛ, αλλά δεν τόλμησε τότε να το θέ-

σει διότι δεν υπήρχε πρόσφορο έδαφος. Παρεμπιπότως και η ΕΔΕΚ, όταν τότε συνεργάστηκε με τον ΔΗΣΥ και τον Νίκο Αναστασιάδη, για την υποψηφιότητα του Παννάκη Ομήρου, την ίδια ορολογία με τον Λιλλήκα χρησιμοποιούσε για τον Τάσσο Παπαδόπουλο. Τελικά το ΑΚΕΛ υποστήριξε Τάσσο Παπαδόπουλο.

Ο Λιλλήκας αναγκαστικά ακολούθησε, οπότε δόθηκε ψυχή τε και σώματι στον Τάσσο, για να αποκτήσει την εύνοιά του και να καταστεί ο επίλεκτος. Πριν από τη λήξη της προεδρικής θητείας, το ΑΚΕΛ αποχώρησε από την Κυβέρνηση, για να διεκδικήσει την επόμενη προεδρία, οπότε αποχώρησε και ο Λιλλήκας ως υπουργός του ΑΚΕΛ, ζητώντας προθεσμία δύο μηνών για να αποφασίσει ποιον θα υποστηρίξει στις επόμενες εκλογές. Μετά από δημοσκοπήσεις που έδειχναν ότι ο Τάσσος ήταν το φαβορί, ο Λιλλήκας επέλεξε να στηρίξει Τάσσο αντί Χριστόφια. Αν όλα αυτά δεν είναι καιροσκοπισμός, τότε τι είναι ο καιροσκοπισμός;

### Πλανόδιος πολιτικός

Στη συνέχεια, ως πλανόδιος πολιτικός, περιπλανήθηκε σε διάφορους κομματικούς χώρους, κυρίως στον ούτω καλούμενον ενδιάμεσο χώρο, αλλά και σε ιερούς χώρους, προσπαθώντας να αλιεύσει υποστηρικτές για τη διεκδίκηση της θέσης του Προέδρου της Δημοκρατίας. Παρουσιάζεται με αλαζούνεια ως ο κύριος εκφραστής των εθνικών δικαίων και δικαιωμάτων του Κυπριακού Ελληνισμού. Ωθήθηκε να επιταχύνει την υποβολή υποψηφιότητάς του για να προλάβει διεργασίες του ενδιάμεσου χώρου. Έτσι με τους υποκινητές του, στο ΔΗΚΟ και την ΕΔΕΚ κυρίως, κατόρθωσαν να εξουδετερώσουν οποιανδήποτε συμφω-

νία και να υπονομεύσουν καίρια την υποψηφιότητα Μάκη Κεραυνού, που ήταν η ιδιαίτερη και πιο ελπιδοφόρα. Με μια κενόδοξη ρητορική και εύηχη συνθηματολογία, όπως επίλυση του Κυπριακού από μηδενική βάση, εκδιώξη των βρετανικών Βάσεων, που ανήκει στη σφαίρα του ιδεατού και εμπίπτει στον τομέα του έντονου λαϊκισμού, ξεκίνησαν μια εκστρατεία για συγκομιδή ψηφοφόρων.

### Το σύμπλεγμα της τριγωνικής σχέσης

Έχουν μαζέψει ότομα από την άκρα Αριστερά μέχρι την άκρα Δεξιά. Ο καθένας ακολουθεί για τον δικό του λόγο και όλοι μαζί προβάλλουν ως δικαιολογία τη μηδενική βάση επίλυσης του Κυπριακού. Ποια είναι αυτή η μηδενική βάση, κανείς δεν ξέρει. Είναι τα δεδομένα πριν από τον Ιούλιο 1974 ή πριν από τον Φεβρουάριο 1959; Και το κυριότερο, προς ποιαν κατεύθυνση τελικά θα κινηθούμε, πάνω ή κάτω από το μηδέν; Πειραματισμοί, ερασιτεχνισμοί και καιροσκοπισμοί δεν χωράνε πλέον.

Στην πραγματικότητα ο Λιλλήκας στηρίζει την ισχύ πυρός του σε ηγετικά στελέχη του ΔΗΚΟ και της ΕΔΕΚ, που θέλουν να καρατούντος τους ηγέτες τους και να επικρατήσουν κατά κράτος στον κομματικό τους χώρο. Με την ΕΔΕΚ μάλιστα και σε υπέρμετρες φιλοδοξίες για ταυτόχρονη λεπλασία του ΔΗΚΟ. Και αυτοί με τη σειρά τους αναδεικνύουν τεχνητά τον Λιλλήκα για να υποδουλώσουν τους ηγέτες τους. Πώς θ





**ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ**  
από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαήλιδην

## Πίστη ή απιστία;

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Ποιο είναι, λοιπόν, εκείνο για το οποίο μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα ότι αποτελεί γνώρισμα αληθινής πίστης προς τον Θεό; «Ο Θεός αγάπη εστί, και ο μένων εν τη αγάπῃ εν τω Θεῷ μένει και ο Θεός εν αυτῷ» (Α' Ιω. 4.16). Άρα, το γνώρισμα της αληθινής πίστης είναι η έμπρακτη αγάπη. Της αγάπης προς το Θεό, η οποία υπάρχει μόνο όταν υπάρχει αγάπη προς τον συνάθρωπο. Λέει ο Ιωάννης στην Α Κοινωνική Επιστολή: «Άν πει κάποιος “αγαπά το Θεό”, μισεί όμως τον αδελφό του, είναι γενέτης. Γιατί πραγματικά, αντός που δεν αγαπά τον αδελφό του, τον οποίον βλέπει, πάς μπορεί να αγαπάει τον Θεό, τον οποίον δεν βλέπει;» (4.20).

Ένα άλλο χαρακτηριστικό της αληθινής πίστης είναι και η απουσία αποιασδήποτε αμφιβολίας. Όταν, δηλ. δεν έχουμε μέσα στο μυαλό και στην καρδιά κανένα ίχνος αμφισβήτησης ή ανεμπιστοσύνης ή σκεπτικισμού ή ακόμα και απορίας, τότε μόνο μπορούμε να μιλάμε για αληθινή και ζώσα πίστη. Ένα άλλο γνώρισμα της αληθινής πίστης είναι το ακατάλλητό της. Αυτό που κυριαρχεί μέσα μας στην περίπτωση αυτή είναι τα λόγια του ευαγγελιστή Ιωάννη: «Αύτη εστίν η νίκη η νικήσασα τον κόσμον η πίστις ημών» (Α' Ιω. 5.4).

### ΣΧΕΣΗ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΙΣΤΗΣ

Ας έρθουμε, όμως, στην περίπτωση που αμαρτάνονται. Αυτό δεν σημαίνει ότι κάτι δεν πάει καλά με την πίστη μας; Εδώ, όπως καταλαβαίνουμε, θίγεται ένα πάρα πολύ σοβαρό θέμα: τι σημαίνει αμαρτία;

Το θέμα είναι τεράστιο. Ας ξεκινήσουμε από τη σημασία της λέξης. Η λέξη αμαρτία προέρχεται από το στερητικό μόριο α και τη λέξη μέρος. Οπωδήποτε προέρχεται και από το ρήμα αμαρτάνω. Και οι δύο αυτές ετυμολογίες θα μας βοηθήσουν να βρούμε την βαθύτερη σημασία της αμαρτίας. Κι αυτό λέγεται γιατί, δυστυχώς, η λέξη αμαρτία παρεξηγήθηκε και παρεξηγείται. Διότι πολλές φορές ταυτίζεται με το αμάρτημα. Όμως, άλλο είναι αμαρτία και άλλο αμάρτημα ή ανόμημα.

Ας έρθουμε όμως στην πρώτη ετυμολογία. Πώς το στερητικό μόριο α και η λέξη μέρος συναποτελούν την ουσία της αμαρτίας; Η αμαρτία είναι η κατάσταση κατά την οποία δεν μπορούμε να πάρουμε μέρος, δηλ. να συμμετέχουμε. Να συμμετέχουμε σε τι; Η απάντηση βρίσκεται στον προορισμό μας. Ποιον προορισμό; Τον προορισμό για τον οποίο μας έπλασε ο Πλάστης μας, ο Θεός. Μας έπλασε κατ' εικόνα και καθ' ομοίωσήν Του. Με άλλα λόγια, ο Θεός έπλασε τον άνθρωπο εικόνα δική Του και με τη δυνατότητα εξελικτικά να φτάσει στη θέωση, δηλ. να γίνει κατά χάριν θεός. Το κατ' εικόνα σημαίνει όλα αυτά τα χαρίσματα που έχει ο άνθρωπος, τα πνευματικά. Το καθ' ομοίωσιν είναι η δυνατότητα στον άνθρωπο να γίνει εξελικτικά κατά χάριν θεός.

Το κατ' εικόνα δόθηκε από την αρχή στον άνθρωπο και αυτό δεν είναι που τον κάνει να διαφέρει από όλη την άλλη δημιουργία και συγκεκριμένα από τα ζώα. Το καθ' ομοίωσιν, ή καλύτερη κατά χάριν θέωση, αποτελεί τον τελικό προορισμό του ανθρώπου, που θα πρέπει να οάνθρωπος να την κατακτήσει. Πώς; Εδώ είναι που κρύβεται το όλο μυστήριο και αυτό που εξετάζουμε εδώ, δηλ. της αμαρτίας.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Ορθοδοξία

# Η σύναξη των Αρχαγγέλων Μιχαήλ και Γαβριήλ και των λοιπών Ουρανίων Ταγμάτων

ΕΟΡΤΑΖΟΥΝ ΣΗΜΕΡΑ, 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ



«Των ουρανίων στρατιών Αρχιστράτηγοι, δυνατούμενοι υμάς ημείς οι ανάξιοι, ίνα τας υμάν δεήσεσι, τειχίσητε ημάς, σκέπτη των πτερύγων, της αύλου υμάν δόξης, φρουρούντες ημάς προσπίπτοντας, εκτενώς και βοώντας. Εκ των κινδύνων λυτρώσασθε ημάς, ως Ταξιάρχαι των ἀνώ Δυνάμεων»

Περί των Ασωμάτων Αγγελικών Δυνάμεων

ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΚΑΡΙΑ της μεγάλης εορτής των Αρχιστράτηγων Μιχαήλ και Γαβριήλ και της Συνάξεως των λοιπών ουρανίων Ασωμάτων Ταγμάτων, μάς προσφέρεται η ευκαιρία να αναφερθούμε εν συντομίᾳ και στη δημιουργία του ανθρωπίνου γένους.



Γράφει ο Δαμασκηνός Ιωαννίδης, θεολόγος

Καθήκοντας ανθρώπου, όχι μόνο του χριστιανού, αλλά πάσης άλλης φυλής ή και θρησκεύματος ανθρώπου, να γνωρίζει την αρχή της δημιουργίας του. Μόνο τότε μπορεί να κατευθύνει τη ζωή του σύμφωνα με τις εντολές του Δημιουργού του, να σέβεται και να αγαπά τον συνάθρωπό του και να γνωρίζει ότι η επί γῆς παρουσία του δεν είναι μόνιμη, αλλά είναι μια πορεία που ημέραν τινά θα τελειώσει. Επομένως, μετά την επιστροφή του στον Δημιουργό Θεό, θα λογοδοτήσει διά την επίγειο ζωή του. Ο καθέ άνθρωπος, λοιπόν, έχει καθήκοντα να γνωρίζει τις βασικές αρχές επί των οποίων πρέπει να κανονίζει τη ζωή του εδώ στη γη. Αυτές τις έδωσε ο ίδιος ο Δημιουργός Θεός και είναι γραμμένες στην Αγία Γραφή (Παλαιά και Καινή Διαθήκη).

Η λέξη «Διαθήκη» σημαίνει συμφωνία μεταξύ Θεού και ανθρώπων. Επομένως, για να είμαστε βέβαιοι ότι βαδίζουμε ορθά, πρέπει να τηρούμε τα συμφωνηθέντα.

**Παλαιά Διαθήκη:** Τα συμφωνηθέντα στην Παλαιά Διαθήκη αναγράφονται στα 49 βιβλία αυτής, που χωρίζονται σε **Ιστορικά, Προφητικά και Διδακτικά**.

Στο πρώτο βιβλίο της Παλαιάς Διαθήκη, που λέγεται «**Σένετση**», εξιστορείται όλη η Δημιουργία. Πώς, δηλαδή, άρχισε ο Θεός να δημιουργεί τον κόσμο και τον άνθρωπο εκ του μηδενός. Εκεί γράφει ότι αρχικά δημιουργήθηκε σε πέντε μέρες ο άνψυχος κόσμος με μόνη τη διαταγή του Θεού. «Έπει τε και εγένετο». Την έκτη ημέρα δημιουργήθηκε τον άνθρωπο.

Για τη δημιουργία του ανθρώπου, που ήταν και το τελευταίο δημιουργήμα του Θεού και το τελείωτο, γράφεται το εξής: «**Έπλασε ο Θεός τον άνθρωπο χουν από της γῆς και ενε-**

άνθρωπο να σκεφτεί πιο σοβαρά τον προορισμό του εδώ στη γη, ν' ανα-

λογιστεί εδώ σύμφωνα με το θέλημα και τις εντολές του Θεού και να μην έχειν ότι κάποια μέρα θα δώσει λόγο ενώπιον του Θεού Κριτού, για τις πράξεις του και τα έργα του στην επίγεια ζωή του. Κάποια ημέρα, το νεκρό σώμα και αναστηθεί, θα ενωθεί με την ψυχή του και θα λογοδοτήσει για τα έργα που επιτέλεσε, εάν ήταν σύμφωνα με τη διδασκαλία του Κυρίου, όπως είναι γραμμένη στην Καινή Διαθήκη.

**Καινή Διαθήκη:** Η Καινή Διαθήκη είναι συμφωνία του Θεού με όλους τους ανθρώπους, όπως τη διδασκαλία της παρασύρεται τη σωτηρία των ανθρώπων. Είναι οι διάβολοι που παρασύρουν τους ανθρώπους και τους απομακρύνουν από τον Θεό και την Αληθινή Διδασκαλία Του. Είναι αυτοί που οδηγούν τους ανθρώπους στην αφαρίτια και την αμετανοίσια. Οδηγούν τον άνθρωπο στον Άδη και οχι στη Βασιλεία του Θεού. Ας μην πειθαρχούμε λοιπόν σ' αυτούς.

Επομένως, ο άνθρωπος πεθαίνει ως σάρκα, όχι ως ψυχή. Η ψυχή του ανθρώπου ζει και μετά θάνατον. Πηγαίνει πίσω στον Δημιουρό της, όπου θα λογοδοτήσει για την επίγειο ζωή της.

Η Αγία Γραφή λέγει ότι ο άνθρωπος δημιουργήθηκε «**κατ' εικόνα και καθ' ομοίωσήν Θεού**». Άρα, ο άνθρωπος προφητίζεται να ζήσει και να εξομιληθεί με τον Θεό. Αυτό οδηγεί την

πνευματική ανάπτυξη της προσοντικότητας.

Ας αφοσιωθούμε ολοκληρωτικά

στον Κύριο ιησού χριστό, ο οποίος

συνέτριψε την κεφαλή του διαβόλου,

έλυσε τα δερμάτια του Άδη και ελευθερώσεις της ψυχής των ανθρώπων.

Τα υπόλοιπα εννέα Τάγματα: Σε-

ραφείμ, Χερουβείμ, Θρόνοι, Κυριό-

τητές, Δυνάμεις, Εξουσίαι, Αρχαί,

Άγγελοι, Αρχάγγελοι.

Ο Μιχαήλ και ο Γαβριήλ που μνη-

μονεύονται στις 8 Νοεμβρίου ανή-

κουν στο Τάγμα των Αρχαγγέλων.

ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ  
ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ



24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world

# Η εορτή του Αγίου Δημητρίου στο Έντμοντον

Από τον κ. Γιώργο Σάββα λάβασμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και εφέτος, η κοινότητα Αγίου Δημητρίου στο Έντμοντον γιόρτασε με ευλάβεια και με-

πρου και Ελλάδος, ο βουλευτής Έντμοντον Andy Love, το μέλος της Κοινοτικής Συνέλευσης του Λονδίνου Joanne McCartney, Δημοτικοί Σύμβουλοι, αντιπρόσωποι κοινοτήτων και οργανώ-

σχολείου Αγίου Δημητρίου ενδεδυμένοι με εθνικές ενδυμασίες και κρατώντας λάβαρα και σημαίες.

Ο πρόεδρος της Κοινότητας κ. Κύπρος Νίκολα ανέγνωσε την εγκύλιο τού

ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ



γαλοπρέπεια τα Δημήτρια, που διαρκούν δέκα μέρες.

Στα πλαίσια των εορτασμών εις μνήμην του πολιούχου Αγίου Δημητρίου περιλαμβάνονται και άλλες σημαντικές εορτές, όπως του Αγίου Λουκά και του Αγίου Ιακώβου του Αδελφοθέου, κατά την οποία γίνεται ειδική Θεία Λειτουργία, όπως ακριβώς και στα Ιεροσόλυμα. Κατά την ημέρα αυτή παρόντες ήταν και πολλοί Τρικούμιτες.

Την παραμονή της εορτής του Αγίου Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου, παρών στον Αρχιερατικό Εσπερινό ήταν ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Τροπαίου Αθανάσιος.

Κατά την φερώνυμη ημέρα της εορτής (26 Οκτωβρίου), τελέσθηκε Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, προεξάρχοντος του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας κ.κ. Γρηγορίου, παρουσία ιερέων, αρχιδιακόνων και διακόνων.

Παρόντες ήταν επίσης διπλωματικές αντιπροσωπείες από τις πρεσβείες Κύ-

σεων, ως και πλήθος κόσμου.

Ο Αρχιεπίσκοπος συνεχάρη την κοινότητα για τη συνεχή πρόοδο της, ευχαρίστησε τον Ιερατικό Προϊστάμενο π. Κυπριανό Κωνσταντίνη και τον π. Ιωάννη Hookway, την Εκκλησιαστική Επιτροπή με επικεφαλής τον πρόεδρο Κύπρο Νίκολα, τη Βοηθητική Αδελφότητα και τη διευθύντρια του Ελληνικού Σχολείου Σταυρούλα Προδρόμου, την πρόεδρο της Επιτροπής του Ελληνικού Σχολείου και όλους όσους εργάζονται για την πρόοδο της κοινότητας.

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, ακολούθησε πανήγυρις με παραδοσιακά φαγητά.

Οι εορτασμοί έληξαν με την επέτειο της 28ης Οκτωβρίου και την εορτή της Αγίας Σκέπτης, όπου της Θείας Λειτουργίας προεξήρχε ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Κυανέων Χρυσόστομος.

Τελέσθηκε Πανηγυρική Δοξολογία για την εθνική επέτειο της 28ης Οκτωβρίου, όπου παρέστησαν μαθητές και μαθήτριες του παροικιακού Ελληνικού



Αρχιεπισκόπου κ.κ. Γρηγορίου για την 28η Οκτωβρίου 1940.

Μετά το πέρας της Δοξολογίας, ακολούθησε δεξίωση για τους προσκεκλημένους και πανήγυρις με σουβλάκια και άλλα εδέσματα.

Στον Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου, ως γνωστόν, φυλάσσονται τα Ιερά Οστά του Αγίου Δημητρίου, των Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης ως και του Κυπρίου Αγίου Φιλούμενου, του οποίου η κοινότητα θα εορτάσει σύντομα τη μνήμη (λεπτομέρειες θα ανακοινωθούν

σύντομα).

Στον Αγίο Δημήτριο υπάρχει επίσης και το παρεκκλήσιον του Αποστόλου Ανδρέου, στο οποίο θα τελεσθεί Θεία Λειτουργία την 30ή Νοεμβρίου.

Τόσον ο π. Κυπριανός Κωνσταντίνος όσο και ο π. Ιωάννης Hookway ευχαρίστησαν όλους για την αθρόα προσέλευση και όλους όσοι διαρκώς εργάζονται εθελοντικά για την ανάπτυξη της Κοινότητας.

Πα περισσότερες πληροφορίες τηλεφωνήστε στον Ναό, 020 8803 4411.

## Χριστουγεννιάτικη συναυλία «Χριστός Γεννάται» στον Ι.Ν. Αγίου Αντωνίου Islington

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Για να γιορτάσουμε τα 90 χρόνια ζωής τής Ιεράς μας Αρχιεπισκοπής, διοργανώνουμε Χριστουγεννιάτικη Συναυλία το Σάββατο 8 Δεκεμβρίου 2012 στις 5.30 στο Δημοτικό Σχολείο Grafton (Eburne Road, Holloway, London N7), την οποία θα πραγματοποιήσει η Χορωδία της Σχολής Βυζαντινής Μουσικής της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας και θα παρουσιάσει επίκαιρους Χριστουγεννιάτικους Ύμνους, Δημοτικά Τραγούδια, καθώς και Χριστουγεννιάτικα Κάλαντα.

Τόσο στην Βυζαντινή Χορωδία όσο και στη Δημοτική συμμετέχουν διδάσκαλοι και μαθητές της Σχολής Βυζαντινής Μουσικής.

Την ευθύνη των Χορωδιών, ως και τη διεύθυνσή τους, έχει ο Διευθυντής της Σχολής, πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας. Τη διδάσκαλία των οργάνων ως και τη διεύθυνσή της Ορχήστρας έχει ο διδάσκαλος Γιάννης Πολυκανθρώπης.

Τιμή εισιτηρίου: £15 λίρες το άτομο, περιλαμβάνοντας κέρασμα.

Όλα τα έσοδα θα διατεθούν προς τις μεγάλες ανάγκες της Κοινότητάς μας. Διάθεση εισιτηρίων από την Εκκλησία και από τα μέλη των διαφόρων Επιτροπών της Κοινότητας.

I.N. Αγίου Αντωνίου, 1 Sussex Way, Holloway, London N7 6RT  
Τηλέφωνο I.N.: 020 7281 0407

**ΜΕΡΟΣ ΟΓΔΟΟΝ**

....Για να δούμε, βρομοθήλυκο, όπως έχεις κατανήσει, κόρη τζογαδόρου εσπιάτορα, ποιον θα βρεις που 'χει μυαλό και που σέβεται την θέση του, τ' όνομα και την αξία του, να κοιτάξει μια γυναίκα πολυδουλεμένη κι άχροητη, μια έζεζουμισμένη σερβιτόρα, που θα ζητιανέψει γι' άντρα να κοιμάσαι μ' όποιο λάχει! Και στο λέω από τώρα, κι όχι σαν προφήτης, βέβαια, μα σαν κάποιος που σε ξέρει, πως κι ο πιο ξευτελισμένος, αν τον πείσεις να σε πάρει, θα σ' εγκαταλεύψει γρήγορα μολις δει με τι κουμάσι έχει μπλέξει, ο πιποτένιος. Κι ούτε θα βρεθεί, βεβαίως, – ούτε που να το σκεφτείς ποτέ, ούτε καν και στ' όνειρό σου! – κάνας Πραξιτέλης κι Απελλής να σε κάνουνε αθάνατη με τ' αριστουργήματά τους, ή και δικηγόρος Υπερειδής να σε σώσει απ' τους νόμους, όταν θα σε πάσουν να πουλάς το μαγαρισμένο σώμα σου μες σε πανσίον και σε μπορντέλα.

Γιατί εκεί θα κατανήσεις όταν επιτέλους θα φορήσει ο παραλυμένος ο πατέρας σου και κληρονομήσεις ένα τίποτα χάνοντας τα πάντα κείνος στα χαρτιά και στα καζίνα, όπως τόσοι άλλοι φιλοι σας. Όσο τώρα πια για μένα, ήμουνα ο πρώτος στη ζωή σου που κοιμήθηκες με άντρα. Σήμερα κοιμάμαι μ' άλλη, την καλύτερη σου φίλη. Συ με ποιον κοιμάσαι, άραγε; Κι είμαι σήγουρος πως γρήγορα, με τον νου που κουβαλάς, ότι θα κολλήσεις σύντομα και καμιά γνωστή αρφώστα απ' αυτές που έχουν όλοι όσοι πάνε με πουτάνες, και την μεταδώσεις σ' άλλους που θα τους φωνίζεις δω κι εκεί, έτοι αχρόταγη που είσαι για ερωτικά παιχνίδια κι απολαύσεις του κορμού σου!»

«Τι να πούμε, συνεπώς, τέτοια μέρα, τέτοια ώρα, και στο μαγαζί της μάλιστα, για παλιά και ξεχασμένα – αν θα μπόρεσε ποτέ να με συγχωρέσει για το σφάλμα μου, το χοντρό και απαράδεκτο κι όλο χυδαίστης γιομάτο και σκληρά υπονοούμενα εναντίον της ημής της – γράφοντάς της όσα έγραψα; Και οι αναμνήσεις με τυλίξανε σαν καπνός από φωτιά σε μια στοίβα έγκλια φρέσκα, μούσκεμα κι από βροχή! Κι όμως επιμένουν όλοι, όσοι δεν την δοκιμάσανε για να δουν τι πίκρες έχει, ότι η αγάπη δεν πεθάνει όσα χρόνια κι αν περάσουν. Η αγάπη, ναι, βεβαίως! Είναι δύναμη της φύσης! Μα ο έρωτας ο γήινος, ο γιομάτος ήδονή, που κρατάει μια στηγμούλα; Ούτε καν να το σκεφτείς! Σου μαράσει ένα – ένα όλα σου τα συναισθήματα και σε ρίχνει σ' ένα χάος και απύθμενο και κρύο και με πτώματα γιομάτο εραστών έζεζουμισμένων....»

Μπήκε συνοφρυωμένη, μέσα στην ταβέρνα της η Φρύνη, έδιωξε την σερβιτόρα της πιο νωρίς από συνήθως κι έτρεξε αιμέσως στην κουζίνα για να φτιάξει τους καφέδες μας. Σκύβω τότε στους δυο φίλους μου και τους ψιθυρίζω πως θα φύγω. Δεν αντέχω να την δω.

Κι αν ωρτήσει η λεγάμενη, να της πουν πως από ώρα ήθελα να φύγω για δουλειά για να συναντήσω κάποιο πρόσωπο που 'χα κανονίσει από μέρες να βρεθούμε κάπου έξω για υπόθεση σπουδαία, και δεν είχα πια τον τρόπο ν' αναβάλω

**Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα****Η Φρύνη - Ιστορίες δίχως άκρη****ΤΗΣ ΣΤΕΛΛΑΣ ΧΡΙΣΤΟΦΗ**

τη συνάντηση. Και το έβαλα στα πόδια δίχως να με πάρει ειδηση, απασχολημένη όπως ήτανε, μέσα στην κουζίνα της εκείνη.

Βγήκα ακριβώς την ίδια ώρα, που 'βγαινει κι η σερβιτόρα της, και την κάλεσα να πάμε για ποτό, να γνωριστούμε, που 'θελα να της μιλήσω. Έτσι, έλπιζα να μάθω κάποιες λεπτομέρειες αικόμα για την προϊστάμενη της.

«Η αγάπη δεν πεθαίνει όσα χρόνια κι αν περάσουν;» Μα το πείσμα το τυφλό κι η εκδίκηση, το ταίρι του, τον στομάνουν τον άνθρωπο, δηλητήριο αγιάτρευτο και φαρμάκι μισερό. Γιατί, άραγε, να θέλω, σώνει και καλά, να μάθω πράματα που πια δεν μ' αφορούνε και για πρόσωπο που χάθηκε από τη ζωή μου μια για πάντα; Μήπως ήθελα να ξύσω την πληγή που με ταλάνισε και με τυραννά ακόμα τόσα χρόνια που περάσαν;

Δέχτηκε την πρόσλησή μου με μεγάλη προθυμία – ύστερα κατάλαβα γιατί – και μου είπε τ' όνομά της, που της το έχαζησε, μα και άλλες λεπτομέρειες, δίχως καν να της ζητήσω, για να με προλάβει, είπε.

«Με βαφτίσανε Αντιγόνη, όμως με φωνάζουν Νόνη από τότε που γεννήθηκα. Έτσι λέγανε, μου είπανε, Νόνη κι όχι Αντιγόνη, την γιαγιά μου απ' τη μάναμου. Δεν παντρεύτηκα ποτέ κι έχω κοβολήσει τα πενήντα! Και δουλεύω σερβιτόρα στην ταβέρνα αυτή της Φρύνης – άρχισα με τον πατέρα της στο παλιό εσπιατόριο, που δεν το 'χουν τώρα πια, κι ύστερα σε τούτη την ταβέρνα – για τριάντα τόσα χρόνια.»

Μπήκαμε στην μπυραρία, παραγγείλαμε ποτά και ξηρούς καρπούς που διάλεξε για μεζέ η Αντιγόνη, βρήκαμε τραπέζι στη γωνιά για να κουβεντιάσουμε με άνεση. Και της έδειξα, αμέσως, την γνωστή εκείνη κάρτα με το διφορούμενο ρητό «δύσκολα να είσαι μια γυναίκα για ν' ακούσω τις απόψεις της. Όμως ύστερη απ' το δεύτερο ποτηράκι του κρασιού έβαλε το χέρι της στο χέρι μου και ψιθυριστά σχεδόν μου λέει:

«Δεν μ' αρέσει και πολύ να κρυφομιλά εδώ για παλιές μας ιστορίες. Προτιμώ να πάμε σπίτι μου, να σου φτιάξω εκεί καφέ σπιτικό και μερακλιδικό και να πούμε το κρασί μας με μεζέδες καθώς πρέπει. Νοιώθω βρόμικη εδώ, από το πρώιμο απάνω – κάτω να σερβίρω τους πελάτες. Να φρεσκαριστώ λιγάκι για να πάρω λίγη άνεση. Και την ώρα που εγώ θα 'μαι απάνω να φρεσκάρομαι, συ διαβάζεις όσα γράφουνες τ' αποκόμματα ετούτα των παλιών εφημεριδών. Τα 'χω κόψει και κολλήσει με μεγάλη προσοχή, και τα έκανα δεφτέρι, σαν ένα μικρό βιβλίο, μ' ημερομηνίες και λοιπά. Δεν τα

δείχνω σ' όποιον κι όποιον! Δέχεσαι, λοιπόν, την πρόστασή μου ή δεν συμφωνείς, και μένουμε; Άντρας είσαι, εγώ γυναίκα, γι' αυτό συ αποφασίζεις!»

Και την ακολούθησα στο σπίτι της!

«Ο καφές», της είπα αμέσως, «δεν κάνει να πιω μια τέτοια ώρα, πάνε τέσσερις και κάπι, και δεν θα κοιμάμαι ύστερα». Έβγαλε, λοιπόν, σαλάμι και τυρί απ' το ψυγείο, κι άνοιξε μπουκάλι με κρασί της δικιάς μου της προτίμησης. «Στην υγεία μας και στους φίλους σας, κι ας τα πάρει το ποτάμι τα παλιά τα βάσανά μας που δεν έχουν τελειωμό, όπως λέει και το τραγούδι, το σουζέ της εποχής», κάνει τότε η Αντιγόνη.

Κι άπλωσε το ποτηράκι της για να το τουσικρίσει στο δικό μου. Ζήτησε συγγνώμη ύστερα «πάνα να φρεσκαριστώ στο μπάνιο, δεν θ' αργήσω, στο υπόσχομαι! Όμως διάβασε, αν θέλεις, όση ώρα θα 'μαι απάνω, τούτο το δεφτέρι που σου είπα. Και τα λέμε σαν γυρίσα καθαρή και μυρωμένη, όπως έλεγε κι η μάνα μου όταν ήμουν κοριτσάκι και με έλουζε και χτενίζε.»

Άργησε κάπου μια ώρα πριν κατέβει απ' το μπάνιο της, ίσως να μ' αφήσει ελεύθερο μέχρι να διαβάσω το δεφτέρι, ή να ξαποστάσει κάπως τόσες ώρες στην ταβέρνα. Φόραγε μονάχα ρόμπα και πετούστα στο κεφάλι κι ήρθε και στρογγυλοκάθισε δίπλα μου στον καναπέ, με το σώμα της ν' αργίζει, σαν σε αποκούμπι, το δικό μου, και να νοιώθω την ανάσα της, μισομεθυσμένη και ζεστή, στα ρουθούνια και στ' αυτιά μου.

«Τώρα θα μιλήσουμε», μου κάνει, «σα να γνωρίζουμε στην πρώτη για χρόνια! Άκουσα τα δύσκολα της προτίμησης της, έτσι λέγανε, με είπανε, Νόνη κι όχι Αντιγόνη, την γιαγιά μου απ' τη μάναμου. Δεν παντρεύτηκα ποτέ κι έχω κοβολήσει τα πενήντα! Και δουλεύω σερβιτόρα στην ταβέρνα αυτή της Φρύνης – άρχισα με τον πατέρα της στο παλιό εσπιατόριο, που δεν το 'χουν τώρα πια, κι ύστερα σε τούτη την ταβέρνα – για τριάντα τόσα χρόνια.»

Βρε, την Αντιγόνη, σκέφτηκα, βρε την σερβιτόρα Νόνη! Οι δυο δείχτες στο ρολόι μας έχουνε κατεύθυνση την ίδια, κάνουν τικ και τακ και πάνε όλο δεξιά κι όλο μπροστά. Κι όσο κι αν τους πάρεις πίσω, προς σ' αριστερά, με πείσμα κείνοι προχωρούν ακάθεκτοι πάντοτε στην ίδια κατεύθυνση. Αντρας ή γυναίκα, τι πειράζει! Πλάστηκαν κι οι δυο από πηλό και θα καταλήξουν πάνι χώμα και πηλό και δυσωδία. Πάντως από την κουβέντα μας με την Αντιγόνη που ακολούθησε, έμαθα σπουδαία πράγματα για την Φρύνη και τι έκανε τόσα χρόνια ξεκομμένοι, κείνη στον δικό της κόσμο

κι εγώ πάλι στον δικό μου. Μα και με βαθύ ποτάμι έχθρας, παρεξήγησης και πόνου να κυλάει ασταμάτητα, αδιάφορο και ξένο, που μας χώριζε στα δύο σαν σπαθί και σαν πριόνι.

Και στο πέμπτο ποτηράκι, που 'πιε μονορούφι η Αντιγόνη – το μπουκάλι σχεδόν άδειασ – μου σφίξε το μπράτσο με το χέρι της, έγινε αικανόμενο σώμα μου και με γλύκα στη φωνή της και τραβώντας με απάνω της, με καλεί να πάμε απάνω, στο υπνοδωμάτιό της.

«Είμαι ξαναμένη», μου είπε, «πάμε να ξαπλώσουμε λιγάκι, και τα λέμε στο κρεβάτι μου όσα έχουμε να πούμε. Μην φοβάσαι, δεν σε τρώω! Είμαι άνθρωπος κι εγώ και θα μάθεις πια ποια είμαι κι αν αξίζει η παρέα μου. Έχω και κρασί απάνω για να πιούμε όσο θελουμε κι όσο θα τραβά η όρεξή μας κι ασφαλώς η αντοχή μας!»

Και την ακολούθησα, βεβαίως, άντρας

# Ο Ελληνισμός στις βρετανικές νήσους ανά τους αιώνες

ΜΕΡΟΣ 59ον

## ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ ΜΕΤΑΞΑΣ (συνέχεια)

Βέβαια ο εν λόγω τίτλος του Αρχιεπισκόπου που δόθηκε στον **Νικόδημο Μεταξά** από τον Πατριάρχη θα ήταν αυτός που αναφέρει ο **Γεδεών**, δηλαδή της Νεαπόλεως, και συνεπώς **τίτλος φιλός** (τιτουλάριος) και κατ' ακολουθίαν δεν αφορούσε τη Βενετία. Όμως η μνεία του «κάπι άλλο προς τιμήν του» τής πιο πάνω Έκθεσης του Βάιλου αναφέρεται ρητά σε άλλη του έκθεση, με ημερομηνία 8 Ιουλίου 1828, όπου διαβάζουμε ότι «...ο Σεβασμιώτατος Πατριάρχης μού ανακοίνωσε τελευταία ίτι, έχοντας υπόψη του τις αρετές του Μεταξά, τα έξιδα που έκανε και τους κινδύνους που πέρασε, εκτός από τον τίτλο του Αρχιεπισκόπου με το οποίο τον είχε τιμήσει και δεν του απέφερε κανένα σύφελος, είχε την πρόθεση να τον υποδείξει ως Αρχιεπίσκοπο Κεφαλληνίας και Ζακύνθου, μετά τον θάνατο του σημερινού Επισκόπου, αλλά ίτι δεν ήθελε καθόλου να θίξει την Κοινότητα της Κεφαλλονιάς, η οποία συνήθως εκλέγει τον Αρχιεπίσκοπο, ούτε να προσκρούσει στους νόμους και την τάξη εκείνης της χώρας».

Στη συνέχεια ο Βαύλος γράφει πως ο **Κύριλλος** του είχε ζητήσει να εφοδιάσει τον Μεταξά με συστατική επιστολή προς τη Γερουσία της Βενετίας ώστε, αφού μεταβεί πρώτα στην Κεφαλλονιά, να κατευθυνθεί αργότερα στη Γαληνότατη Δημοκρατία «για να προσπέσει στα πόδια της Γαληνότητάς Σας και, αφού παρουσιάσει το διορισμό του, να εξηγήσει προφορικά τους λόγους που τον έσπρωξαν να επιδιώξει ένα τέτοιο αξίωμα».

Δηλώνει πάντως ο Βαύλος ότι δεν θα αρνηθεί να δώσει συστατικό γράμμα στον Μεταξά, στο οποίο όμως θα πιστοποιήσει «μόνο τις αρετές του και την αφοσίωση που τρέφει προς τη Γαληνότατη Δημοκρατία, όπως διαπίστωσα».

Και πράγματι ο Κύριλλος, στο διοριστήριο γράμμα για τον Νικόδημο αναφέρει ρητά και τα εξής: «...λαμβάνοντες υπόψη ότι ο νυν Επίσκοπος (Ζακύνθου και Κεφαλληνίας) είναι -όπως πληροφορηθήκαμε- προβεβηκίας ηλικίας και σε έσχατο γήρας, γ' αυτό και θελει να παραιτηθεί από το αξίωμά του, αφού βρήκαμε ήδη άτομο κοσμημένο με αρετές και που από τη νεανική του ηλικία ντύθηκε το μοναχικό σχήμα, εμείς αυτόν εκλέξαμε τώρα -όσο εξαρτάται από μας- ως Επίσκοπο των εν λόγω νησιών Ζακύνθου και Κεφαλληνίας, με την επιφύλαξη της απόφασης της εκλογής του από την Κοινότητα, η οποία συνηθίζει να εκλέγει τον Επίσκοπο σύμφωνα με το παλαιό έθιμο και την επικρατούσα τάξη, επειδή δεν εννοούμε να θέξουμε τους νόμους και τις διατάξεις της χώρας εκείνης. Πάντως παραχωρούμε σι αυτόν το όνομα και τον τίτλο του Αρχιεπισκόπου, πην δε Επίσκοπη Ζακύνθου και Κεφαλληνίας προσάγουμε σε Αρχιε-

πισκοπή».

Προσθέτει δε ο Κύριλλος: «Αλλά για την πραγματοποίηση των πιο πάνω, πρέπει πρώτα να ληφθεί η ίδεια και γνώμη της Χριστιανικότατης και Γαληνότατης Δημοκρατίας της Ενετίας, στους δικαιότατους νόμους της οποίας πρέπει επάξια να υπαχθεί, πνευματικά δε στη δική μας Ανατολική Εκκλησία».

Άρα ο διορισμός του **Νικόδημου Μεταξά** ως Αρχιεπισκόπου Ζακύνθου και Κεφαλληνίας γινόταν υπό την αίρεση της προηγούμενης έγκρισης από τη Γαληνότατη Δημοκρατία της Βενετίας, η οποία όμως και αρνήθηκε ν' αποδεχθεί την απόφαση αυτή, όπως φαίνεται από σχετική αναφορά του Βάιλου της Βενετίας στην Κωνσταντινούπολη, με ημερομηνία 23 Δεκεμβρίου 1628, η οποία συνοδεύει χειρόγραφο πατριαρχικό γράμμα ανάκλησης της εν λόγω εκλογής του **Νικόδημου Μεταξά**, γραμμένο από τον ίδιο τον **Λούκαρι**, ο οποίος μάλιστα ζητούσε από τον Βαύλο, στον οποίο είχε επιδιοθεί το έγγραφο, να προβεί σε οποιεσδήποτε λεκτικές διορθώσεις αν το έκρινε σκόπιμο.

Το πατριαρχικό αυτό έγγραφο, το οποίο πρωτοδημοσίευσε στο ιταλικό του πρωτότυπο και σε μετάφραση ο **Κ. Δ. Μέρτζιος** το 1951 (ιδε βιβλιογραφία), κρίνουμε σκόπιμο να το αναδημοσιεύσουμε εδώ (σε δική μας μετάφραση) λόγω του εξαιρετικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζει όχι μόνο για το θέμα του Νικόδημου Μεταξά που μας απασχολεί εδώ, αλλά και γενικότερα για τα σοβαρά προβλήματα που αντιμετώπιζε τότε το Οικουμενικό Πατριαρχείο όχι μόνο εντός της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, αλλά και σε χώρες της πνευματικής του δικαιοδοσίας, οι οποίες όμως βρίσκονταν κάτω από τις λατινόφρονες δυνάμεις της εποχής.

Το έγγραφο αυτό έχει ως εξής:

«Η πρόνοια και η ποιμαντική φροντίδα που, για τα εκκλησιαστικά πράγματα, αναφέρονται στους κανόνες της δικαιοσύνης και απαιτούν από μας -αν κατά τύχη γινόταν κάποιο λάθος, όπως συμβαίνει πολλές φορές- να προσπαθούμε να το διορθώνουμε και να το ρυθμίζουμε, επειδή οι πολιτικοί νόμοι, όπως και οι εκκλησιαστικοί, με κανένα τρόπο δεν δέχονται το άδικο, εύλογα αποφασίζουμε ότι εκείνο που βγήκε από τη σωστή οδό πρέπει να επανέλθει και πάλι στην προηγούμενή του πορεία. Από την άλλη όμως μεριά αποτελεί σταθερή μας πρόθεση, σε κάθε περίσταση να μην επεκτείνουμε την εξουσία μας πιο πέρα από το πρέπον, ούτε να υπερβαίνουμε τα όρια αυτά, ούτε να θίγουμε καμμία ψυχή, ούτε να οικειοποιούμαστε αυτό που δεν μας ανήκει. Συνεπώς, μόλις παρουσιασθεί κάποιο λάθος ή πρόσφατη παράλειψη -χωρίς να έχει γίνει αντιληπτή με ευθύτητα- επιθυμούμε να ανακαλείται και να αναιρείται.

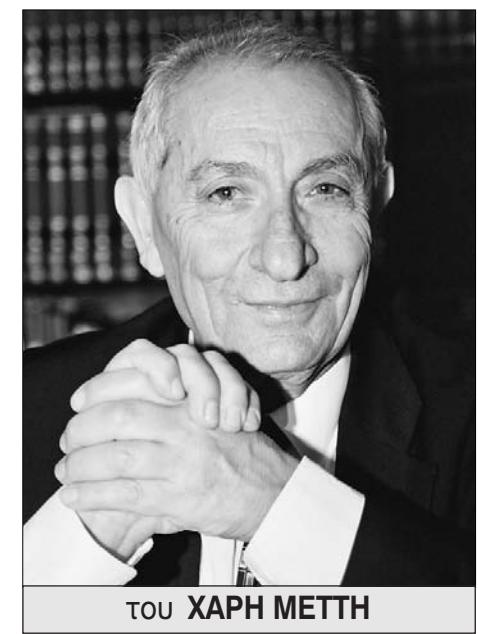
Γ' αυτό γνωστοποιούμε σε όλους και με την παρούσα επιστολή δηλώνουμε με κάθε τρόπο, και στο παρόν και στο μέλλον, ότι τον περασμένο Μάιο της 11ης Ινδικτιώνος παραχωρήθηκε

ένα πιπτάκιο ή προνόμιο από τα Πατριαρχικά Γραφεία προς τον Σεβασμιώτατον Αρχιεπίσκοπο Νεαπόλεως κ. Νικόδημο Μεταξά, το οποίο διαλαμβάνει ότι ο κ. Μεταξάς εξέλγη επίσκοπος στην Επισκοπή Κεφαλληνίας και ότι η Επισκοπή στο μέλλον θα έπαιρνε την ονομασία της Αρχιεπισκοπής, όπως κι εδώ απενεμήθη στον ίδιο ο τίτλος του Αρχιεπισκόπου. Αυτό, αν και εμείς είχαμε γράψει με πολλή προφύλαξη και διάκριση, επιφύλασσόμενοι σπωδήποτε να μην προσκρουόσουμε στους δικαιότατους νόμους και τις διατάξεις της Χριστιανικότατης και Γαληνότατης Δημοκρατίας της Βενετίας, κάπι τέτοιο να μην το θελήσει ο Θεός, όμως επειδή πήραμε πληροφορίες από μια Έκθεση ότι εκείνο το πιπτάκιο μας φέρνει καινοτομίες και θήγει τις πολαιότες διατάξεις της Επισκοπής και της Κοινότητος Κεφαλληνίας και διαταράσσει την παλαιά ειρήνη και ησυχία της χώρας -πράγμα που δεν δέχεται η συνετώτατη και πληρέστατη Διοίκηση της Χριστιανικότατης και Γαληνότατης Δημοκρατίας της Βενετίας -σκεφτήκαμε, αφού εξετάσαμε ώριμα και επισταμένα κάθε πλευρά της υπόθεσης κι εσταθμίσαμε τα ενδεχόμενα άποτα και, σύμφωνα με τα παρόντα πατριαρχικά γράμματα, προχωρήσαμε στην απόφαση- ότι αποφασίζουμε και ψηφίζουμε την ανάκληση, την αναρεση και ακύρωση του πατριαρχικού εκείνου πιπτακίου ή προνομίου που είχε παραχωρηθεί στον Αρχιεπίσκοπο Νεαπόλεως κ. Νικόδημο Μεταξά, και στο παρόν και στο μέλλον και να μην έχει αυτός δικαίωμα να το χρησιμοποιήσει. Ήδη αναδέουμε τα πάντα στη συνετώτατη και αρτιώτατη κρίση και κυβέρνηση του Χριστιανικότατου και Γαληνότατου Πρύγκηπα της Βενετίας και όλης της Γαληνότατης Δημοκρατίας, επειδή είναι οι μόνοι και νόμιμοι Κύριοι της χώρας εκείνης και των υπηκόων της. Στην παρούσα δε απόφασή μας και στο Πατριαρχικό μας πιπτάκιο να μην μπορεί να φέρει αντίρρηση κανένας ούτε από τους διαδόχους μας στον Πατριαρχικό Θρόνο, ούτε κανένας άλλος που θα ήθελε να έχει κάποια αξίωση, υπό επιτίμιο, γιατί έτοι απαιτούν η δικαιοσύνη και η λογική.

Δόθηκε στο Πατριαρχείο μας στην Κωνσταντινούπολη κατά μήνα Δεκέμβριο Ινδικτιώνος ΙΒ' 1628.

Ας δούμε, όμως, τι γράφει ο **Κων. Σάθας** πάνω στο σημείο αυτό, επειδή η περί του Νικόδημου Μεταξά μελέτη του στο προμνημονεύθεν ογκώδες έργο του **«Νεοελληνική Φιλολογία»** είχε αποτελεσθεί όλοτε -κι εξακολουθεί- εν πολλοίς ν' αποτελεί ακόμα -τη βασική πηγή πολλών μελετητών ή συγγραφέων που ασχολούνται όχι μόνο με την ιστορία της τυπογραφίας και γενικά των γραμμάτων, αλλά και του Οικουμενικού Πατριαρχείου στη διάρκεια της Τουρκοκρατίας.

Γράφει, λοιπόν, ο Σάθας: «Η Μεγάλη Εκκλησία δεόντως εκτιμήσασα τους υπέρ της ορθοδοξίας αγώνας του Μεταξά προεχείρισεν αυτόν αρχιεπίσκοπον Ναυπλίας. Ο Νικόδημος όμως



TOU ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

μη αποδεχθείς το αξίωμα παρεκάλεσε την ιεράν σύνοδον και ιδίως τον πατριαρχεύοντα συναθλητήν του Λούκαριν ίνα εις περιωπήν ανεξαρτήτου Αρχιεπισκοπής αναβιβάση την πατρίδα του Κεφαλληνίαν, ήτις τέως απετέλει μετά της Ζακύνθου επισκοπήν υποκειμένην τη μητροπόλει Κορίνθου. Την παράκλησήν του αποδεξαμένη η σύνοδος προεβίβασε δι

## Τα όσπρια ελέγχουν το σάκχαρό μας

Η κατανάλωση περισσότερων οσπρίων, όπως τα φασόλια, τα ρεβίθια και οι φακές, στο πλαίσιο μιας διατροφής χαμηλού γλυκαιμικού δείκτη, φαίνεται ότι βελτιώνει τα επίπεδα του σακχάρου και μειώνει τον καρδιαγγειακό κίνδυνο σε ασθενείς με διαβήτη τύπου 2, σύμφωνα με έρευνα που δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό περιοδικό «Archives of International Medicine».



Na σημειώσουμε ότι η διατροφή χαμηλού γλυκαιμικού δείκτη περιλαμβάνει τρόφιμα που δεν οδηγούν σε απότομη αύξηση του σακχάρου στο αίμα και συνιστάται στο πλαίσιο της ρύθμισης του διαβήτη τύπου 2.

Οι ερευνητές του Πανεπιστημίου του Τορόντο διεξήγαγαν μια τυχαιοποιημένη έρευνα σε 121 ασθενείς με διαβήτη τύπου 2, για να διαπιστώσουν την επίδραση των οσπρίων στα επίπεδα της γλυκόζης, των λιπιδίων και της πίεσης.

Το συμπέρασμα της έρευνάς τους είναι ότι η κατανάλωση περίπου 190 γραμμ. οσπρίων ημερησίως (ένα φλιτζάνι) συνεισφέρει στον έλεγχο του σακχάρου, αλλά και στη μείωση του καρδιαγγειακού κινδύνου των διαβητικών ασθενών.

## Ξεχάστε ό,τι ξέρατε μέχρι σήμερα για τα εμβόλια!

Ευχάριστα είναι τα νέα για όσους φοβούνται τις βελόνες και αποφεύγουν ακόμη και τα απαραίτητα εμβόλια εξαιτίας του φόβου τους, καθώς δεν αποκλείεται στο κοντινό μέλλον ο εμβολιασμός τους να γίνεται με έναν τόσο απλό τρόπο, όσο το πιπίλισμα μιας καραμέλας.

Οι ερευνητές μελετούν έναν νέο τρόπο χορήγησης εμβολίων



απευθείας στην κυκλοφορία του αίματος μέσω ενός υδατοδιαλυτού φίλμ που θα τοποθετείται κάτω από τη γλώσσα. Η μέθοδος βασίζεται στη διαπίστωση των επιστημόνων ότι ορισμένα βακτήρια, όπως ο *Bacillus subtilis*, μπορούν να αποτελέσουν ένα ασφαλές και σταθερό μέσο χορήγησης των εμβολίων στον οργανισμό.

Σύμφωνα με τον καθηγητή **Simon Cutting** από το Πανεπιστήμιο του Λονδίνου, ο οποίος διεξάγει σχετικά πειράματα, οι εναλλακτικές της βελόνας επιλογές που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν περιλαμβάνουν ρινικά σπρέι, υγρά από το στόμα ή σε κάψουλα, καθώς και λεπτά φίλμ που λιώνουν στο στόμα σαν τις καραμέλες για δροσερή αναπνοή.

Όπως εξηγεί, οι σπόροι του *Bacillus subtilis* έχουν προκαλέσει το ενδιαφέρον των μικροβιολόγων εδώ και πολλά χρόνια, επειδή έχουν την ιδιότητα να επιβιώνουν επί μακρόν, ο κύκλος ζωής τους είναι πολύ απλός, είναι ιδιαίτερα ανθεκτικά και θεωρούνται ιδανικά οχήματα για τη μεταφορά αντιγόνων που ενεργοποιούνται ανοσοποιητικό σύστημα, ώστε να παράγει αντισώματα.

## Yγεία - Ιατρική

# Τα «όπλα» της φύσης στη «μάχη» κατά των ιώσεων

**Κ**άθε εποχή παράγονται από τη φύση τρόφιμα που μπορούν να ανταποκριθούν σε ανάλογες απαιτήσεις. Έτσι, όπως το καλοκαίρι έχουμε ζουμερά φρούτα, πλούσια σε νερό για την αποφυγή της αφυδάτωσης, έτσι και τον χειμώνα υπάρχουν τρόφιμα που μας βοηθάνε ν' αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα που δημιουργούνται από την αλλαγή του καιρού και τους ιούς. Έχουν ήδη σημειωθεί τα πρώτα κρούσματα ιώσεων, οι οποίες θα ταλαιπωρήσουν πολύ κόσμο κατά τη διάρκεια του χειμώνα.

Όπως επισημαίνει η διαιτοφροφόλογος **Murphy Mullany**, ο αποτελεσματικότερος τρόπος για την πρόληψη και την καταπολέμηση αυτών των φαινομένων είναι η σωστή διατροφή. Πολλοί άνθρωποι, αγνοώντας ή αδιαφορώντας ή ακόμα και δυσπιστώντας ως προς τα άμεσα αποτελέσματα της κατανάλωσης των εποχικών αγαθών, καταλήγουν στα φαρμακεία και στην αλόγιστη χρήση αντιβιοτικών, τα οποία τους βάζουν σ' έναν φαύλο κύκλο (ίωση = αντιβιοτικά, αντιβιοτικά = ίωση). Είναι απαραίτητο να αντιληφθούμε τις άμεσες επιδράσεις της διατροφής στην υγεία μας. Η ενίσχυση του ανοσοποιητικού μας συστήματος, και όχι μόνο, μπορεί να γίνει αντιληπτή από τις πρώτες κιόλας μέρες.

Διατροφή πλούσια σε αντιοξειδωτικά, που παρέχει τις επαρκείς ποσότητες όλων των βιταμινών και των ιχνοστοιχείων, θα μπορούσε να είναι η καλύτερη ασπίδα προστασίας μας απέναντι στις ίώσεις. Πιο αναλυτικά, τα αντιοξειδωτικά (βιταμίνη E, βιταμίνη A και βιταμίνη C) βοηθάνε στον σχηματισμό αντισωμάτων, των κυττάρων δηλαδή που καταστρέφουν τους «εισβολείς». Ιδιαίτερα ευεργετικά είναι, επίσης, τα ω-3 και ω-6 λιπαρά οξέα, που βρίσκονται κυρίως στα λιπαρά ψάρια (σαρδέλες, κολιός, πέστροφα, σολομός) αλλά και στα φιστίκια, στο σουσάμι και σε κάποια φυτικά έλαια (σησαμέλαιο).

Την περίοδο του χειμώνα, η φύση μάς προσφέρει τρόφιμα που περιέχουν κατά κόρον τα παραπάνω συστατικά. Έτσι, λοιπόν, τα λαχανικά, όπως το σπανάκι, τα κρεμύδια, ο μαϊντανός, ο άνηθος, τα μαρούλια, τα κουκιά και, γενικά, τα σόπρια, ο αρακάς, τα σπαράγγια, τα ραπανάκια, το σέλινο, το σκόρδο και το πράσο, καθώς και τα χειμερινά φρούτα, όπως τα πορ-



τοκάλια, τα μανταρίνια, τα αχλάδια και τα μήλα, αποτελούν τα πιο δυνατά όπλα μας στη μάχη με τις ίώσεις.

Διαβάζοντας τα παραπάνω, θα μπορούσε κανείς να πιστεύει ότι προτείνουμε μια διατροφή βασισμένη αποκλειστικά σε φρούτα και λαχανικά. Αυτό είναι ανακριβές, γιατί διατροφή μας πρέπει να είναι ισορροπημένη θερμιδικά (να καλύπτει τις ενεργειακές μας ανάγκες) και ποιοτικά.

Άτομα που βρίσκονται σε υποθρεψία ή ακολουθούν αυστηρά σχήματα δίαιτας, για να αδυνατήσουν, είναι επιφρεπή στην προσβολή από τους ιούς. Το ίδιο συμβαίνει και στα υπέρβαρα άτομα, γιατί το υπερβάλλον λίπος συσχετίζεται άμεσα με τη δυσλειτουργία του ανοσοποιητικού συστήματος. Σε αυτό το σημείο γίνεται φανερό τι εννοούμε όταν χρησιμοποιούμε τον όρο «ισορροπημένη διατροφή».

Με άλλα λόγια, το κρέας, τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα πλήρη δημητριακά πρέπει να περιλαμβάνονται στο καθημερινό μας τραπέζι. Αυτό συμβαίνει γιατί το κρέας και τα όσπρια είναι πολύ πλούσιες πηγές ψευδαργύρου, ο οποίος δρα αντιοξειδωτικά. Επίσης, τα γαλακτοκομικά προϊόντα περιέχουν προβιοτικά που εφοδιάζουν τον οργανισμό με ευεργετικά βακτηριδιά,

τα οποία μπορούν να καταπολεμήσουν ακόμα και τον ίδιο τον ιό. Επιπρόσθετα, η τακτική άσκηση, που μπορεί να είναι έστω και ένας περίπατος είκοσι λεπτών την ημέρα, είναι το απαραίτητο συστατικό για κάθε «συνταγή» που σχετίζεται με τον οργανισμό.

Λειτουργεί καταλυτικά, σε συνδυασμό με τη διατροφή, για την προάσπιση της υγείας και της σωματικής ευεξίας μας.

Σύμφωνα με τα παραπάνω, καλό θα ήταν:

– Στη διατροφή μας να περιλαμβάνονται αρκετά φρούτα και λαχανικά, σε καθημερινή βάση, και τακτικά να καταναλώνουμε ψάρι και ελαιόλαδο.

– Να ασκούμαστε τουλάχιστον 3 φορές την εβδομάδα.

– Να πίνουμε αρκετό νερό και φυσικού χυμούς.

– Να ξεκουραζόμαστε επαρκώς. Αν κοιμάμαστε 7-9 ώρες την ημέρα, αναμφίβολα ισχυροποιούμε το ανοσοποιητικό μας σύστημα.

– Να μην ξεχνάμε την αξία των προϊόντων κάθε εποχής και να μην καταναλώνουμε τρόφιμα που δεν έχουν παραχθεί με φυσικό τρόπο.

## Αλόη: Ένα αρχαίο φυτό με σύγχρονες ιδιότητες

«Φυτό της αθανασίας» και «ελέξιο μακροζωίας» είναι μόνο δύο υγρά: ένα κίτρινο-πράσινο χυμό, ο οποίος περιέχει την ουσία αλοΐνη, και ένα διαφανές υγρό που εκκρίνεται από το εσωτερικό του φύλου. Αν και υπάρχουν περισσότερα από 300 είδη αλόης, μόνο δύο χρησιμοποιούνται για θεραπευτικούς σκοπούς, η *Aloe Vera* και η *Aloe Barbadensis Miller*.

Το ζελέ της *Aloe Vera* περιέχει πάνω από 75 γνωστά συστατικά, όπως βιταμίνη B, C, E, β-καροτίνη, μέταλλα και ιχνοστοιχεία, όπως μαγνήσιο, μαγγάνιο, ψευδάργυρο, ασβέστιο, σίδηρο και σελήνιο, αλλά και αμινοξέα. Είναι, επίσης, πλούσια σε σακχαρίτες, ένζυμα που βοηθούν στη διάσπαση της τροφής, στερόλες, ανθρακινόνες (παυσόπτες ουσίες) και σαλικιλοκό οξύ.

Κλινικά αποδεδειγμένες ιδιότητες της αλόης

– Καταπραϋντικό σε ερεθισμούς δέρματος, όπως εγκαύματα, κάλους, ουλές, έρπη, δερματίτιδα λόγω ηλιακής ακτινοβολίας. Διεγείρει τα επιθηλιακά κύτταρα και την παρα-

γωγή IL-1 και TNF παράγοντες οι οποίοι σχετίζονται με ανάπτυξη νέων κυττάρων, τη βελτίωση της λειτουργίας των ιστών και την επούλωση των τραυμάτων.

## Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

### ΚΡΙΟΣ



(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)

Δώστε προτεραιότητα στον ρομαντισμό και αφήστε τον έρωτα να σας οδηγήσει εκεί που πραγματικά θέλετε. Δώστε περισσότερα στους ανθρώπους που βρίσκονται κοντά σας για να σας νοιώσουν και να καταλάβουν ότι πραγματικά τους νοιώθετε.

### ΤΑΥΡΟΣ



(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)

Το θετικό κλίμα στον επαγγελματικό χώρο σας θα σας τονίσει τη διάθεση για να τα δώσετε όλα και να μπορέστε να ξεχωρίσετε. Αποφύγετε ανθρώπους που σας κουράζουν προκαλώντας σας άγχος και πολλή ένταση. Μην επιτρέπετε σε κανέναν να λειτουργεί αρνητικά στη ζωή σας.

### ΓΛΥΠΤΟΙ



(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)

Οι κόντρες με φίλους ή και με συνεργάτες δεν θα σας βγάλουν πουθενά. Για να μην έρθετε αντιμέτωποι με πρόσωπα και καταστάσεις που δεν σας αρέσουν, πείτε τη μισή αλήθεια. Δεν χρειάζεται να πείτε κάποια πράγματα που θα σας βάλουν σε περιπέτειες.

### ΚΑΡΚΙΝΟΣ



(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)

Καλοί οι συνεργάτες, αλλά σας συμφέρει να βασιστείτε κυρίως στις δικές σας δυνάμεις. Μπορείτε να καταφέρετε πολύ περισσότερα. Μην επιτρέψετε σε κανένα να σας επιβάλλει τις απόψεις του με το έτοι θέλω! Να είστε σταθεροί και συνεπείς σε αυτά που θέλετε.

### ΛΕΩΝ



(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)

Αναδιοργανώστε σχέδια και στόχους ή ακόμη τολμήστε να κάνετε μεγάλες αλλαγές. Συγκεντρωθήστε σε αυτά που θέλετε και θα καταφέρετε πολλά. Αποδείξετε σε άτομα με εξουσία ότι μπορείτε να τους φανείτε χρήσιμοι. Σε μια συνάντηση που θα έχετε, θα μπορείτε να προωθήσετε αυτά που θέλετε.

### ΠΑΡΟΕΝΟΣ



(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)

Η επιμονή στη δουλειά σας να καταφέρετε κάποια πράγματα θα αναγνωριστεί και θα έχετε θετικές εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα, αλλά συνοδεύεται από φορτία και πολλές ευθύνες. Απλώς να χειριστείτε το καθετί με ψυχραιμία.

### ΖΥΓΟΣ



(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)

Η αναγνώριση της αξίας σας από άτομα που εκτιμάτε, θα σας γεμίσει αυτοπεποίθηση και ικανοποίηση. Χαλαρώστε, ξεκουραστείτε και μην αφήσετε τη ρουτίνα να σας χαλάσει τη διάθεση.

### ΣΚΟΡΠΙΟΣ



(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)

Προσοχή στις υπερβολές σε οικονομικά θέματα, θα σας φέρουν σε δύσκολη θέση αυτές τις μέρες. Τα δεδομένα που έχετε στα χέρια σας είναι αρκετά για να προχωρήσετε τα σχέδιά σας, αρκεί να τα αξιοποιήσετε.

### ΤΟΞΟΤΗΣ



(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)

Θα έχετε την ευκαιρία να δείτε πραγματικά και ρεαλιστικά πράγματα που σας έχουν στενοχωρήσει και, πάνω απ' όλα, να δείτε ποιοι ευθύνονται και να τους κάνετε πέρα. Σε επαγγελματικά ζητήματα αφήστε τον συναίσθματισμό κατά μέρος. Να λειτουργείτε ρεαλιστικά και αντικειμενικά.

### ΑΙΓΑΚΕΡΩΣ



(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)

Ανακαλύψτε τι πραγματικά ζητάτε από τους γύρω σας, πριν βιαστείτε να τα βάλετε μαζί τους. Για να βρείτε την ησυχία σας υποχωρήστε στις διαφωνίες που έχετε με άτομα της οικογένειάς σας, τουλάχιστον προς το παρόν.

### ΥΔΡΟΧΟΟΣ



(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)

Ακούστε την καρδιά σας μόνο και να είστε αίγιουροι ότι θα σας δοηγήσει εκεί που πρέπει να φτάσετε. Αφήστε περιθώρια σε όσους αγαπάτε να αποφασίσουν και αυτοί για πράγματα που αφορούν και τους δύο. Μη λειτουργείτε εγωιστικά.

### ΙΧΟΥΣΣΑΣ



(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)

Αν κάνετε κατάχρηση εξουσίας, θα δείτε τους δικούς σας ανθρώπους να αλλάζουν συμπεριφορά. Προσπαθήστε να αγνοήσετε τον εκνευρισμό και να αφιερώσετε χρόνο στην προσωπική σας ζωή.

# Γυναίκα & Ζωή

## Έκθεση Μόδας της Ελένης Κυριάκου στην Αθήνα

«Πλειάδες: ένας μύθος στα αστέρια»



Η αρχαία Ελληνική μυθολογία είναι γεμάτη αφηγήσεις θρυλικής ομορφιάς, θηλυκότητας και χάρης. Η σχεδιάστρια μόδας Ελένη Κυριάκου άντλησε έμπνευση από τον μύθο των Πλειάδων για το fashion show που παρουσίασε με μεγάλη επιτυχία στο πλαίσιο της Athens Exclusive Designers' Week.

Κόρες του Ατλαντα, ο οποίος στηρίζει τον κόσμο στις πλάτες του, ο εππάτη Πλειάδες ήταν νύμφες ανεπανάληπτης ομορφιάς. Ζούσαν στα δάση, όπως οι άλμυρες, ούμως χάρη στην ακτινοβόλη λάμψη τους, έγιναν αστερισμός και λάμπουν το φως τους στη Γη κάθε βράδυ, από τα μεσάνυχτα μέχρι την αυγή.

Η συλλογή της Ελένης Κυριάκου για την Ανοιξη-Καλοκαίρι 2013, ακολουθεί τις Πλειάδες στην εξέλιξη του μύθου τους. Μεταξωτά ντραπέ, σε αντίθεση με τραχιές υφές, διαφράγματες και γυαλιστερά μεταλλικά υφάσματα σε πράσινο, καφέ και χρυσό, χρησιμοποιούνται για να εκφράσουν τις γήινες καταβολές της αιθέριας ομορφιάς των Πλειάδων, δίνοντας στη συνέχεια τη θέση τους στη μεταξωτή οργάντζα, το μεταξωτό τούλι και σατέν, σε αντιπαράθεση με ιριδίζοντα μεταξωτά και απλικέ από δαντέλα, καθώς οι νύμφες μεταμορφώνονται σε ουράνιο φως.



Η Ελένη Κυριάκου τοποθετεί ματ και απαλά χρόματα και υφές απέναντι σε μεταλλικά και ιριδίζοντα, αντιταραθέτοντας επίσης υφάσματα διαφορετικών βαθμών διαφάνειας, εξερευνώντας τη διαστρωμάτωση και το κολλάζ των υφασμάτων και εισάγοντας μία διακριτική αλλά απτή και αντιληπτή ευασθησία και καινοτομία στη χρήση των υφασμάτων. Το συνολικό απότελεσμα αντικατοπτρίζει τη σχεδιαστική ταυτότητα της Ελένης Κυριάκου: απόλυτα θηλυκή, χαρακτηριστική μιάς γυναίκας που είναι εκθαμβωτική και σεμνή ταυτοχρόνως.

Η Ελένη Κυριάκου χρησιμοποιεί των μύθων των Πλειάδων για να θυμίσει σε όλες τις γυναίκες, ότι μέσα των κρύβουν και το ανθρώπινο, αλλά και το θεϊκό.

### ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ

Η Ελένη Κυριάκου είναι σχεδιάστρια γυναικείων ενδυμάτων πολυτελείας, με έδρα το Λονδίνο. Κατέχει BSc στην Αρχιτεκτονική από το The Bartlett του UCL και σπούδασε σχέδιο υφασμάτων στο Central Saint Martins, από όπου κέρδισε βραβείο για το καλύτερο οικολογικό σχέδιο στο Μάστερ της. Εργάστηκε για τους Alexander McQueen και Emilio de la Morena, πριν εγκανιάσει τη δική της εταιρεία μόδας το 2011.

Η δουλειά της Ελένης χαρακτηρίζεται



## Βοδινά ρολά Μπρατσούλε (Braciole)

### ΥΛΙΚΑ:

#### Για τα ρολά:

1 κιλό βοδινό κιλό σε 12 λεπτές φέτες, ½ φλ. τριψμένη παρμεζάνα + ½ φλ. τριψμένο πεκορίνο (pecorino) ή 1 φλ. μόνο παρμεζάνα, 1 γεμάτη κουταλιά ψιλοκομμένος μαϊντανός, 2 σκελίδες σκόρδο, πολύ ψιλοκομμένες, ½ φλ. γαλέτα (φρυγανιά αλεσμένη), 1 φλ. κόκκινο ξηρό κρασί, Άλατι, πιπέρι.

#### Για τη σάλτσα:

3 κουταλιές ελαϊδαρό, ½ μέτριο κρεμμύδι, ψιλοκομμένο, 1 σκελίδα σκόρδο, ψιλοκομμένη, 1 μικρό καρότο, ψιλοκομμένο 1 κλωναράκι σέλινο, ψιλοκομμένο, 1 κονσέρβα (400 γρ.) ψιλοκομμένες τομάτες, 1 σχεδόν φλ. (1 μικρή συσκευασία) συμπικνωμένος χυμός τομάτας (Passata), 1 φύλλο δάφνης, 1 γεμάτη κουταλιά ψιλοκομμένος βασιλικός,

## &lt;h4



# ANT1

## Πέμπτη 8 Νοεμβρίου

- 05.00 Πρωινό ANT1
- 08.30 Top Chef
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Πάμε Σινεμά
- 19.50 Ελληνική σειρά
- 20.40 Όλα 12 - HOT
- 22.00 Πρωινό ANT1 (E)

## Παρασκευή 9 Νοεμβρίου

- 05.00 Πρωινό ANT1
- 08.30 Top Chef
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Χωρίς όρια
- 19.50 Επιθυμίες
- 20.40 Όλα 12 - HOT
- 22.00 Οι στάδιμοι της Ερέτας Ζαΐμη

## Σάββατο 10 Νοεμβρίου

- 09.05 Αθλητική εκπομπή
- 11.00 Τα νέα του ANT1**
- 12.00 Δείξε μου τον φίλο σου
- 12.45 Γεύση από Ελλάδα
- 13.30 Τα νέα του ANT-1 Κύπρου**
- 14.30 FTHIS TV
- 15.20 Non stop music
- 15.40 Galileo
- 17.15 Τεν Τεν
- 18.00 Τα νέα του ANT 1**
- 19.00 Ξένη ταινία
- 22.00 Ελληνική σειρά

## Κυριακή 11 Νοεμβρίου

- 09.00 Αθλητική εκπομπή
- 11.00 Δείξε μου τον φίλο σου
- 12.00 Τα νέα του ANT1**
- 13.00 FTHIS TV
- 15.30 Galileo

- 17.00 Το αμάρτημα της μητρός μου
- 18.00 Τα νέα του ANT 1**
- 19.00 X Factor (live)
- 22.10 Ελληνική σειρά

## Δευτέρα 12 Νοεμβρίου

- 05.00 Πρωινό ANT1
- 08.30 Top Chef
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Πάμε Σινεμά
- 19.50 Ελληνική σειρά
- 20.40 Όλα 12 - HOT
- 22.00 Πρωινό ANT1 (E)

## Τρίτη 13 Νοεμβρίου

- 05.00 Πρωινό ANT1
- 08.30 Top Chef
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Galileo
- 20.50 Ελληνική σειρά
- 20.40 Ράδιο Αρβύλα
- 22.00 FTHIS TV

## Τετάρτη 14 Νοεμβρίου

- 05.00 Πρωινό ANT1
- 08.30 Top Chef
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Βράδυ
- 19.50 Επιθυμίες
- 20.40 Ράδιο Αρβύλα
- 22.00 FTHIS TV

## Παρασκευή 9 Νοεμβρίου

- 08.30 Το καφέ της Χαράς
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.00 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.50 Δεληγιάνειο Παρθεναγωγείο
- 13.35 Το καφέ της Χαράς
- 14.25 STEPS
- 15.15 Κάρμα
- 16.00 Είναι σπιγμές
- 16.50 Με αγάπη
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Χωρίς όρια
- 19.50 Επιθυμίες
- 20.40 Όλα 12 - HOT
- 22.00 Οι στάδιμοι της Ερέτας Ζαΐμη

## Σάββατο 10 Νοεμβρίου

- 05.00 Αθλητική εκπομπή
- 11.00 Τα νέα του ANT1**
- 12.00 Δείξε μου τον φίλο σου
- 12.45 Γεύση από Ελλάδα
- 13.30 Τα νέα του ANT-1 Κύπρου**
- 14.30 FTHIS TV
- 15.20 Non stop music
- 15.40 Galileo
- 17.15 Τεν Τεν
- 18.00 Τα νέα του ANT 1**
- 19.00 Ξένη ταινία
- 22.00 Ελληνική σειρά

## Κυριακή 11 Νοεμβρίου

- 09.00 Αθλητική εκπομπή
- 11.00 Δείξε μου τον φίλο σου
- 12.00 Τα νέα του ANT1**
- 13.00 FTHIS TV
- 15.30 Galileo



# ALPHA

## Πέμπτη 8 Νοεμβρίου

- 08.30 Χορεύοντας στη σωπή
- 09.30 Εντυμότατοι κερατάδες
- 10.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Ελένη
- 14.00 Δέστε τους
- 15.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 16.00 Οικογενειακές ιστορίες
- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 18.00 Κάτιψηται
- 19.00 Πάμε πακέτο
- 21.00 Εφιάλτης στην κουζίνα
- 22.00 Αυτοψία
- 23.30 CSI Las Vegas

## Παρασκευή 9 Νοεμβρίου

- 08.30 Χορεύοντας στη σωπή
- 09.30 Εντυμότατοι κερατάδες
- 10.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Ελένη
- 14.00 Δέστε τους
- 15.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 16.00 Οικογενειακές ιστορίες
- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 18.00 Κάτιψηται
- 19.00 Ξένη ταινία
- 21.30 Νόμος και τάξη: Ειδική Ομάδα
- 22.30 CSI Las Vegas
- 23.30 Ξένη ταινία

## Σάββατο 10 Νοεμβρίου

- 08.00 Μέσ' την καλή χαρά
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.15 Ξένη Ταινία
- 14.15 King of Queens
- 14.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 15.00 Αντίτιτα SOS
- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 18.00 Jamie's 30' meals
- 19.00 Ελληνική ταινία
- 21.00 Ξένη ταινία
- 22.00 CSI Las Vegas

## Κυριακή 11 Νοεμβρίου

- 07.00 Ντοκιμαντέρ
- 08.00 Μέσ' την καλή χαρά
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.15 Stars System
- 13.00 Αθλητική εκπομπή
- 15.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 15.00 American Idol

## Πέμπτη 8 Νοεμβρίου

- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 18.00 Jamie's 30' meals
- 19.00 Chart Show - Your Countdown
- 22.15 Ξένη ταινία
- 00.15 Ελληνική σειρά
- 10.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Ελένη
- 14.00 Δέστε τους
- 15.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 16.00 Οικογενειακές ιστορίες
- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 18.00 Κάτιψηται
- 19.00 Πάμε πακέτο
- 21.00 Εφιάλτης στην κουζίνα
- 22.00 Αυτοψία
- 23.30 CSI Las Vegas

## Παρασκευή 9 Νοεμβρίου

- 17.00 Χορεύοντας στη σωπή
- 18.00 Εντυμότατοι κερατάδες
- 19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Ξένη ταινία
- 21.30 Νόμος και τάξη: Ειδική Ομάδα
- 22.30 CSI Las Vegas
- 23.30 Ξένη ταινία

## Σάββατο 10 Νοεμβρίου

- 08.30 Χορεύοντας στη σωπή
- 09.30 Εντυμότατοι κερατάδες
- 10.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Ελένη
- 14.00 Δέστε τους
- 15.55 Νοματικό Δελτίο Ειδήσεων**
- 16.00 Οικογενειακές ιστορίες
- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 18.00 Κάτιψηται
- 19.00 Ξένη ταινία
- 21.30 Νόμος και τάξη: Ειδική Ομάδα
- 22.30 CSI Las Vegas
- 23.30 Ξένη ταινία

## Κυριακή 11 Νοεμβρίου

- 08.00 Ντοκιμαντέρ
- 09.00 Μέσ' την καλή χαρά
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.15 Λίτσα.com
- 13.00 Νταντά για όλες τις δουλειές
- 13.30 Δανεικός πατέρας
- 14.00 Γεύση από Ελλάδα
- 16.45 Έλλη και Άννα
- 15.15 Το καφέ της Χαράς
- 16.00 Κάρμα
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Πάμε σινεμά
- 20.00 Επιθυμίες
- 21.00 Ολα 12 - HOT
- 22.00 Ελληνική σειρά

## Τρίτη 13 Νοεμβρίου

- 22.00 Βράδυ
- 23.15 Πάροης και Ελένη
- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.30 Θα βρεις τον δάσκαλό σου
- 12.15 Λίτσα.com
- 13.00 Νταντά για όλες τις δουλειές
- 13.30 Δανεικός πατέρας
- 14.00 Γεύση από Ελλάδα
- 16.45 Έλλη και Άννα
- 15.15 Το καφέ της Χαράς
- 16.00 Κάρμα
- 17.00 FTHIS TV
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.00 Βράδυ
- 20.00 Επιθυμίες
- 21.00 Ολα 12 - HOT
- 22.00 Ελληνική σειρά



# Αθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Πέμπτη 8 Νοεμβρίου 2012  
ΡΕΠΟΡΤΑΣ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

## ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΧΟΡΗΓΟΣ YVA SOLICITORS

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	I.	H.	ΓΚ.	ΔΤ.	Β
1. ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ	6	5	0	1	21 - 9	12	15
2. ΑΠΟΕΛ	6	4	1	1	14 - 8	6	13
3. ΟΛΥΜΠΙΑ	6	4	0	2	13 - 8	5	12
4. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ	5	4	0	1	10 - 5	5	12
5. ΑΕΛ / ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ	6	3	1	2	18 - 13	5	10
6. ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ	7	2	2	3	13 - 14	- 1	8
7. ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ	5	2	0	3	10 - 10	0	6
8. ΔΥΝΑΜΟ	5	1	0	4	4 - 20	- 16	3
9. ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ	3	0	0	3	5 - 12	- 7	0
10. ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ	5	0	0	5	9 - 18	- 9	0

Κυριακή 11 Νοεμβρίου 2012

ΑΠΟΕΛ - ΑΕΛ/ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ  
10.00, Bullsmoor Lane  
ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ - ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ  
10.00, Wadham Lodge

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	I.	H.	ΓΚ.	ΔΤ.	Β
1. ΚΑΝ	7	5	1	1	20 - 12	8	16
2. ΛΕΙΒΑΔΙΑ	6	4	1	1	21 - 11	10	13
3. ΑΡΑΧΝΗ	7	4	1	2	15 - 12	3	13
4. ΑΣΣΙΑ	7	3	2	2	9 - 10	- 1	11
5. ΟΜΟΝΟΙΑ	6	3	1	2	12 - 12	0	10
6. ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ	6	3	0	3	15 - 14	1	9
7. ΠΕΝΤΑΓΥΙΑ	5	1	2	2	4 - 7	- 3	5
8. ΠΑΝΤΕΑ	5	1	1	3	8 - 13	- 5	4
9. ΑΝΟΡΘΩΣΗ	5	1	0	4	7 - 12	- 5	3
10. ΑΧΝΑ	6	0	1	5	7 - 14	- 7	1

Κυριακή 11 Νοεμβρίου 2012

ΠΕΝΤΑΓΙΑ - ΟΜΟΝΟΙΑ  
10.30, Brinsdown

### ΦΟΡΜΟΥΛΑ-1

## GP Αμπού Ντάμπι: Πρωτιά για Ράικονεν, έκλεισε την "ψαλίδα" με Φέτελ ο Άλονσο

Σε έναν αγώνα που θα ξεχώριζαν οι πρωταθλητές από τους πιλότους που συμπλήρωνουν τις πρώτες θέσεις οι 3 πρώτοι της παγκόσμιας κατάταξης κατέλαβαν και τις 3 θέσεις του βάθρου στο GP του Αμπού Ντάμπι.

Ο Κίμι Ράικονεν έκανε έναν εκπληκτικό αγώνα και τερμάτισε στην 1η θέση, την οποία πανηγύρισε δεόντως, παρ' όλα αυτά απώλεσε κάθε πιθανότητα κατάκτησης του πιο απίθανου τίτλου της καριέρας του. Αντιθέως, οι ελπίδες αυξήθηκαν κατακόρυφα για τον Φερνάντο Άλονσο, ο οποίος, όμως, δεν γύριζε μόνος του την πίστη της Γιαν Μαρίνα, όπως φρόντισε να τον κάνει να πιστεύει ο Σεμπάστιαν Φέτελ, μετά το απότομα της Red Bull στις κατατακτήριες δοκιμές.

Ο Γερμανός πρωτοπόρος της κατάταξης εκκίνησε από τα pits (24η θέση) και κατέφερε να μαζέψει γρήγορα τη διαφορά, να προσπεράσει όλους τους πιλότους πλην των 2 και να πάρει αρκετούς βαθμούς για να διατηρήσει ένα "μαξιλαράκι" ασφαλείας 10 πόντων από τον Ισπανό πιλότο της Ferrari, με τον οποίο θα "μονομαχήσουν" για τον τίτλο σε ΗΠΑ και Βραζιλία.

## Απόλυτος κυρίαρχος ο Άλ-Ατίγια στο Ράλλυ Κύπρου

Τη φρήμη του ως ένας από τους καλύτερους οδηγούς στον κόσμο επιβεβαίωσε ο Νάσερ Άλ-Ατίγια κερδίζοντας με Ford Fiesta το Ράλλυ Κύπρου για δεύτερη φορά στην καριέρα του, αφήνοντας δεύτερο τον Νορβηγό, δις Πρωταθλητή του IRC Αντρέας Μίκελσεν, που έτρεχε με Skoda Fabia και είχε κερδίσει τον αγώνα πέρσι. Μικρό το κακό για τον Μίκελσεν, που όπως πέρσι, πανηγύρισε στην Πάφο τον τίτλο του Πρωταθλητή στο IRC. Από τη χαρά του έδωσε το τιμόνι στον συνοδηγό του στην τελευταία ειδική διαδρομή, με τον Φλόενε να γράφει... δωδέκατο χρόνο. Ο Άλ-Ατίγια είναι ο μοναδικός, Αράβας που έχει κερδίσει αγώνα του IRC στα επτά χρόνια ιστορίας του θεσμού. Το πόντουμ συμπλήρωσε ο Ιάπωνας Τόσι Αράι με Subaru Impreza.

Έκτος γενικής, πρώτος Κύπριος και Πρωταθλητής Κύπρου ο Σάββας Σάββα με Mitsubishi Lancer EVO IX.



### Περίπου 300 Λέοντες στην Πόλη...

Περίπου 300 οπαδοί της ΑΕΛ θα βρίσκονται απόψε Πέμπτη στην Κωνσταντινούπολη για τον δεύτερο αγώνα με την Φενεμπαχτό στο "Σουκρού Σαράτσογλου". Ο υπεύθυνος Επικοινωνίας της ομάδας Πλουτής Αθράμ, κάλεσε όλους τους φίλαθλους να συμπεριφέρονται κόσμια και να αγνοήσουν οποιεσδήποτε προκλητικές ενέργειες που πιθανόν να υπάρξουν. "Πιστεύουμε στις όλες τα κυρίαρχης ομάδα. Ήταν πολύ επικοδομητικές οι συζητήσεις που κάνανται πελεκάτες μέρες στην Κωνσταντινούπολη. Και με τους ανθρώπους της Φενεμπαχτό, αλλά και με τις αρχές Ασφαλείας της πόλης. Πιστεύουμε στις θα μας ανταποδώσουν τη φιλοξενία που τους παρέχουμε στην Κύπρο" είπε ο Α. Αθράμ.

Εμείς εκείνοι που ευχόμαστε είναι κάθε επιτυχία στην ΑΕΛ.

Τις Αθλητικές Σελίδες  
σάς προσφέρει το εστιατόριο  
**Panieri**  
Greek Taverna  
Open 7 days a week  
340 High Rd Wood Green N22  
**020 8888 3111**

### ΣΤΑ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑΤΑ ΚΟΠΑ

## Η Τρυπημένη μόνη στην κορυφή ΤΟ ΙΔΙΟ ΚΑΙ Η ΚΛΝ ΣΤΗ Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

Κοντουρεμένη ήταν αυτή η αγωνιστική του Καροϊκιακού πρωταθλήματος ΚΟΠΑ, λόγω των βροχών που προηγήθηκαν. Έτσι διεξήχθη ένα μόνο παιγνίδι για την Α' Κατηγορία και δύο στην Β'.

Η ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ συνεχίζοντας την πολύ καλή της πορεία πέτυχε εντυπωσιακή νίκη με 4-0 επί του ΡΙΖΟΠΑΡΙΑΣΟΥ και σκαρφάλωσε μόνη στην κορυφή της βαθμολογίας με 15 βαθμούς, δύο βαθμούς διαφορά από τον 2o ΑΠΟΕΛ.

Το παιγνίδι ήταν αρκετά καλό και το ΡΙΖΟΠΑΡΙΑΣΟΣ άντεξε στο α' ημίχρονο, το οποίο έληξε με

1-0. Στην επανάληψη οι νικητές κυριάρχησαν των αντιπάλων τους σημειώνοντας άλλα τρία τέρματα, πάρινοντας το τρίτον. Σκόρερ οι Ζάφα (44'), Τζέσον Πέρδικος (55'), Αλφι (70') και Φίσιερ (78').

### Β' κατηγορία

Δύσκολη νίκη πέτυχε η ΚΛΝ επί της ΑΣΣΙΑΣ με 2-0 και πέρασε στην πρώτη θέση της βαθμολογίας. Οι δύο ομάδες παρουσίασαν αρκετά καλό ποδόσφαιρο με πολλές ευκαιρίες, αλλά η ΚΛΝ ήταν η ομάδα που τις αξιοποίησε. Σκόρερ

και των δύο τερμάτων ο Κρις Παπακώστας στο 25' και 84'.

Σπουδαία νίκη σημείωσε η ΑΡΑΧΝΗ επί της ΚΩΜΗΣ ΚΕΠΙΡ με 4-1, ανεβάζοντας την στην 2η θέση της βαθμολογίας. Ισοβαθμώντας με 13 βαθμούς με τα ΛΕΙΒΑΔΙΑ, έχοντας όμως έναν αγώνα περισσότερο. Οι νικητές ήταν ανώτεροι και δίκαια πήραν τη νίκη, αντίθετα με την ΚΩΜΗ που υστέρησε από προηγούμενες εμφανίσεις.

Σκόρερ οι Αντώνης Κυριάκου, Δαμιανός Σπύρου (2 πέν.), Αντώνι Παναγή για την Αράχνη και Άντης Κυπριανίδης για την Κάμη.

## Νίκη, ήττα και ισοπαλία της ομάδας Παίδων ΚΟΠΑ στην Κύπρο



Μία νίκη, μία ισοπαλία και μία ήττα, ήταν ο απολογισμός της Μικτής Νέων (U16) ΚΟΠΑ στα τρία παιγνίδια που έδωσε την περασμένη βδομάδα στην Κύπρο.

Συγκεκριμένα σε αγώνα που έγινε την περασμένη Δευτέρα στο βοηθητικό του ΓΣΠ η Εθνική Παίδων της Κύπρου, προπονητής στην οποία είναι ο Κώστας Μαλέκος, νίκησε την ομάδα του ΚΟΠΑ με 2-1.

Την Τετάρτη η ομάδα της παροικίας εξήλθε ισόπαλη με την αντίστοιχη ομάδα της ΑΕΛ 2-2, ενώ την Παρασκευή η ομάδ

## ΣΤΟ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

## Η κορυφή παραμένει... ΑΑΑναλλοίωτη

Η ΑΕΚ νίκησε, εκτός έδρας, με 0-3 την Αθλητική Ενώση Πάφου στο Παφιακό συμπληρώνοντας έτσι 22 βαθμούς και διατηρώντας για όγδοο στη σειρά παιχνίδιο το αήττητο και χωρίς να δεχθεί τέρματα. Τα γκολ για την ομάδα της Λάρνακας πέτυχαν ο Πιντάδο στο 75' και 89' και ο Ντάιμεν στο 86'.

Η Ανόρθωση επικράτησε δύσκολα και με μπόλικο όγχος της Νέας Σαλαμίνας με 1-0 στο «Αντώνης Παπαδόπουλος» και συγκατοικεί με τον ΑΠΟΕΛ και την ΑΕΚ στην πρώτη θέση του βαθμολογικού πίνακα με 22 βαθμούς. Το τέρμα που έκρινε την αναμέτρηση πέτυχε ο Σπαντάτσιο από τα έντεκα βήματα.

Εύκολο βράδυ είχε ο ΑΠΟΕΛ τη Δευτέρα απέναντι στην Αγία Νάπα, της οποίας επικράτησε με το εντυπωσιακό 4-1 και επιβεβαίωσε τα προγνωστικά για την ανωτέρητη του. Η ομάδα του Ιβάν Ποιβάνοβιτς ήταν αισιοδότητη στο πρώτο ημίχρονο, χρονικό διάστημα όπου σημειώσεις όλα τα τέρματα, με μεγάλο πρωταγωνιστή και σκόρερ τον Άλτο Ατόρνο. Ο Παραγουανός επιθετικός είχε μια ακόμη φορά απίστευτη αποτελεσματικότητα και σκόραρε τρία τέρματα στο 8', 23' και 32'. Το τέταρτο γκολ για τον ΑΠΟΕΛ πέτυχε ο Γκουστάβο Μαντούκα στο 44' με εκτέλεση πέναλτι, που κέρδισε ο Ατόρνο. Στο δεύτερο ημίχρονο, οι ποδοσφαιριστές του ΑΠΟΕΛ

έριξαν κατακόρυφα ρυθμό και δεν πίεσαν ιδιαίτερα, δίνοντας την δυνατότητα στην Αγία Νάπα να κυνηγήσει το γκολ της τιμής. Και το πέτυχε στο 89' με αυτογκόλ του Κλουκόφσκι.

Η Δόξα, παιζόντας από το 68' με 10 ποδοσφαιριστές, κατάφερε στο 90'+2' του αγώνα με γκολ του Φερνάντες να αποσπάσει την ισοπαλία από την Ομόνοια, η οποία έμεινε πλέον 12 βαθμούς πίσω από την κορυφή. Η Ομόνοια προηγήθηκε στο 69' με γκολ του Άλβες μετά από εύστοχο χτύπημα πέναλτι, φάση στην οποία αποβλήθηκε για τη Δόξα ο Σατσέτι.

Ο Απόλλωνας νίκησε την Αλκή στο ΓΣΖ με 3-1 και μείωσε την διαφορά από την τετράδα του πρωταθλήματος. Σκόρερ για τον Απόλλωνα οι Νταντί, Παρλόφ και Γκαρσία, ενώ για την Αλκή σκόραρε ο Κόντε. Από την άλλη η Αλκή συνέχισε την κατρακύλα και σίγουρα αναθεωρεί στόχους αφού βρίσκεται στην τελευταία θέση με μόλις τέσσερις βαθμούς.

Πολύτιμο έδαφος στην προσπάθεια που κάνει για να πλησιάσει τις πρώτες θέσεις της βαθμολογίας έχασε η ΑΕΔ καθώς εξήλθε ισόπαλη 1-1 με τον Εθνικό Άγνας στο Τσίρειο και ανέβηκε στους 16 βαθμούς, έξι λιγότερους από την πρωτοπόρο ΑΕΚ. Ο Ντάσσας Τζούνιορ με πλασέ μέσα από την περιοχή άνοιξε το σκορ

για την ΑΕΔ στις καθυστερήσεις του πρώτου ημιχρονού, ενώ ο Πασίσαρος επίσης με πλασέ μέσα από την περιοχή ίσοφάρισε σε 1-1 στο 62'.

Η παράδοση που θέλει τον Ολυμπιακό να φεύγει με το διπλό από το "Τάσος Μάρκου" συνεχίστηκε και φέτος. Οι μαυροπράσινοι επικράτησαν 2-1 της Ένωσης και ανέβηκαν στη βαθμολογία. Οι φιλοξενούμενοι προηγήθηκαν νωρίς με 2-0 με σκόρερ τους Ευρίκε (3') και Πιέρο (25'), ενώ οι γηπεδούχοι το μόνο που κατάφεραν ήταν να μειώσουν σε 2-1 με τον Πασικόμπου (40').

**ΕΠΟΜΕΝΗ ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ - ΣΑΒΒΑΤΟ**  
**10/11:** ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ – ΕΝ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ – ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ, ΑΠΟΛΛΩΝ – ΑΕ ΠΑΦΟΣ, ΕΘΝΙΚΟΣ – ΑΠΟΕΛ  
**ΚΥΡΙΑΚΗ 11/11:** ΑΓΙΑ ΝΑΠΑ – ΑΝΟΡΘΩΣΗ, ΟΜΟΝΟΙΑ – ΑΛΚΗ, ΑΕΚ – ΑΕΔ

**Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ**

Πα το Παγκύπριο πρωτάθλημα Β' κατηγορίας σημειώθηκαν τα ακόλουθα αποτελέσματα: ΑΕΖ-Χαλκάνορας 1-0, ΑΕΚ Κουκλιών-Αναγέννηση Δερύνειας 2-1, Ακρίτας Χλώρακας-Ομόνοια Αραδίππου 0-0, ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς-Εθνικός Αστιας 2-1, Ερμής Αραδίππου Ερήμη 1-1, Θεόλυς Αθηνέου-Ονηστύλλος Σωτήρας 1-0, ΠΑΕΕΚ-Αρης 1-1

## ΣΤΗ ΣΟΥΠΕΡ ΛΙΓΚ

## Ο ΠΑΟ πήρε το ντέρμπι με την ΑΕΚ

## ΟΓΔΟΗ ΝΙΚΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟ, Ο ΠΑΟΚ ΔΕΥΤΕΡΟΣ

Επιστροφή στις νίκες για τον Ολυμπιακό, όπου μετά την ισοπαλία της περασμένης Δευτέρας με τον Αρη, ο Ερυθρόλευκοι επικράτησαν με 2-0 στο «Γ.Καραϊσκάκης» του ΟΦΗ, και παραμένουν με άνεση στην κορυφή της βαθμολογίας. Ο Μήτρογλου στο 42' και ο Μασόντο στο 55' πέτυχαν τα γκολ των Πειραιωτών.

Στην δεύτερη θέση της βαθμολογίας πέρασε ο ΠΑΟΚ, καθώς επικράτησε 2-1 στην Νέα Σμύρνη του Πανιωνίου και προσπέρα-

σε τους «κυανένυθρους» στην βαθμολογία. Τα τέρματα για την ομάδα της Θεσσαλονίκης πέτυχε ο Αθανασιάδης (39' και 42'), ενώ για τους γηπεδούχους, μείωσε ο Αραβίδης στο 56ο λεπτό.

Με γκολ του Θανάση Καραγκούνη στο 87ο λεπτό, ο Ατρόμητος πέτυχε την τρίτη φετινή νίκη επικρατώντας στο Περιστέρι του Πανθρακικού με 2-1. Οι γηπεδούχοι προηγήθηκαν στο 18' με τον Κόντος, ενώ η ακριτική ομάδα είχε ισοφαρίσει με τον Παπαδόπουλο στο 44'. Ο Πανθρακικός ολοκλήρωσε την αναμέτρηση με 10 πάικτες, λόγω της αποβολής με δεύτερη γίρα της ουδέτερης στο 54'.

Ο Πλατανιώνας δεν κατόρθωσε να εκμεταλλεύεται την υπεροχή που διατήρησε στο μεγαλύτερο μέρος της αναμέτρησης με την Κέρκυρα, με την οποία αναδείχθηκε ισόπαλος 1-1. Προηγήθηκαν οι Κρητικοί με τον Ουντότζι στο 49' και η Κέρκυρα ισοφάρισαν στο 79' με πέναλτι του Μπάρκογλου. Να σημειωθεί ότι οι «Φαίσκες», που έχουν ανακάμψει μετά την κακή εκκίνησή τους, παρέμειναν αίτητοι για πέμπτη συνεχή συνάντηση.

Ο Ονουάτσι σκόραρε και η Skoda Ξένθη «ξεμπούκωσε» απέναντι στον Λεβαδειακό, ο οποίος μπούνει σε περιπέτειες. Με το 1-0 οι Ακρίτες πήραν το πρώτο τρίποντο με τον Νίκο Κωστένογλου στην τεχνική γησεία.

Στην τεταρτη θέση της βαθμολογίας, παραμένει ο Αστέρας Τρίπολης, αφού προκράτησε 2-0 τον ΠΑΣ Γιάννινα στην Τρίπολη. Τα γκολ σημειώσαν οι Ουσέρο στο 41' και Γκάμπριελ στις καθυστερήσεις (90'+3').

Με νικητή τον Αρη που, αν και δυσκολεύτηκε, κατάφερε να επιβληθεί της Βέροιας με σκορ 2-1 στο Βικελίδης, ολοκληρώθηκε το βράδυ της Δευτέρας η 9η αγωνιστική της Σούπερ Λιγκ. Η ομάδα της Θεσσαλονίκης βρέθηκε να έχει 1-0 από τη «βασιλίσσα» του Βορρά με γκολ του Κάλτσα μόλις στο 2ο λεπτό της αναμέτρησης. Οι «κίτρινοι», όμως, εκμεταλλεύθηκαν την αριθμητική υπεροχή τους στο β' ημίχρονο, μετά την αποβολή του Μπαργκάν και έφτασαν στη ισοφάριση με τον Αγκάνθο στο 56'. Ακολούθως η Βέροια έμεινε με εννέα πάικτες (αποβολή Σνάουντσεν) και ο Αρης συνεχίζοντας να πάει, έφτασε στο 2-1 με τον Αγκάνθο να σκοράρει και πάλι. Στα τελευταία δέκα λεπτά ο Αρης έπαιξε με δέκα πάικτες (αποβολή Καζνοφέρη), αλλά κράτησε την πολύτιμη νίκη.

**ΕΠΟΜΕΝΗ ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ: ΣΑΒΒΑΤΟ 10/11:** ΑΡΣΕΝΑΛ - ΦΟΥΛΑΜ, ΕΒΕΡΤΟΝ - ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΔ, ΡΕΝΤΙΝΓΚ - ΝΟΡΙΤΣ, ΣΑΟΥΘΑΜΠΤΟΝ - ΣΟΥΟΝΖΙ, ΣΤΟΥΚ - ΚΠΡ, ΓΟΥΓΚΑΝ - ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ, ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ. **ΚΥΡΙΑΚΗ 11/11:** ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ - ΤΟΤΕΝΑΜ, ΝΙΟΥΚΑΣΤΛ - ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ, ΤΣΕΛΣΙ - ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ

## ΣΤΗΝ ΠΡΕΜΙΕΡ ΛΙΓΚ

## Όλοι δούλεψαν για τη Μάντσεστερ Γ.

Ήταν πρωταγωνιστής πριν από το ματς, τελικά έγινε και μετά! Ο Ρόμπιν Φαν Πέρσι ήταν αυτός που άνοιξε τον δρόμο στη Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ για τη νίκη με 2-1 επί της πρόηγος ομάδας του, την Αρσεναλ στο πλαίσιο της 10ης αγωνιστικής της Premier League.

Ο Ολλανδός στρατικός σεβάστηκε την ομάδα που τον ανέδειξε και δεν πανηγύρισε το τέρμα που σημείωσε μόλις στο 3ο λεπτό με εξαιρετικό σουτ, έπειτα από το λάθος του Τόμας Βερμάλεν.

Στις καθυστερήσεις του πρώτου ημιχρονού οι γηπεδούχοι έχασαν πέναλτι, με τον Γουνίν Ρούνει. Στο 67' ο Πατρίς Εβρά έκανε το 2-0 με κεφαλιά και δύο λεπτά αργότερα η Αρσεναλ έμεινε με 10 πάικτες, λόγω αποβολής του Τζακ Γουνίστρι. Η ομάδα του Αρσέν Βενγκέρ κατάφερε να μειώσει στο 2-1 με τον Πασικόμπου.

«Χρυσή» ευκαιρία να πιάσει την Γιουνάιτεντ στη κορυφή της βαθμολογίας πέταξε η Μάντσεστερ Σίτι, μένοντας στο 0-0 με τη Γουεστ Χαμ στο Απτον Πάρκ.

Το γκολ του Πάμπλο Ερνάντεθ στο 88', με το οποίο η Σουόνσι ισοφάρισε 1-1 την Τσέλσι, «γκρέμισε» τους πρωταθλητές Ευρώπης από την κορυφή της Πρέμιερ Λιγκ.

Εκπλήξη στο «Γουνάτ Χαρτ Λέιν» όπου η Γουνίγκαν νίκησε 1-0 την Τότεναμ.

Για ένα ακόμη εντός έδρας παιχνίδι η Λίβερπουλ δεν κατάφερε να πανηγυρίσει τη

## e DITORIAL

It has not been an easy start to the season for Arsenal fans or for Arsene Wenger. Putting the wonderful comeback in the League Cup last week to one side, Wenger has had to endure inept footballing displays on the pitch, supporter dissatisfaction and the media openly discussing where his future lies.

Have we really come to the point to even consider it may be time to think that the time for Wenger may be up at Arsenal? Certainly the Frenchman has given so much to the club and to the game. He is Arsenal's most successful ever manager and has brought a brand of football to England that is the envy of all. However, fans are tired of seeing their club be an also ran and not be competitive. They are tired of hearing how well run the club is and yet fail to compete in the transfer market for the best players. Fans are tired of seeing their idols and best players disappear every summer to rivals. Fans have become wearisome of hearing that claiming a top four finish is as good as winning a trophy.

Last week Wenger took his Arsenal side to Old Trafford. This is a match that is rich in history and in the modern era defined tribalism and competitiveness in the Premier League. Last Saturday however the match was a damp squib. Gone are the days of Keane and Vieira clashing. Of Van Nistelrooy riling the opposition fans and leaders like Keown and Henry stepping up and winning away to a title rival. Last Saturday Arsenal were meek, weak and ceremoniously beaten all too easily by a not too impressive Manchester United side.

There was little fight in the team and to compound it all full back Andre Santos sought Van Persie on the way off the pitch at half time, asked and got the Dutchman's shirt. Santos was rightly pilloried for his actions. Santos's extraordinary antics have drew justified criticism from all quarters. Speaking on BBC's Match of the Day, Alan Hansen said: "I have never seen this in my life before. The guy has left the football club, he has just scored against you, and at half time you walk off the pitch and get his shirt."

This speaks volumes about the focus, or lack of it, from one of Wenger's players. Could you ever imagine Vieira, Cole, Henry, Keown asking for a rival player's shirt at half time?

There is no disgrace in losing at Old Trafford but it was the manner of the defeat. Arsenal showed no fight, no determination. There was a lack of energy and no imagination. Arsenal at present are a shadow of the teams that have come to Old Trafford in the past and won. For all the plaudits in the early weeks of the season Santi Cazorla was anonymous. As the creative hub of the team he was easily nullified by a weak United midfield. It was all too easy for Ferguson's team. The desperation of Wenger to be competitive saw him play Jack Wilshire in his first big game since his lengthy injury lay off and it showed. Arsenal were bereft of ideas, showed little in attack. Worrying there is a distinct lack of pace in the team. As things stand, Arsene Wenger has many issues to deal with.

Having seen quality talent leave the Emirates over the past few years, the likes of Fabregas, Nasri, Clichy, Song and Van Persie have been replaced by inferior footballers. The current squad is weaker, there is no doubt.

The ongoing contract dispute with Theo Walcott cannot help. Defensively captain Vermaelen has looked vulnerable but it cannot help when he looks around his full backs are either inexperienced youngsters or simply not good enough. Arteta has been transformed into a holding midfielder and while the Spaniard has talent, this is not his game. Diaby is injured again leaving Wenger's options very limited. Up front the misfiring Giroud and the consistently inconsistent Gervinho frustrate rather than excite.

Wenger clearly has a huge biggest battle on his hands. Dissenting voices from the terraces are becoming louder by the week. Arsenal fans should, and are, grateful for all that Wenger has done. He is rightly admired and respected, but for how long can settling for a top four finish be tolerated?



## STOP PRESS...

••• GUARDiola TO ITALY?: According to reports in Italy, Pep Guardiola is being courted by AC Milan. It is believed that AC Milan official have held talks with representatives of the former Barcelona coach ••• SPURS LINE UP DUTCH STAR: Schalke striker Klaas-Jan Huntelaar is wanted by Tottenham, who could sign the 29-year-old for just £7m ••• UNITED TO SPEND BIG IN JANUARY?: Manchester United manager Sir Alex Ferguson must pay £36m, if he is to sign 21-year-old Porto winger James Rodriguez

# Olympiacos win it late

**L**ate goals from Leandro Greco and Kostas Mitroglou kept alive Olympiacos' hopes of reaching the knockout stages of the Champions League with a 3-1 win over Montpellier.

Greco and Mitroglou struck in the final 10 minutes to seal the second successive victory over their French Group B rivals.

Paulo Machado's early goal handed Olympiacos a fourth minute lead before Montpellier levelled the score in the 66th minute with a Younes Belhanda penalty.

The Greeks took their total to six points to stay third, two behind leaders Schalke 04 and one adrift of Arsenal.

Olympiacos got off to a dream start by taking the lead after just four minutes following

a penetrating run by left-back Jose Cholebas. The Greek international's cross was turned on to the post by Mitroglou but Machado was on hand to tap home the rebound.

Montpellier barely threatened the Olympiacos goal in the first half, with Souleymane Camara's misdirected lob their best effort.

Gaetan Charbonnier replaced Remy Cabella at halftime as Montpellier boss Rene Girard looked to bolster his attack and the visitors finally started to put some pressure on the home side when keeper Roy Carroll rushed out to block substitute Jonathann Tinhau's shot.

Joris Marveaux then headed straight at the Northern Irishman from close range before the visitors were given the opportunity to equalise from the penalty spot after Camara was felled

in the box by Djamel Abdoun. Belhanda confidently slotted home the spot-kick.

Olympiacos went 2-1 ahead with 10 minutes left when Greco rifled home after Montpellier failed to clear a corner.

Mitroglou then sealed the three points two minutes later with a close range finish from another Cholebas cross.

Elsewhere both Manchester City and Arsenal drew 2-2 in their ties with Arsenal letting a two goal lead slip against Schalke while City came from two goals down to draw against Ajax. City still remain bottom of the group with only two points from four games and progress seems unlikely while Arsenal still have their destiny in their own hands.

## Patras racetrack project "will not burden Greece"

The man behind controversial plans to develop a potential Formula One circuit in Greece has defended the project, stating it will benefit rather than burden the country's ailing economy.

Greece's Ministry of Development last month confirmed it had unblocked a European funding subsidy of 29.46 million Euros for the construction of an international-standard racetrack that could be used for an F1 race. Fifteen per cent of the subsidy will be covered by the Greek government with parliament set to vote on whether to approve the move on November 15.

The track will be built in Chalandritsa near the western port city of Patras and the Ministry has projected that it will cost a total of 94.6 million Euros, 70% of which is to be funded by the private investment

company Racetrack Patras.

"Critics in the foreign media believe that the state will subsidise the circuit running cost, this is a false idea," Evangelos Floratos, who heads Racetrack Patras, said.

Floratos hopes that the circuit can become a testing facility for F1 teams while it awaits a potential opportunity to join the sport's calendar. However, it will be designed for use year-round as well as attracting motorcycling and go-kart events. "This project belongs to the private sector, it does not expect state funding for its operational costs," said Floratos. "It is also wrongly assumed that we are aiming at organising a Formula One race, which is an event often subsidised by the national government.

This is not our primary goal. Let's be clear about this, we are not prepared to pay to be added to the calendar.

endar at this point. It is something we will think about at a later date if and when someone, in government or the private sector, wishes to subsidise it."

The circuit will be designed to host many different events including world championship motorbike grand prix and go-kart racing. "Our chief aim is to operate the track 365 days per year, offer a high-quality service to motor sport professionals and thus develop business and employment for the local community," Floratos said.

Floratos, a former mayor of Patras, has been involved in the project since the birth of the idea in 1979 when the director of the Monza circuit in Italy indicated the big area of land was ideal for a racetrack.

"This is a project dear to me as I've been involved from the very start

in the 1970s. You could say it's my life's work," he said. In addition, Floratos said his company planned to build a motor vehicle museum to establish a regular visitor flow to the track.

While a previous effort to develop a F1 circuit near Athens failed, the fact remains that Greece has little ties to the sport with a Greek driver having never competed in the championship. However, Floratos added: "The difference between this circuit near Patras and other past proposals is the maturity of the project. We have the ownership of the land, all the necessary approvals and most importantly we have investors who will invest the money and manage the circuit once it is ready to operate. This is a project designed to benefit, not burden the country's citizens."

## Successful Cyprus Rally concludes with Al-Attiyah win

After another successful Cyprus Rally, Qatar's Nasser Al-Attiyah swept to victory in this year's Rally today.

Al-Attiyah and co-driver Giovanni Bernacchini steered their Ford Fiesta RRC to a memorable 3 minute 35.3 second victory over closest rival Andreas Mikkelsen of displaying Norway displaying plenty of skill and bravery.

Mikkelsen, however, will not be feeling too downhearted, as his runner-up spot saw him crowned the 2012 Intercontinental Rally Challenge (IRC) champion and making him the first driver to defend an IRC title.

The final round of the 2012 IRC and the penultimate round of this year's FIA Middle East Rally Championship (MERC), this year's Cyprus Rally delivered plenty of excitement and action, with Mikkelsen scoring many fastest stage times, including taking the early event lead on Friday night in his Skoda Fabia S2000 and winning the thrilling Super Special Stage in downtown Paphos that got the event underway in dramatic style.

On Saturday morning though, a puncture slowed



Mikkelsen on the first stage of the day and allowed London 2012 Olympic medallist in Skeet Shooting Al-Attiyah to take the lead; a lead he did not relinquish.

The 2012 Cyprus Rally saw crews cover a total of 694.76km, of which 237.14km were special stages. 30.97% (73.45km) of the stages were tarmac, and 69.03% (163.69km) gravel.

# KOPA Sports Round-up

Thursday 8th November 2012



- KOPA YOUTH TRIP TO CYPRUS A SUCCESS
- KLN TAKE TOP SPOT
- ARACHNE IN SECOND PLACE

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by YVA SOLICITORS

## Tripimeni in pole position

KOPA's domestic programme was reduced to just three games on Sunday due to the bad weather. There was just one game in the top flight where Tripimeni took full advantage defeating Rizokarpaso 4-0. This win puts them on the top of Division One for the first time this season.

Similarly in Division Two, we saw KLN beat Asha 2-0 at Broomfield Park a win that pushes them clear at the top. The final game was at New River where the improving Arachne had more power to beat Komi Kebir 4-1 and go joint second.

Results in Detail

### DIVISION ONE

**RIZOKARPASSO** **0**  
**TRIPIMENI** **4**

This is a clear message from Steve Sinotti's troops as the solid victory takes them clear at the top two points ahead of APOEL.

The first half was very tight and although Rizo had their chances it was the visitors who went ahead in the 44th minute with a goal from Safraz.

Rizokarpaso came out of the stalls in the second period

chasing an equaliser but once again the tripimeni defence held out. Tripimeni then took advantage of the gaps left behind and punished Rizo with clinical finishes from Jaso, Alfie and Fisher to win comfortably 4-0.

### DIVISION TWO

**KLN** **2**  
**ASHA** **0**

A second defeat in a row saw Asha drop out of the promotion zone. KLN on the other hand bounce back from last week's set back with this victory and moved to the top of the tree for the first time this season and I think they stay in the promotion zone till the end. Asha who have a good defensive record apart from last week's disaster played well but lacked power up front to take the early chances created.

They were soon punished when Chris Papacosta put KLN ahead in the 24th minute. It was a lead they held as Asha piled on the pressure looking for the equaliser. Well a more organised KLN side these days not only did they hold out but added a second when Chris Papacosta scored again in the 85th minute to send his team to the top and complete a transformation from last season.

**ARACHNE** **4**  
**KOMI KEBIR** **1**

The score line does not reflect the battle these two had on Sunday. Komi Kebir had chances early in the game but it was Arachne who took the lead with a 25 yard cross shot from defender Anthony Kyriakou. Komi continued to push forward but failed in the last third to pick the right option to upset the Arachne rearguard. The home side went two up when Damien Spyrou scored from the penalty spot. When Komi put up a good move on the left that saw Andy Kyprianides score with a magnificent header it looked as if their fortunes will change in the second half. However, a goal direct from corner by Anthony Panayi restored Arachne's lead to 3-1.

Komi continued to fail in front of goal by either taking one pass too many or miss cueing and finally conceded a fourth from another Damien Spyrou penalty. I thought it was a harsh decision by the referee although he made amends for an earlier blatant penalty that he failed to give. Nevertheless, Komi paid the penalty for their short comings but in general they played good football. Arachne are full of enthusiasm and as they are a very young side it keeps them going.

### SUNDAY GAMES

Just three matches again, re-arranged from previous fixtures.

#### DIVISION ONE

**APOEL** –

**AEL/ARADIPPOU**

Draw 2-2

**CETUINCAYA**

– **MARONITES**

Home win 2-1

#### DIVISION TWO

**PENTAYIA – OMONIA**

Away win 2-1

## KOPA Youth return triumphant



and impressive up front to score with George Pasculis, Ricky Sarno, Marino Hadjisavva and Phanos Chambi.

Overall they left good impressions on those who watched their performances. The Cyprus National team manager Costas Malekkos the former Cyprus International said that the KOPA side played very good football and did not realise that we had such good players in the UK.

The hospitality the KOPA party received before, during and after each game was overwhelming and well appreciated.

KOPA Squad: Nicholas Kyriacou, Chris Antoniou, Anas Manoli, Matthew Agapiou, Phanos Chambi, Jack Christodolou, Andreas Komidakis, Luke Prokipiou, George Pasculis, Stephan Stephanides, Stavros Demetri Brown, Marino Hadjisavva, Kyriacos Tiranou, Chris Elia, Kyriacos Georgiou, Mario Aristides, Aris Savva, Adam Andreou, Amerigo Sarno and Alex Anderson. Manager Tom Loizou. Coaches: Dave Cumberbatch, John Fitsiou, Peter Theori and Nick Christofi.

On this tour the KOPA Youth team visited the Pres-

idential Palace on the Thursday and were invited to watch the Anorthosis versus New Salamis Famagusta derby on Sunday.

More important this trip has shown people what can be achieved when there is unity.

KOPA League expressed their thanks and appreciation in making this trip a success to the support and sponsorship received from KOA, Cyprus Airways, Cyprus High Commission, Cyprus Tourist Organisation, Dino Ippocratis, Lighthouse Claims, Brunswick Garage, Selco, YVA Solicitors, Buzz Sweets and of course all media in the UK, newspapers "Eleftheria" and "Parikiaki" and the Radio Station LGR.

This association between Cyprus and the Cypriot Community in the UK will be ongoing and I am sure there will be many more encounters to follow as Cypriot youth is encouraged to get involved in not only football but other sports as well.

M. Chrisostomou



For competitive rates on your savings  
please visit one of our branches at:

Mayfair, Palmers Green, Finchley, Erdington (Birmingham)



Always here, always by your side  
020 7307 8400, www.laiki.com/uk

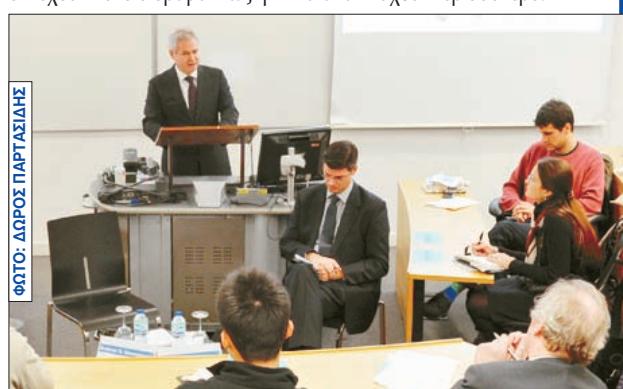
Laiki Bank UK is the trading name of Cyprus Popular Bank Public Co Ltd  
Laiki Bank UK is authorised by the Central Bank of Cyprus and authorised  
and subject to limited regulation by the Financial Services Authority.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΘΕΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΣΤΟ LSE

## Α. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ: «Οδηγούμαστε σε Ευρώπη δύο ταχυτήτων»

«Τα γεγονότα ολοένα καταδεικνύουν ότι οδηγούμαστε σε μια Ευρώπη δύο ταχυτήτων, η μία ομάδα να αποτελείται από τις 17 χώρες της Ευρωζώνης και η άλλη από τα υπόλοιπα 10, χωρίς στο μέλλον να αποκλείονται άλλες ομάδες και συνδυασμοί», ανέφερε την περασμένη εβδομάδα σε διάλεξη του στην Οικονομική Σχολή του Λονδίνου LSE, ο Κύπριος Υφυπουργός Ευρωπαϊκών Θεμάτων, Πρέσβης Ανδρέας Μαυρογιάννης, με θέμα *Can we deliver a better Europe?*

Δεν θα επιθυμούσαμε να δούμε μια Ευρώπη δύο ταχυτήτων αλλά αυτό παρουσιάζεται αναπόφευκτο, πρόσθιση. Αντιλαμβανόμαστε ότι δεν επιθυμούμε όλες οι χώρες να κινούνται με τους ίδιους ρυθμούς, ούτε ότι έχουν το ίδιο όραμα πώς η ΕΕ να αναπτυχθεί περισσότερο.



Τι πιο αδιαφρισθήτητο, όμως, από το ότι όλοι είμαστε Ευρωπαίοι. Το HB για παράδειγμα έχει διαφορετικό όραμα, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι δεν μπορούμε να εργαστούμε μαζί μ' έναν τρόπο που θα φέρει ευημερία σε όλους τους Ευρωπαίους.

Εκτιμούμε την άποψη του Λονδίνου ότι «θέλουμε να είμαστε μέρος της Ευρώπης αλλά να μην ελεγχόμαστε από αυτήν». Και δύταν λέω να εργαστούμε μαζί, δεν εννοώ να ζύουμε μέσα σε ένα πλαίσιο διακανονισμένου γάμου, αλλά να εργαστούμε με την αποφασιστικότητα ότι ανήκουμε στην ίδια ομάδα που μοιράζεται το ίδιο όραμα ή τουλάχιστον τους ίδιους στόχους, δηλαδή την ευημερία όλων των Ευρωπαίων πολιτών.

Η κρίση μας έχει διδάξει πολλά, όπως πόσο αλληλοεξαρτώμενοι είμαστε.

Ο κ. Μαυρογιάννης απάντησε σε πολλές ερωτήσεις φοιτητών.

## Η Βρετανία θα «διευκόλυνε» τη φυγή του Άσαντ από τη Συρία

Την στήριξή του θα έδινε το Λονδίνο στο ενδεχόμενα να δοθεί η δυνατότητα στον Σύρο πρόεδρο Μπασάρ αλ Άσαντ να διαφύγει με ασφάλεια από τη χώρα: «Δεν του προσφέρω σχέδιο εξόδου για τη Βρετανία αλλά εάν θέλει να φύγει, αυτό θα ήταν κάπι που θα μπορούσε να ρυθμιστεί», είπε ο Βρετανός πρωθυπουργός Ντέιβιντ Κάμερον.

Ο Κάμερον είχε τονίσει πάντως νωρίτερα ότι επιθυμία της βρετανικής κυβέρνησης είναι ο Άσαντ να αντιμετωπίσει «το πλήρες εύρος της διεθνούς Δικαιοσύνης για όσα έχει διαπράξει».

Ο Κάμερον, μιλώντας πριν από μια επίσκεψή του στη Σαουδική Αραβία στο σαουδαραβικό Al Arabiya στο Αμπού Ντάμπι, ερωτήθηκε αν η μπορούσε να προσφερθεί ασφαλής διέλευση στον Άσαντ: «Οτιδήποτε, οτιδήποτε για να φύγει αυτός ο άνθρωπος από τη χώρα και να πετύχουμε μια ασφαλή μετάβαση στη Συρία».

LOBBY FOR CYPRUS PRESENTS

# A Night for Cyprus

ANNUAL DINNER DANCE  
Music by ΖΩΗ  
Saturday 10 November 2012

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

152 - 154 COLES GREEN ROAD, LONDON NW2 7HD  
• tel: 020 7195 1788 • fax: 020 8450 4092  
website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk) • email: michael@eleftheria.biz

Πέμπτη 8 Νοεμβρίου 2012

## ΚΥΠΡΟΣ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

ΟΛΓΑ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ:  
«Η Ελλάδα θα επανέλθει στην κορυφή του παγκόσμιου τουρισμού»



Στη φωτογραφία (Δ. ΠΑΡΤΑΣΙΔΗΣ), ο υπουργός Εμπορίου της Κύπρου Νεοκλής Συλικιώτης και η υπουργός Τουρισμού της Ελλάδας Όλγα Κεφαλογιάννη, με συνεργάτες τους στο World Travel Market.

ΕΙΔΗΣΗ, ΣΕΛ. 10

**Ν. ΣΥΛΙΚΙΩΤΗΣ:**  
**«Ελπίζουμε σε αύξηση των τουριστών από τη Βρετανία το 2013»**

Ο Υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κύπρου Νεοκλής Συλικιώτης, ελπίζει συγκρατημένα ότι ο τουρισμός από τη Βρετανία, που το 2012 σημείωσε μείωση, θα αυξηθεί το 2013. Ο κ. Συλικιώτης μιλούσε την περασμένη Δευτέρα στο περίπτερο του ΚΟΤ στη Διεθνή Έκθεση Τουρισμού (World Travel Market) που έγινε στο Excel του Λονδίνου, πλαισωμένος από την ηγεσία του ΚΟΤ.

«Οι ενδείξεις από τις επαφές που είχαμε», είπε, «είναι ενθαρρυντικές, διότι η Βρετανία παραμένει η μεγαλύτερη αγορά μας».

ΕΙΔΗΣΗ, ΣΕΛ. 10

## Δείπνο προς τιμήν της υπουργού Τερέζας Βίλλιερς

Οι «Συντηρητικοί για την Κύπρο» σε συνεργασία με το Παρόπτημα του Δημοκρατικού Συναγερμού, παρέθεσαν τη Δευτέρα το βράδυ, σε αίθουσα του Βρετανικού Κοινοβουλίου, δείπνο προς τιμήν της Βουλευτού Chipping Barnet Τheresa Villiers, που πρόσφατα διορίστηκε στη θέση Υπουργού για θέματα Βορείου Ιρλανδίας.

Στο δείπνο παρέστησαν μεταξύ άλλων ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων κ. κ. Γρηγόριος, ο Υπατος Αρμοστής κ. αλέξανδρος Ζήνων, ο Πρόεδρος της ΠΟΜΑΚ κ. Χάρης Σοφοκλείδης και ο Βουλευτές Sir Roger Gale, Mike Freer και Matthew Offord.

Ο Πρόεδρος του ΔΗ.ΣΥ. Η.Β. κ. Ανδρέας Παπαευριπίδης και ο Πρόεδρος των «Συντηρητικών για την Κύπρο» κ. Αντώνης Γερολέμου ευχαρίστησαν την Υπουργό για την διαχρονική και σταθερή υποστήριξη της στο εθνικό μας πρόβλημα, τόσο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τη θέση της Ευρωβουλευτού, όσο και μετέπειτα στο Βρετανικό Κοινοβούλιο ως Βουλευτόν για την περιφέρεια Barnet του βορείου Λονδίνου.

Απαντώντας η κ. Villiers δήλωσε πως παρόλο που η θέση της Υπουργού δημιουργεί πιεστικά και αυξημένα καθήκοντα για την



ιδια, ουδέποτε θα πάψει να ενδιαφέρεται και να αγωνίζεται για την επανένωση της Κύπρου.

«Στα 14 χρόνια της πολιτικής

μου σταδιοδρομίας και εμπλοκής μου στον αγώνα για λύση του Κυπριακού», τόνισε η κ. Υπουργός,

«έχω αποκτήσει πάρα πολλούς

φίλους στην Παροικία και με συγκινεί η αγάπη και εκτίμηση του κόσμου, δείγμα της οποίας είναι και αυτή η εκδήλωση».

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

## Στην Αγγλία ο Σταύρος Μαλάς

**ΘΑ ΠΑΡΑΣΤΕΙ ΣΕ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΑΚΕΛ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΡΟ ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ ΚΑΙ ΘΑ ΜΙΛΗΣΕΙ ΣΕ ΑΝΟΙΚΤΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ**

Ο υποστηριζόμενος από το ΑΚΕΛ υποψήφιος Πρόεδρος της Κύπρου, Σταύρος Μαλάς, θα βρίσκεται αυτό το Σαββατοκύριακο στην Αγγλία, στο πλαίσιο προεκλογικών συγκεντρώσεων που διοργανώνει το Παρόπτημα του ΑΚΕΛ, συνδεδυμένος από τον Γενικό Γραμματέα του Κόμματος, Άντρο Κυπριανού.

Το Σάββατο 10 Νοεμβρίου, στις 7.00 μ.μ., θα παραστεί στη χοροεσπερίδα τού ΑΚΕΛ Βρετανίας, που θα γίνει στο Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο στο Wood Green.



Την Κυριακή 11 Νοεμβρίου, στις 3.30 μ.μ. θα μιλήσει σε προεκλογική συγκέντρωση στην Κυπριακή Εστία Μπέρμιγχαμ.

Τη Δευτέρα 12 Νοεμβρίου, στις 7.45 μ.μ. θα μιλήσει σε ανοικτή συγκέντρωση προς την Παροικία, που θα γίνει στο Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο.

Σύμφωνα με πληροφορίες από το παροικιακό εκλογικό του επιτελείο, ο κ. Μαλάς θα έχει επίσης επαφές με Βρετανούς βουλευτές, τον Αρχιεπίσκοπο Γρηγόριο, τον πρόεδρο της ΕΚΟ Πίτερ Δρουσιώτη και τον πρόεδρο της ΝΕΠΟΜΑΚ Χρήστο Καραολή.



★ STAR ESTATES ★  
★ STAR LETTINGS ★

Penridge Banqueting Suite  
470-474 Bowes Road  
New Southgate  
London N11 1NL

7pm  
£35 adults  
£25 16yrs & under  
Drinks included

For tickets contact Lobby for  
Cyprus 020 8888 2556  
Greek City 020 8889 0186  
[www.lobbyforcyprus.org](http://www.lobbyforcyprus.org)